

ROPE MAT

Let your rope live a bit longer.

EDELRID

Achener Weg 66
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 7562 981-0
Fax +49 7562 981-100
mail@edelrid.de
www.edelrid.com



EDELRID

Achener Weg 66
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 75 62 981-0
Fax +49 75 62 981-100
mail@edelrid.de
www.edelrid.com



Please inspect and
document your PPE equipment!

EN 1891:1998

0123 TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65,
80339 München, Germany

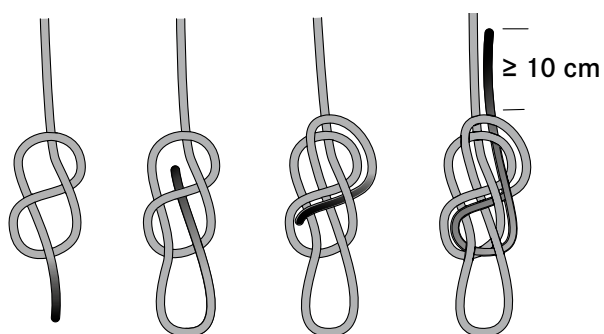
(Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung des
Produktes zuständig ist / notified authority which is responsible for issuing the EU type-
examination certificate of the product / organisme notifié compétent pour l'attestation
d'examen UE de type du produit)

CE0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
CE1015: STROJIRENSKY ZKUSEBNI USTAV s.p. (SZU), Hudcova 424/56b,
621 00 BRNO, Czech Republic

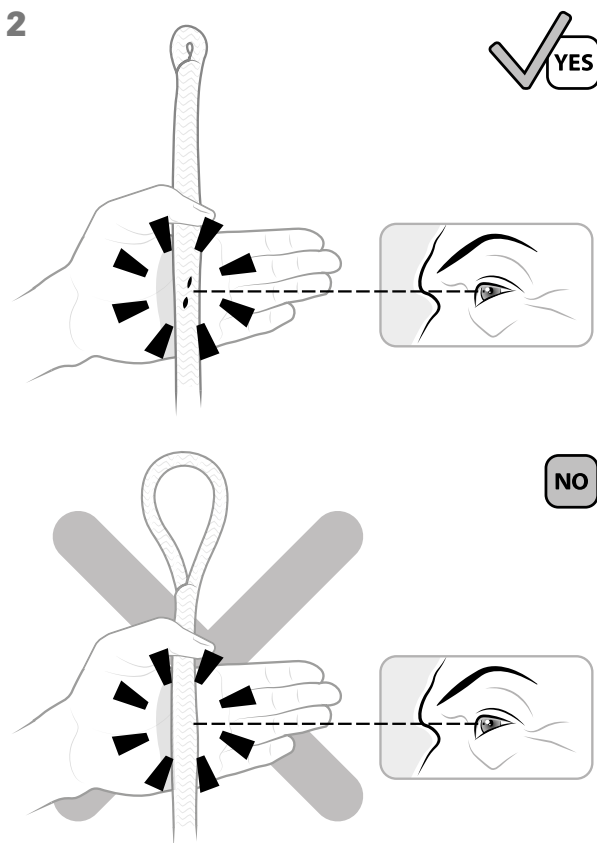
(Die Produktion der PSA überwachende Stelle / the authority supervising production
of the PPE / l'organisme de contrôle de la production de l'EPI)

PSA-Verordnung (EU) / PPE Regulation (EU) / EPI Règlement (UE) 2016/425

1

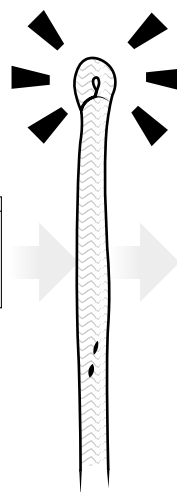


2

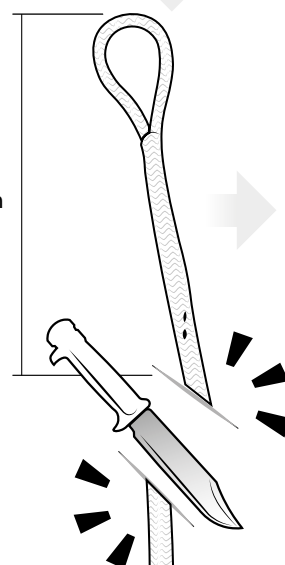
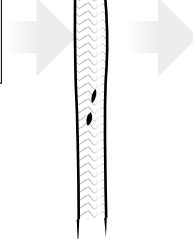


3

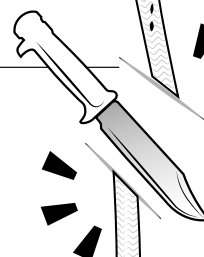
| | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | 31 | 1 | 2 | 3 | 4 |



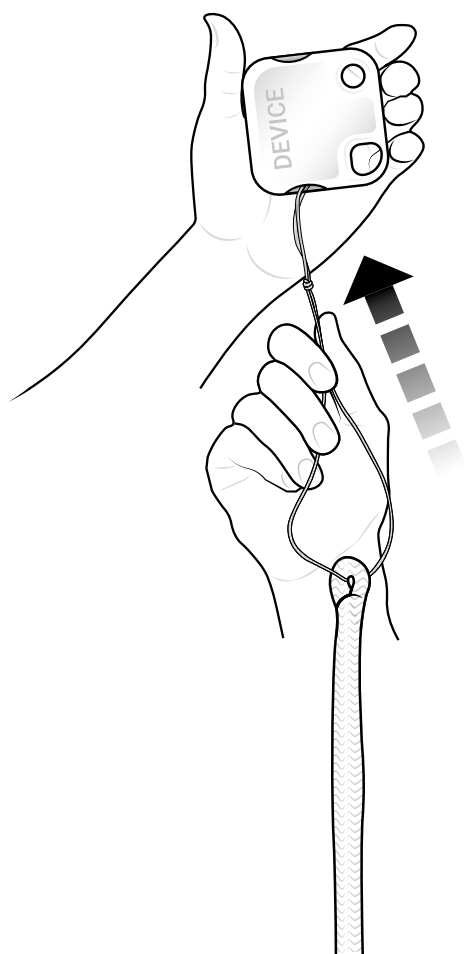
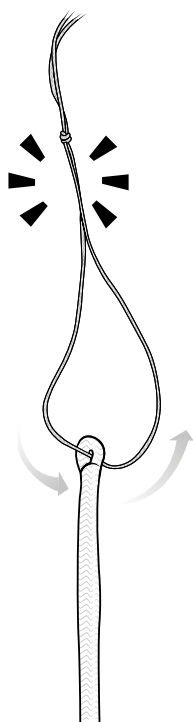
| | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 |
| 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 |
| 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 |
| 29 | 30 | 31 | 1 | 2 | 3 | 4 |



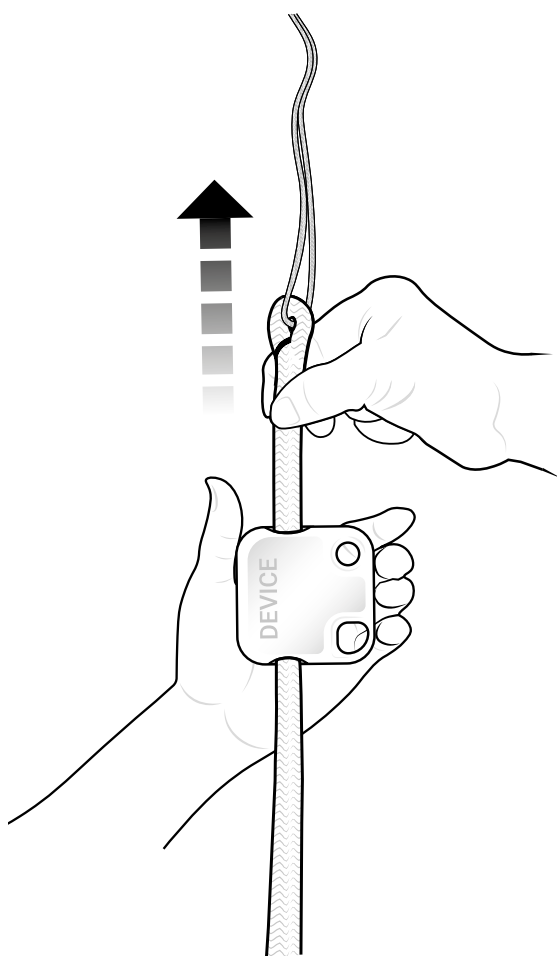
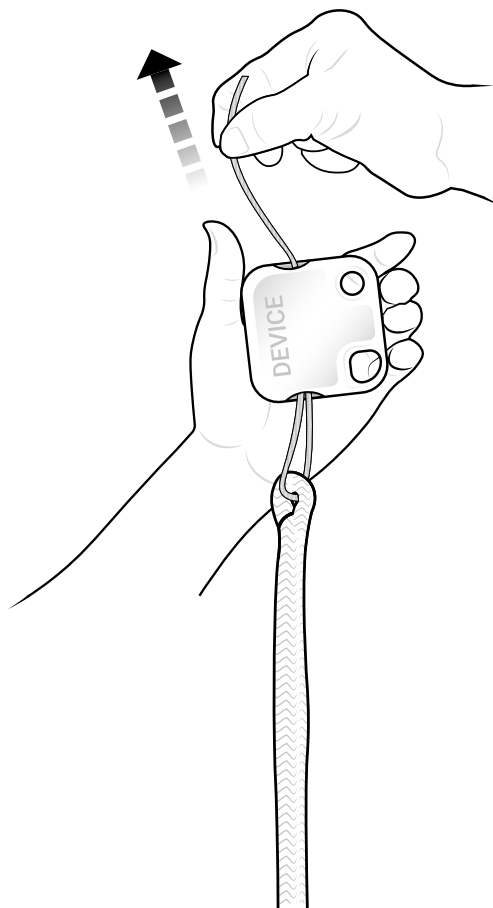
90 cm



4



4



DE

KERNMANTELSEIL MIT GERINGER DEHNUNG (STATIKSEIL) NACH EN 1891

ALLGEMEINE ANWENDUNGSHINWEISE

Dieses Produkt ist Teil einer Persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und sollte einer Person zugeordnet werden. Dieses Produkt enthält wichtige Hinweise. Vor der Verwendung dieses Produktes müssen diese inhaltlich verstanden worden sein. Diese Unterlagen sind dem Benutzer in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden. Die folgenden Gebrauchsinformationen sind wichtig für sach- und praxisgerechte Anwendung. Sie können jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über die beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe auftretenden Gefahren ersetzen und entbinden nicht vom persönlich zu tragenden Risiko.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe beinhalten oft nicht erkennbare Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse. Fehler und Unachtsamkeiten können schwere Unfälle, Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben. Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchssicherheit. Die Benutzung sollte grundsätzlich nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe erfolgen. Wenn Originalbestandteile des Produktes verändert oder entfernt werden, können die Sicherheitseigenschaften dadurch eingeschränkt werden. Die Ausrüstung sollte in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert oder für das Anbringen von Zusatzeilen angepasst werden. Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen, der gebrauchsfähige Zustand und das richtige Funktionieren dieses ist sicherzustellen. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen die Benutzer bzw. die Verantwortlichen. Für die Anwendung dieses Produktes empfehlen wir, zusätzlich die entsprechenden nationalen Regeln zu beachten. PSA-Produkte sind ausschließlich zur Sicherung von Personen zugelassen. Vor dem Gebrauch muss der Benutzer sich über die Möglichkeiten der sicheren und effektiven Durchführung von Rettungssaktionen informieren.

Hinweise für Statikseile der Form B: Statikseile der Form B sind zum Abseilen in Rettungsfällen mit geeigneten Abselgeräten in Übereinstimmung mit der EN 341 bestimmt. Statikseile der Form B bieten weniger Leistung und Sicherheitsreserven als Statikseile der Form A und sind nicht zur industriellen Anwendung zu empfehlen. Die Möglichkeit eines Absturzes sollte gerade bei Verwendung von Statikseilen der Form B sorgfältig minimiert werden. Generell sind Seile der Form A für seilunterstützte Arbeiten oder Arbeitsplatzpositionierung besser geeignet als Seile der Form B.

SICHERHEITSHINWEISE

Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchssicherheit. Die Benutzung sollte grundsätzlich nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe erfolgen.

Wird das Statikseil in Verbindung mit anderen PSA-Systemen (z. B. Abselgeräte (EN 341), Auffangsysteme (EN 363), Einstellvorrichtungen (EN 358, EN 353-2) etc.) benutzt, so müssen diese Systeme zur Anwendung mit dem Seil zugelassen sein. Die Anwendungshinweise zur korrekten Handhabung und insbesondere die Kennzeichnung am System bezüglich Seiltyp und Durchmesser sind zu beachten.

(1) Endverbindungen: Zur Bildung sicherer Endverbindungen bieten sich folgende Knoten an: Sackstich oder Achterknoten.

Achtung: Ein Spleiss sollte nie und in keiner Anwendung als Endanschlag verwendet werden.

- (2) Vor und nach jedem Gebrauch sollte überprüft werden, ob die Spleissicherung wie dargestellt sichtbar ist.
(3) Die Größe des Spleissauges sollte regelmäßig überprüft werden. Sollte das Auge größer werden muss die Endverbindung abgeschnitten werden.
(4) Um den Spleiss durch ein Gerät zu ziehen kann die beigelegte Schnur wie abgebildet verwendet werden.

Seile können durch Alterung und Anwendung (u.a. durch Nässe) schrumpfen, dieses ist bei der Anwendung zu beachten.

Anschlagpunkt: Um hohe Belastungen und Pendelstürze bei einem Sturz zu vermeiden, müssen Anschlagpunkte zur Sicherung immer möglichst senkrecht über der zu sichernden Person liegen. Das Verbindungsmittel vom Anschlagpunkt zur gesicherten Person ist immer so straff wie möglich zu halten. Schallfesselbildung muss vermieden werden! Der Anschlagpunkt muss so gestaltet sein, dass beim Fixieren eines Verbindungsmittels keine festigkeitsmindernden Einflüsse auftreten können und es während der Benutzung nicht beschädigt wird. Scharfe Kanten, Grate und Abquetschungen können die Festigkeit stark beeinträchtigen, ggf. sind diese durch geeignete Hilfsmittel abzudecken. Der Anschlagpunkt und die Verankerung müssen den im ungünstigsten Fall zu erwartenden Belastungen standhalten. Auch bei der Verwendung von Falldämpfern (nach EN 355) sind die Anschlagpunkte für Aufzugkräfte von mind. 12 kN auszuliegen.

Seile zum Abfangen eines Sturzes: Statikseile sind nicht für den Vorstieg geeignet! Seile, die zum Sichern beim Klettern im Vorstieg in Fels und Eis, beim Höhlenforschen, dem Canyoning und der Seilrettung benutzt werden, müssen der EN 892, dynamische Bergseile, entsprechen.

Auch einzelne Seilabschnitte von Statikseilen müssen eine dauerhafte Banderolen-Kennzeichnung an den Seilen den aufweisen.

Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelle Beschädigungen zu überprüfen, der gebrauchsfähige Zustand und das richtige Funktionieren dieses ist sicherzustellen. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht.

Achtung! Die Produkte dürfen keinen schädigenden Einflüssen ausgesetzt werden. Darunter fallen die Berührung mit ätzenden und aggressiven Stoffen (z.B.: Säuren, Laugen, Lötlösung, die, Putzmittel), sowie extreme Temperaturen und Funkenflug. Ebenfalls können scharfe Kanten, Nässe und insbesondere Vereisung die Festigkeit textiler Produkte stark beeinträchtigen!

Achtung! Die beim schnellen Abseilen und Ablassen auftretenden Reibungskräfte können zu starken Beschädigungen des Seilmantels führen, insbesondere, wenn die Schmelztemperatur von Polyamid (ca. 215°C) bzw. von Polypropylen (ca. 160°C, bei schwimmfähigen Statikseilen im Kern) erreicht wird.

GEBRAUCHSKLIMA

Die Dauergebrauchstemperatur des Produktes (im trockenen Zustand) reicht von ca. -40°C bis +55°C.

LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH

Die Lebensdauer des Produktes ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendungsart und -häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen. Aus Chemiefasern hergestellte Produkte (Polyamid, Polyester, Dyneema™) unterliegen auch ohne Benutzung einer gewissen Alterung, die insbesondere von der Stärke der ultravioletten Strahlung sowie von klimatischen Umwelteinflüssen abhängig ist. Nach Ablauf der Gebrauchsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der Maximalen Lebensdauer ist das Produkt dem Gebrauch zu entziehen.

Hinweise zu Produkten mit hochfesten Fasern:

- Aramid-Fasern haben eine geringe Resistenz gegen UV-Strahlen und sollten deshalb nicht dauerhaft der Sonne ausgesetzt werden.
- Hochfeste Polyethylen-Fasern haben einen geringeren Schmelzpunkt (140°C) als andere synthetischen Fasern und einen weitaus geringeren Reibungskoeffizient, was solche textilen Produkte in der Anwendung unter Umständen schwerer zu kontrollieren macht.

Maximale Lebensdauer bei optimalen Lagerbedingungen (siehe Punkt Lagerung) und ohne Benutzung: 14 Jahre.

Gelegentlicher Gebrauch: Bei gelegentlicher, sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß und optimalen Lagerbedingungen: 10 Jahre.

Häufiger oder extremer Gebrauch: Unter extremen Anwendungsbedingungen mit häufiger Abseilarbeit, viel Schmutz und mechanischem Abrieb können die Sicherheitsreserven eines Statikseiles bereits nach wenigen Gebrauchswochen so stark abgebaut sein, dass das Seil ausgetauscht werden muss. Grundsätzlich müssen PSA-Produkte sofort ausgetauscht werden, wenn z. B. bei Produkten mit Gurtbändern die Gurtbandkanten beschädigt oder Fasern aus dem Gurtband gezogen sind, Beschädigungen/ Abriebserscheinungen der Nähte zu beobachten sind oder ein Kontakt mit Chemikalien stattgefunden hat. Bei Seilprodukten oder Produkten, in denen Seile integriert sind, muss ein sofortiger Austausch erfolgen, wenn eine harte Sturzbelastung (Sturzfaktor>1) oder eine starke Mantelbeschädigung (so dass der Kern sichtbar ist) oder ein Kontakt mit Chemikalien stattgefunden hat. Instandsetzungen dürfen nur in Übereinstimmung mit dem vom Hersteller angegebenen Verfahren durchgeführt werden.

ÜBERPRÜFUNG UND DOKUMENTATION

Bei gewerblicher Nutzung muss das Produkt regelmäßig, mindestens einmal jährlich, vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle überprüft werden; falls erforderlich, muss es danach gewartet oder ausgesondert werden. Dabei ist auch die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung zu überprüfen. Die Prüfungen und Wartungsarbeiten müssen für jedes Produkt separat dokumentiert werden. Die folgenden Informationen müssen festgehalten werden: Produktkennzeichnung und -name, Herstellername und Kontaktdaten, eindeutige Identifikation, Herstelldatum, Kaufdatum, Datum der ersten Verwendung, Datum der nächsten planmäßigen Prüfung, Ergebnis der Prüfung und Unterschrift der verantwortlichen sachkundigen Person. Ein geeignetes Muster finden Sie unter www.edelrid.com.

GEBRAUCHSANLEITUNG ZUR SEILKENNZEICHNUNG

Dieses Set ist zur Kennzeichnung von Seilabschnitten konzipiert, welche durch den verantwortlichen Inverkehrbringer vorzunehmen ist. Die PSA Verordnung und die entsprechenden Seilnormen verlangen zwingend eine Kennzeichnung der Produkte. Dies gilt auch für jeden Seilabschnitt, welche von der ursprünglichen Länge des Seiles abgetrennt wird.

Die Seilabschnitte sind wie folgt zu kennzeichnen:

Die beiliegenden Banderolen sind mittels eines wasserfesten Stiftes mit folgenden Angaben in den dafür vorgesehenen Feldern zu ergänzen. Die Angaben sind dem beiliegenden Etikett zu entnehmen.

- Seillänge in Meter
- Chargennummer (bei dynamischen Seilen nach EN 892 ggf. auf beiliegender unbedruckter Banderole)
- Typ und Durchmesser, z.B. A 10,5 (nur bei Statikseilen nach EN 1891)

Jeder Seilabschnitt ist an beiden Enden mit den Kennzeichnungen zu versehen.

Bei dynamischen Seilen nach EN 892 mit zusätzlicher unbedruckter Banderole genügt es, die Chargennummer an einem Seilende anzubringen.

Um einen dauerhaften Halt der Banderolen auf dem Seil zu gewährleisten, sind die Banderolen straff um das Seil zu wickeln. Für die Fixierung ist keine Heißluft nötig.

Außerdem muss dem Anwender eine Kopie der Gebrauchsanleitung übergeben werden. Diese sind auch auf der EDELRID-Website verfügbar. Ebenfalls muss dem Anwender eine Kopie des beiliegenden Etiketts mit den technischen Daten zur Verfügung gestellt werden.

AUFBEWAHRUNG, TRANSPORT UND PFLEGE

Lagerung: Kühl, trocken und vor Tageslicht geschützt, außerhalb von Transportbehältern. Kein Kontakt mit Chemikalien. Ohne mechanische Quetsch-, Druck- oder Zugbelastung lagern.

Transport: Das Produkt ist vor direkter Sonnenstrahlung, Chemikalien, Verschmutzungen und mechanischer Beschädigung zu schützen. Dafür sollte ein Schutzbeutel oder spezielle Lager- und Transportbehälter verwendet werden.

Reinigung: Handelsübliche, auf Alkohol (z.B. Isopropanol) basierende Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar.

ACHTUNG: BEI NICHTBEACHTUNG DIESER GEBRAUCHSANLEITUNG BESTEHT LEBENSGEFAHR!


KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt die EDELRID GmbH & Co. KG, dass sich dieser Artikel in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EU Verordnung 2016/425 befindet. Die Original-Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Internet-Link abgerufen werden:

<http://www.edelrid.com/...>

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM PRODUKT

Hersteller: EDELRID
Produktbezeichnung: Seiltyp (A oder B) und Nenndurchmesser nach EN 1891:1998

 die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten

 xxx: die Produktion der PSA überwachende Stelle

Ggf. Seillänge

 YYYY MM: Herstelljahr und Monat

Beispiel zur Banderolen-Kennzeichnung: A 11,0 EN 1891 bedeutet, dass es sich hier um ein Kernmantelseil mit geringer Dehnung (EN 1891) der Form A mit einem Nenndurchmesser von 11 mm handelt. Technisches Datenblatt: Chargennummer mit Angabe des Herstellungsjahres.

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es doch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargennummer.

Technische Änderungen vorbehalten.

EN

LOW STRETCH KERNMANTEL ROPE (STATIC ROPE) TO EN 1891

GENERAL APPLICATION NOTES

This product is part of personal protective equipment (PPE) for protection against falls from a height and should be assigned to a person. These instructions contain vital information. The instructions must have been understood by the user before actual use. The reseller must provide this document in the language spoken in the country of use and it must be kept together with the equipment during the entire service life. The following instructions for use are important and help ensuring proper practical application. However, they cannot replace experience, responsible action and knowledge required for mountaineering, climbing, and working at a height or depth; and they certainly cannot free users from shouldering their personal risk.

GENERAL SAFETY NOTES

Mountaineering, climbing and working at heights and in depths often entail hidden dangers and risks caused by external influences. Errors and carelessness may cause severe accidents, injury, and even death. If this product is combined with other components, these may mutually affect safety. Use only CE marked components of personal protective equipment (PPE) for protection against falling from a height. If original components of the product are modified or removed, the safety properties may be influenced adversely. The equipment should not be altered or remodelled or adjusted by use of additional parts in any way not specifically recommended by the manufacturer in writing. Before and after use, check the product for possible damage. Ensure fitness for use and correct function. If in doubt concerning the safety condition of the product, remove it from use immediately. In case of abuse and/or improper use, the manufacturer refuses any liability. In such cases, the responsibility and risk lie with the users or persons responsible for the operation. When using this product, we recommend additionally observing the applicable national rules. Personal protective equipment is exclusively designed for securing of persons. Before using the device, users must acquire knowledge concerning the possibilities for safe and effective rescue action.

Notes for static ropes shape B: Static ropes with shape B are meant for abseiling in connection with suitable descender devices for rescue to EN 341. Static ropes shape B offer less performance and safety margin than static ropes shape A and are not recommended for industrial use. The possibility of a fall should be carefully minimised, especially if static ropes type B are used. Generally, ropes shape A are better suited for rope-supported work or workstation positioning than ropes shape B.

SAFETY NOTES

If this product is combined with other components, these may mutually affect safety. Use only CE marked components of personal protective equipment (PPE) for protection against falling from a height.

If the static rope is used in connection with PPE systems (e. g. descender devices (EN 341), fall arrest systems (EN 363), adjusting devices (EN 358, EN 353-2) etc.), these systems must be approved for use in connection with ropes. Be sure to observe the application notes for proper use and especially the markings on the system itself concerning required rope type and diameter.

(1) Terminal connections: The following knots may be used to achieve safe terminal connections: overhand knot or figure-of-eight knot.

Attention: A splice should never and for no application be used as a terminal attachment point.

- (2) Before and after use, check that the splice securing is visible as shown.
(3) Regularly check the size of the splice's eye. If the eye's size increases, the end connection must be cut off.
(4) Use the cord supplied to pull the splice through a device as shown.

Ropes may shrink due to aging or during application (e. g. due to moisture), consider this for the respective application.

Attachment point: To prevent the high shock loads occurring in a pendulum fall, the attachment points for securing must always be located vertically above the person to be secured. The lanyard from the attachment point to the secured person must be kept as tightly tensioned as possible. Avoid sagging of ropes! The attachment point must be designed such that attachment of a lanyard will not result in influences reducing its loading strength or causing damage to the lanyard. Sharp edges, burrs and pinching may substantially impair the loading strength. Spots causing such damage may have to be covered with suitable auxiliary materials. The attachment point and the anchoring must be capable of withstanding the loads occurring in the worst conceivable case. Even if energy absorbers (to EN 355) are used, the attachment points must be suitable for arrest forces of min. 12 kN.

Ropes for fall arrest: Static ropes are not suitable for lead climbing! Ropes to be used for securing a lead climber on rock or ice, for caving, canyoning and rescuing, must conform to EN 892, dynamic mountaineering ropes.

Even individual sections of static ropes must bear permanent labels at the rope ends.

Before and after use, check the product for possible damage. Ensure fitness for use and correct function. If in doubt concerning the safety condition of the product, remove it from use immediately. Attention! The products must not be subjected to damaging influences. This specifically includes contact with caustic or aggressive substances (e. g.: acids, lye, soldering fluid, oils, cleaning agents) as well as extreme temperatures and flying sparks. Sharp edges, moisture and icing especially may substantially impair the loading strength of textile products!

Attention! The abrasion forces occurring during fast abseiling and lowering may strongly damage the rope jacket, especially if the melting temperature of polyamide (approx. 215 °C) or of polypropylen (approx. 160 °C, used in the core of floating ropes) is reached.

CLIMATE DURING USE

The temperature range for continuous use of the product (in dry conditions) is approx. -40 °C to +55 °C.

SERVICE LIFE AND REPLACEMENT

The service life of the product mainly depends on the type and frequency of use as well as on external influences. Products made of synthetic fibres (Polyamid, Polyester, Dyneema™) are subject to some aging even if not used; their service life especially depends on the intensity of the ultraviolet radiation and other climatic conditions they are exposed to. When approaching the durability limits or latest at the end of the maximum service life indicated, the product must be removed from use.

Notes regarding products with high-strength fibers:

- Aramid fibers have a low resistance to UV radiation and should therefore not be exposed to sunlight for prolonged periods.
- High-strength polyethylene fibers have a lower melting point (140 °C) than other synthetic fibers and a much lower coefficient of friction, which can make such textile products more difficult to control during use.

Maximum service life is achieved under optimum storage conditions (see storage) and without use: 14 years

Occasional use: Service life for infrequent proper use, without detectable wear and at optimum storage conditions: 10 years

Frequent or extreme use: with extreme operating conditions, including frequent abseiling, heavy contamination and mechanical abrasion, the safety reserves of a static rope may be exhausted to such an extent that the rope must be removed from use. Generally, PPE products must be replaced immediately if the edges of webbing is damaged or if fibers have been pulled from the webbing, if visible signs of abrasion show on seams or if the product has come in contact with chemicals. Ropes or products into which ropes are integrated, must be replaced immediately if a hard fall load (fall factor >1) has occurred or if the jacket is badly damaged (the core being vis-

ble), or if they have come in contact with chemicals. Repairs may only be performed as outlined in the instructions of the manufacturer.

INSPECTION AND DOCUMENTATION

In case of commercial use, the product must be inspected regularly, at least once a year, by the manufacturer, an adequately qualified person, or an approved inspection body/agency; thereafter it may have to be serviced or removed from use. Legibility of the markings must be checked. Such inspections and service must be documented for each product. The following information must be recorded: product identification and name, manufacturer's name and contact details, unique identification, date of manufacture, date of purchase, date of initial use, date of next regular inspection, result of inspection, and signature of qualified person responsible. A suitable specimen is found online at www.edelrid.com.

INSTRUCTIONS FOR MARKING OF ROPES

This set is meant for marking of rope sections by the responsible person putting the product on the market. The PPE regulation and applicable rope standards require marking of products. This also ap-plies to every rope section severed from the original length of the rope.

The rope sections must be marked as follows:

The fields on the enclosed marking strips must be filled with the information below using a waterproof pen. The information shall be extracted from the respective product label.

- Rope length in metres
- Lot number (for dynamic ropes to EN 892 it is to be indicated on the unprinted mark-ing strip)
- Type and diameter, e.g. A 10.5 (only for static ropes to EN 1891)

Each rope section must be provided with the labels on both ends.

Dynamic ropes to EN 892, which are labelled with an additional empty marking strip, only need to be marked with the lot number on one end.

To ensure permanent fixing of the marking strips to the rope, be sure to wrap the strips tightly around the rope. Hot air is not required for fixing.

Additionally, a copy of the printed instructions must be handed to the user. The instructions can be downloaded from the EDELRID website.

A copy of the attached label containing the technical data must also be provided to the user.

STORAGE, TRANSPORT AND MAINTENANCE

Storage: Store cool, dry, and protected from daylight outside transport containers. Prevent contact with chemicals. Prevent mechanic strain by crushing, pressure or tension.

Transport: Protect the product from direct sunlight, chemicals, contamination and mechanical damage. To ensure this, use a protective bag or special storage and transport containers.

Cleaning: Commercial disinfectants based on alcohol (isopropanol) may be used if necessary.

ATTENTION: IF THESE INSTRUCTIONS FOR USE ARE NOT CAREFULLY OBSERVED, THE LIFE OR PERSONS MAY BE AT RISK!

DECLARATION OF CONFORMITY

EDELRID GmbH & Co. KG herewith declares that this article is in conformity with the essential requirements and the relevant provisions of EU regulation 2016/425. The original Declaration of Conformity can be downloaded at the following site on the internet: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

PRODUCT LABELLING

Manufacturer: EDELRID

Product designation: rope type (A or B) and rated diameter to EN 1891:1998

⚠ The warning message and instructions must be read and observed

CE xxxx: The identification of the notified body monitoring the PPE production rope length if applicable

YY YY MM: Year and month of manufacture

Example of banderole marking: A 11.0 EN 1891 signifies a kernmantel rope with low stretch (EN 1891), shape A and a rated diameter of 11 mm.

Technical datasheet: Lot number with year of construction.

Our products are made with greatest care. If you find any justified cause for complaint, please indicate the lot number of the product concerned.

Technical changes reserved.

| FR |
|----|
|----|

CORDE À ÂME GAINÉE AVEC FAIBLE ALLONGEMENT (CORDE STATIQUE) SELON LA NORME EN 1891

CONSIGNES D'UTILISATION GÉNÉRALES

Ce produit fait partie d'un équipement de protection individuel visant à éviter les chutes de hauteur et doit être attribué à une seule personne. Ce mode d'emploi comprend des informations importantes. Avant d'utiliser ce produit, le contenu de ce mode d'emploi doit avoir été bien compris. Ces documents doivent être mis à la disposition de l'utilisateur par le revendeur dans la langue du pays de destination et doivent être conservés avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation. Les consignes d'utilisation suivantes sont importantes pour une utilisation appropriée et adaptée à la pratique. Elles ne pourront cependant jamais remplacer l'expérience, la responsabilité personnelle et le savoir sur les risques pouvant survenir lors de l'escalade, de l'alpinisme et des travaux en hauteur et en profondeur et ne libèrent pas le risque personnel.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

L'alpinisme, l'escalade et les travaux en hauteur et en profondeur comprennent souvent des risques non identifiables et des dangers liés à des influences extérieures. Des erreurs et de petites inattentions peuvent provoquer des accidents et des blessures graves pouvant aller jusqu'à entraîner la mort. La combinaison de ce produit avec d'autres composants entraîne le risque d'interférences pour la sécurité d'utilisation. En principe, l'utilisation doit uniquement s'effectuer en association avec des composants – portant le sigle CE – d'équipements de protection individuelle (EPI) pour la protection contre les chutes en altitude. La modification ou la suppression des composants d'origine du produit peut restreindre les propriétés de sécurité. L'équipement ne doit pas être modifié d'une façon qui n'est pas recommandée par écrit par le fabricant, ni être adapté pour la fixation de pièces supplémentaires. Avant et après utilisation, contrôler si le produit présente d'éventuels endommagements et veiller à ce qu'il soit prêt à l'emploi et à ce qu'il fonctionne correctement. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez le moindre doute quant à sa sécurité d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation abusive et/ou inappropriée. Les utilisateurs et les personnes responsables assument dans tous les cas la responsabilité et le risque. Pour l'utilisation de ce produit, nous recommandons de respecter également les règles nationales correspondantes. Les produits EPI sont exclusivement autorisés pour l'assurance de personnes. Avant l'emploi, l'utilisateur doit s'informer sur les possibilités de réalisation sûre et efficace d'opérations de sauvetage.

Remarques pour les cordes statiques de la forme B : Les cordes statiques de forme B sont destinées à la descente en rappel dans des cas de sauvetage avec des descendeurs appropriés conformément à la norme EN 341. Les cordes statiques de forme B fournissent moins de performance et ont moins de réserves de sécurité que les cordes statiques de forme A et ne sont pas recommandées pour une utilisation industrielle. La possibilité d'une chute doit être réduite avec soin, notamment en cas d'utilisation de cordes statiques de forme B. En règle générale, les cordes de forme A sont mieux adaptées pour les travaux avec accès par corde ou le maintien au travail que les cordes de forme B.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

La combinaison de ce produit avec d'autres composants entraîne le risque d'interférences pour la sécurité d'utilisation. En principe, l'utilisation doit uniquement s'effectuer en association avec des composants – portant le sigle CE – d'équipements de protection individuelle (EPI) pour la protection contre les chutes en altitude.

Si la corde statique est utilisée en association avec d'autres systèmes EPI (par ex. descendeurs (EN 341), systèmes antichute (EN 363), systèmes de réglage (EN 358, EN 353-2) etc.), ces systèmes doivent être homologués pour une utilisation avec la corde. Les consignes d'utilisation pour une manipulation correcte, et notamment les caractéristiques indiquées sur le système concernant le type de corde et le diamètre, doivent être respectées.

(1) Assemblages au niveau des extrémités : Pour réaliser des assemblages sûrs au niveau des extrémités, les nœuds suivants entrent en ligne de compte : nœud à plein poing ou nœud en double hut.

Attention : Une épissure ne doit jamais être utilisée comme ancrage d'extrémité, en aucune façon.

- (2) Avant et après chaque utilisation, vérifier si la protection de l'épissure est visible tel que cela est indiqué.
- (3) La taille de l'œil de l'épissure doit être l'objet d'un contrôle régulier. Si l'œil s'agrandit, la terminaison devra être coupée.
- (4) Pour faire passer l'épissure par un appareil, la ficelle fournie peut être utilisée comme sur le schéma.

Le vieillissement et l'utilisation (par ex. en raison d'humidité) peuvent entraîner le rétrécissement des cordes. Ce point doit être pris en compte lors de l'utilisation.

Point d'ancrage : Afin d'éviter des contraintes élevées et des chutes pendulaires en cas de chute, les points d'ancrage pour l'assurance doivent toujours se trouver le plus possible à la verticale au-dessus de la personne à assurer. Le connecteur reliant le point d'ancrage à la personne assurée doit toujours être tendu le plus possible. Éviter impérativement tout mou de câble ! Le point d'ancrage doit être réalisé de façon à ce qu'aucune influence entraînant une perte de résistance ne puisse survenir lors de la fixation d'un connecteur et à ce que ce dernier ne soit pas endommagé pendant l'utilisation. Des arêtes et des bords tranchants ainsi que des compressions peuvent entraver considérablement la résistance ; les recouvrir par des instruments appropriés si nécessaire. Le point d'ancrage et l'ancrage doivent résister aux contraintes prévisibles dans le pire des cas. Même en cas d'utilisation d'absorbeurs (selon EN 355), les points d'ancrage doivent être conçus pour des forces de chute d'au moins 12 kN.

Cordes destinées à retenir une chute : les cordes statiques ne conviennent pour le premier de cordée ! Les cordes qui sont utilisées pour l'assurance lors d'activités d'escalade en tête dans les roches et les glaciers, de spéléologie, de canyoning et de sauvetage doivent répondre à la norme EN 892, cordes dynamiques.

Les différentes sections des cordes statiques doivent également présenter un marquage durable avec des banderoles au niveau des extrémités de la corde.

Avant et après utilisation, contrôler si le produit présente d'éventuels endommagements et veiller à ce qu'il soit prêt à l'emploi et à ce qu'il fonctionne correctement. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez le moindre doute quant à sa sécurité d'utilisation.

Attention : Les produits ne doivent pas être exposés à des influences nuisibles. En font notamment partie tout contact avec des substances caustiques et agressives (par ex. : acides, lessives, flux de brasage, huiles, détergents), les températures extrêmes et les flammèches. Les bordures tranchantes, l'humidité et notamment le gel peuvent également fortement endommager la résistance des produits textiles !

Attention ! Les forces de frottement qui s'exercent lors de la descente et de la descente en rappel rapide peuvent fortement endommager la gaine de la corde, tout particulièrement si la température de fusion du polymade (env. 215 °C) ou du polypropylène (env. 160 °C, pour les cordes statiques flottantes dans l'âme) est atteinte..

TEMPÉRATURE D'UTILISATION

La température d'utilisation permanente du produit (à l'état sec) va d'environ -40 °C à +55 °C.

DURÉE DE VIE ET REMPLACEMENT

La durée de vie du produit dépend essentiellement du type et de la fréquence d'utilisation ainsi que des influences extérieures. Les produits fabriqués à base de fibres chimiques (polyamide, polyester, Dyneema™) sont sujets, même s'ils ne sont pas utilisés, à un certain vieillissement qui dépend notamment de l'intensité des rayons ultraviolets, des conditions climatiques et des influences environnementales. Le produit devra être retiré de la circulation à la fin de sa durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale. Remarque concernant les produits avec des fibres très résistantes :

- Les fibres d'aramide ont une faible résistance aux rayons UV et ne doivent donc pas être exposées durablement au soleil.

- Les fibres très résistantes en polyéthylène ont un point de fusion (140 °C) moins élevé que d'autres fibres synthétiques et un coefficient de frottement beaucoup plus faible, ce qui peut rendre ces produits textiles plus difficiles à contrôler lors de leur utilisation.

Durée de vie maximale en cas de conditions de stockage optimales (voir le point stockage) et sans utilisation : 14 ans.

Utilisation occasionnelle : En cas d'utilisation occasionnelle appropriée sans usure visible et dans des conditions de stockage optimales : 10 ans.

Utilisation fréquente ou extrême : Dans des conditions d'utilisation extrêmes avec descentes en rappel fréquentes, beaucoup de saletés et abrasion mécanique, les réserves de sécurité d'une corde statique peuvent déjà tellement diminuer en l'espace de quelques semaines d'utilisation que la corde devra être remplacée. En règle générale, les produits EPI doivent être immédiatement remplacés si les bords des sangles de produits à sangle ont été endommagés ou que des fils sortent de la sangle, si les coutures sont abîmées ou présentent des traces d'usure, ou encore si le produit a été en contact avec des substances chimiques. En ce qui concerne les produits à corde ou les produits dans lesquels des cordes sont intégrées, ils devront être immédiatement remplacés en cas de forte sollicitation due à une chute (facteur de chute > 1) ou d'endommagement important du manteau (si bien que le noyau est visible) ou s'ils ont été en contact avec des produits chimiques. Les réparations doivent uniquement être effectuées selon la marche à suivre indiquée par le fabricant.

CONTRÔLE ET DOCUMENTATION

En cas d'utilisation commerciale, le produit doit être contrôlé régulièrement, au moins une fois par an, par le fabricant, une personne compétente ou un organisme de contrôle agréé ; si nécessaire, il devra ensuite être soumis à un entretien ou être retiré de la circulation. La lisibilité de l'étiquetage du produit doit aussi être contrôlée. Les contrôles et les travaux de maintenance doivent être documentés séparément pour chaque produit. Les informations suivantes doivent être consignées : identification et nom du produit, nom et coordonnées du fabricant, identification univoque, date de fabrication, date d'achat, date de la première utilisation, date du prochain contrôle régulier, résultat du contrôle et signature de la personne compétente responsable. Un modèle approprié est disponible sur le site www.edelrid.com.

MODE D'EMPLOI POUR LE MARQUAGE DES CORDES

Ce kit est conçu pour le marquage des sections de cordes qui doit être effectué par le responsable de la mise sur le marché.

Le marquage des produits est impérativement requis par la règlement EPP et les normes correspondantes relatives aux cordes. Cette règle s'applique également pour chaque section de corde qui sera enlevée de la longueur initiale de la corde.

Les sections des cordes doivent être marquées de la manière suivante :

les banderoles ci-jointes doivent être complétées avec les indications suivantes dans les champs prévus à cet effet à l'aide d'un crayon indélébile. Les informations requises se trouvent sur l'étiquette fournie.

• Longueur de la corde en mètres

• Numéro du lot (pour les cordes dynamiques selon la norme

• EN 892 éventuellement sur la banderole fournie non imprimée)

Type et diamètre, par ex. A 10.5 (uniquement pour les cordes statiques selon la norme EN 1891)

Chaque section de corde doit être pourvu des marquages aux deux extrémités.

Pour les cordes dynamiques conformes à la norme EN 892 avec banderole non imprimée supplémentaire, l'application du numéro du lot à l'une des extrémités de la corde est suffisante.

Afin de garantir la tenue durable des banderoles sur la corde, les banderoles doivent être enroulées et serrées autour de la corde. La fixation se fait sans air chaud.

De plus, une copie du mode d'emploi doit être remise à l'utilisateur. Ces derniers sont disponibles sur le site Internet d'EDELRID.

Une copie de l'étiquette ci-jointe avec les caractéristiques techniques doit être également fournie à la disposition de l'utilisateur.

STOCKAGE, TRANSPORT ET ENTRETIEN

Stockage : Ranger dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière, en dehors de conteneurs de transport. Au- cun contact avec des produits chimiques. Stocker le produit sans le soumettre à des contraintes mécaniques telles que l'écrasement, la pression ou la traction.

Transport : Le produit doit être protégé des rayons directs du soleil, des substances chimiques, de l'enrassement et de toute détérioration mécanique. Utiliser pour cela une housse de protection ou des caisses de stock- age et de transport spéciales.

Nettoyage : Les désinfectants à base d'alcool (par ex. isopropanol) habituellement disponibles dans le commerce peuvent être utilisés si nécessaire.

ATTENTION : LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ENTRAÎNE UN DANGER DE MORT !

DECLARATION DE CONFORMITÉ

EDELRID GmbH & Co. KG déclare par la présente que cet article est conforme aux exigences fondamentales et aux réglementations correspondantes du règlement 2016/425 de l'Union européenne. La déclaration de confor- mité originale peut être consultée sur Internet via le lien suivant : <http://www.edelrid.com/>

ÉTIQUETAGE SUR LE PRODUIT

Fabricant : EDELRID

Désignation du produit : Type de corde (A ou B) et diamètre nominal selon la norme EN 1891:1998

⚠ Les avertissements et les consignes doivent être lus et respectés.

CE xxxx : l'organisme de contrôle de la production de l'EPI

Éventuellement la longueur de la corde

YY YY MM : Année et mois de fabrication

Exemple de marquage avec des banderoles : A 11.0 EN 1891 signifie qu'il s'agit ici d'une corde à âme gainée avec faible allongement (EN 1891) de forme A avec un diamètre nominal de 11 mm.

Fiche de données techniques : Numéro du lot avec indication de l'année de fabrication.

Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. En cas de réclamation justifiée, nous vous prions d'indiquer le numéro du lot.

Sous réserve de modifications techniques.

| NL |
|----|
|----|

KERNMANTELTOUW MET GERINGE REK (STATISCH TOUW) VOLGENS EN 1891

ALGEMENE GEBRUIKSISTRUCTIES

Dit product maakt deel uit van de persoonlijke beschermingsmiddelen ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten en moet worden toegewezen aan een persoon. Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie. Voorafgaand aan het gebruik van dit product, moet u de inhoud van de gebruiksaanwijzing hebben begrepen. Deze documentatie moet door de wederverkoper aan de gebruiker ter beschikking worden gesteld in de taal van het land van bestemming en moet gedurende de volledige gebruiksduur worden bewaard bij de uitrusting. De onder- staande gebruiksinformatie is belangrijk voor een correct gebruik dat is afgestemd op de praktijk. Ze kan echter nooit ervaring, eigen verantwoordelijkheid en kennis van de bij het bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en in de diepte optredende gevaren vervangen en het persoonlijk risico verdwijnt niet.

ALGEMENE VEILIGHEIDSISTRUCTIES

Bergbeklimmen, klimmen en werken op hoogte en diepte kennen vaak niet zichtbare risico's en gevaren door externe invloeden. Fouten en nalatigheden kunnen ernstige ongevallen, persoonlijk letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben. Bij het combineren van dit product met andere onderdelen bestaat er gevaar voor wederzijdse schadelijke effecten op de gebruiksveiligheid. Het gebruik mag altijd alleen plaatsvinden in combinatie met CE-gemarkeerde onderdelen van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten. Als originele onderdelen van het product worden gewijzigd of verwijderd, kunnen de veiligheids- functies daardoor worden beperkt. De uitrusting mag op geen enkele manier die niet schriftelijk wordt aanbevolen door de fabrikant, worden gewijzigd of worden aangepast voor het aanbrengen van extra onderdelen. Voorafgaand aan en na het gebruik moet het product worden gecontroleerd op eventuele beschadigingen. De bruikbare staat en goede werking van dit product moeten worden gewaarborgd. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als ten aanzien van zijn gebruiksveiligheid ook maar de geringste twijfel bestaat. De fabrikant wijst in geval van misbruik en/of verkeerd gebruik elke aansprakelijkheid af. De verantwoordelijkheid en het risico worden in alle gevallen gedragen door de gebruikers resp. de verantwoordelijken. Voor het gebruik van dit product adviseren wij ook de overeenkomstige nationale regels na te leven. PBM-producten zijn uitsluitend toegestaan ter beveiliging van personen. Voorafgaand aan het gebruik moet de gebruiker zichzelf op de hoogte stellen van de mogelijkheden voor een veilige en effectieve uitvoering van reddingsoperaties.

Aanwijzingen voor statische touwen met vorm B: Statische touwen met vorm B zijn bedoeld voor het afbeilen in reddingsituaties met geschikte afbeilstellen in overeenstemming met EN 341. Statische touwen met vorm B bieden minder prestaties en veiligheidsmarges dan statische touwen met vorm A en worden niet aanbevolen voor industriële toepassingen. De kans op een val moet zorgvuldig worden geminimaliseerd, vooral wanneer statische touwen met vorm B worden gebruikt. In het algemeen zijn touwen met vorm A voor touwondersteunde werkzaamheden of werkplekpositionering beter geschikt dan touwen met vorm B.

VEILIGHEIDSISTRUCTIES

Bij het combineren van dit product met andere onderdelen bestaat er gevaar voor wederzijdse schadelijke effecten op de gebruiksvleigheid. Het gebruik mag altijd alleen plaatsvinden in combinatie met CE-gemarkeerde onderdelen van persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten.

Als het statische touw in combinatie met andere PBM-systemen (bijv. afbeilstellen (EN 341), valbeveiligings-systemen (EN 363), instelinrichtingen (EN 358, EN 353-2) enz.) worden gebruikt, moeten deze systemen goedgekeurd zijn voor gebruik met het touw. De instructies voor een correcte bediening en met name de markering op het systeem met betrekking tot het type touw en de diameter moeten in acht worden genomen.

(1) Eindhverbindingen: Voor het maken van vleugle eindverbindingen zijn de volgende knopen geschikt: Zaksteek of achtknoop.

Voorzichtig: Een splits mag nooit en in geen enkele toepassing als eindstop worden gebruikt.

- (2) Voor en na elk gebruik moet worden gecontroleerd of de splitsbeveiliging zichtbaar is zoals afgebeeld.
- (3) De grootte van het splitsmoos moet regelmatig worden gecontroleerd. Als het oog groter wordt, moet de eindverbinding worden afgesneden.
- (4) Om de splits door een apparaat te trekken, kan het bijgevoegde koord worden gebruikt zoals afgebeeld.

Touwen kunnen door veroudering en gebruik (o.a. als gevolg van natheid) krimpen; dit moet tijdens het gebruik in acht worden genomen.

Aanslagpunt: Om zware belastingen en slingerbewegingen tijdens het vallen te voorkomen, moeten aanslagpunten voor het zekeren altijd zo verticaal mogelijk boven de te zekeren persoon liggen. Het verbindingsmiddel vanaf het aanslagpunt naar de zekerde persoon moet altijd zo strak mogelijk worden gehouden. Het doorhangen van touwen moet worden voorkomen! Het aanslagpunt moet zodanig zijn gekozen dat bij het vastzetten van een verbindingsmiddel geen invloeden kunnen optreden die de stevigheid verminderen en het verbindingsmiddel niet beschadigd raakt tijdens het gebruik. Scherpe randen, bramen en geplette delen kunnen de sterkte sterk verminderen, indien nodig moeten deze worden afgedekt door geschikte hulpmiddelen. Het aanslagpunt en de verankering moeten in de meest ongunstige situatie bestand zijn tegen de te verwachten belastingen. Ook bij het gebruik van schokabsorbers (volgens EN 355) moeten de aanslagpunten voor opvangkrachten van min. 12 kN worden gedimensioneerd.

Touwen voor het opvangen van een val: Statische touwen zijn niet geschikt voor voor klimmen! Touwen die voor het zekeren bij het voor klimmen op rotsen en ijs, voor speleologie, canyoning en redding met touwen worden gebruikt, moet voldoen aan EN 892, Dynamische klimtouw.

Ook afzonderlijke kabelsecties van statische touwen moeten voorzien zijn van een permanente banderolmarkering aan de uiteinden van het touw.

Voorafgaand aan en na het gebruik moet het product worden gecontroleerd op eventuele beschadigingen. De bruikbare staat en goede werking van dit product moeten worden gewaarborgd. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als ten aanzien van zijn gebruiksvleigheid ook maar de geringste twijfel bestaat. Voorzichtig! De producten mogen niet worden blootgesteld aan schadelijke invloeden. Daardoor vallen contact met bijtende en agressieve stoffen (bijv.: zuren, lozen, solderwater, oliën, poetsmiddelen) alsmede extreme temperaturen en rondvliegende voorwerpen. Tevens kunnen scherpe randen, natheid en in het bijzonder ijsvorming de sterkte van textiele producten sterk verminderen!

Voorzichtig! De wrijvingskrachten die optreden tijdens het snel afbeilen en dalen kunnen leiden tot ernstige schade aan de touwmantel, vooral als de smelttemperatuur van polyamide (ca. 215 °C) of polypropyleen (ca. 160 °C, met drijvende statische touwen in de kern) wordt bereikt.

GEBRUIKSKLIMAAT

De continue gebruikstemperatuur van het product (in droge staat) varieert van ca. -40 °C tot +55 °C.

LEVENSDUUR EN VERVANGING

De levensduur van het product is in hoofdzaak afhankelijk van het gebruiksdoel en van de gebruiksfrequentie, evenals van uitwendige invloeden. Producten die gemaakt zijn van synthetische vezels (polyamide, polyester, dyneema™) kennen ook zonder gebruik een zekere veroudering, die in het bijzonder afhankelijk is van de sterkte van ultraviolette straling en van klimatologische invloeden. Na afloop van de gebruiksduur of uiterlijk na afloop van de maximale levensduur moet het product uit gebruik worden genomen. Opmerkingen over producten met zeer sterke vezels: - Aramidevezels hebben een geringe weerstand tegen UV-stralen en mogen daarom niet permanent aan de zon worden blootgesteld. - Polyethyleenvezels met hoge sterkte hebben een lager smeltpunt (140 °C) dan andere synthetische vezels en een veel lagere wrijvingscoëfficiënt, waardoor dergelijke textielproducten moeilijker onder controle te houden zijn tijdens het gebruik.

Maximale levensduur onder optimale opslagcondities (zie de paragraaf Opslag) en zonder gebruik: 14 jaar.

Incidenteel gebruik: Bij incidenteel, correct gebruik zonder zichtbare slijtage en optimale opslagcondities: 10 jaar.

Frequent of extreem gebruik: Onder extreme gebruiksomstandigheden met veelvuldig aanlegden, veel vuil en mechanische slijtage kunnen de veiligheidsmarges van een statisch touw al na enkele weken gebruik zo sterk zijn gereduceerd dat het touw moet worden vervangen. In principe moeten PBM-producten direct worden vervangen, als bijv. bij producten met riembanden de randen van de riemband beschadigd zijn of vezels uit de riemband zijn getrokken, beschadigingen/slijtageverschijnselen van de randen zichtbaar zijn of wanneer ze in aanraking zijn geweest met chemicaliën. Bij touwproducten of producten waarin touwen zijn geïntegreerd, moet een directe vervanging plaatsvinden, als een hoge valbelasting (valfactor > 1) of een sterke beschadiging van de mantel (zodat de kern zichtbaar is) heeft plaatsgevonden of wanneer het product in aanraking is geweest met chemicaliën. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd volgens de door de fabrikant aangegeven procedure.

CONTROLE EN DOCUMENTATIE

Bij commercieel gebruik moet het product regelmatig, minimaal echter elk jaar door de fabrikant, een deskundige of een erkende keuringsinstantie worden gecontroleerd en, indien nodig, worden onderhouden of afgekeurd. Hierbij moet o.a. ook de leesbaarheid van de productmarkering worden gecontroleerd. De controles en onderhoudswerkzaamheden moeten voor elk product afzonderlijk worden gedocumenteerd. De volgende informatie moeten worden geregistreerd: productidentificatie en -naam, fabrikantsnaam en contactgegevens, eenduidige markering, fabricagedatum, datum van aankoop, datum van eerste gebruik, datum van de volgende geplande controle, resultaat van de controle en handtekening van de verantwoordelijke gekwalificeerde persoon. Een geschikt voorbeeld vindt u op www.edelrid.com.

GEBRUIKSAANWIJZING VOOR TOUWMARKERING

Deze set is bedoeld voor het markeren van touwen, hetgeen door de verantwoordelijke leverancier moet worden uitgevoerd.

De PSA-richtlijn en de bijbehorende touwnormen schrijven dwingend markering van de producten voor. Dit geldt ook voor ieder touwgedeelte, dat van de oorspronkelijke lengte van het touw wordt afgesneden.

De touwdelen moeten als volgt worden gemarkeerd:

Op de meegeleverde banderollen moet met een watervaste stift de volgende informatie in de daarvoor bedoelde velden worden ingevuld. De specificaties staan op het bijbehorende etiket.

- Touwlengte in meter
- Chargenummer (bij dynamische touwen conform EN 892 evt. op meegeleverde onbedrukte banderol)
- Type en doorsnede, bijv. A 10,5 (alleen bij statische touwen conform EN 1891)

Ieder touwdeel moet aan beide uiteinden van de markering worden voorzien.

Bij dynamische touwen conform EN 892 met extra onbedrukte banderol is het voldoende, het chargenummer aan één kabeluiteinde aan te brengen.

Om een permanente hechting van de banderol op het touw te waarborgen, moeten de banderollen strak om het touw worden gewikkeld. Voor het fixeren is geen hete lucht nodig.

Bovendien moet de gebruiker een kopie van de gebruiksaanwijzing overhandig krijgen. Deze zijn ook op de EDLRIID-website beschikbaar.

Tevens moet de gebruiker een kopie van het meegeleverde etiket met de technische gegevens overhandig krijgen.

OPSLAG, TRANSPORT EN VERZORGING

Opslag: Koel, droog en beschermd tegen daglicht, buiten transportverpakkingen. Geen contact met chemicaliën. Zonder mechanische plet-, druk- of trekbelasting opslaan.

Transport: Het product moet tegen direct zonlicht, chemicaliën, verontreinigingen en mechanische beschadiging worden beschermd. Hiervoor moet een beschermende zak of speciale opslag- en transportverpakkingen worden gebruikt.

Reiniging: In de handel verkrijgbare, op alcohol (bijv. isopropanol) gebaseerde desinfectiemiddelen kunnen indien nodig worden gebruikt.

VOORZICHTIG: ALS DEZE GEBRUIKSAANWIJZING NIET IN ACHT WORDT GENOMEN, BESTAAT ER LEVENSGEVAAR!

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Hierbij verklaart EDLRIID GmbH, Co., KG dat dit artikel in overeenstemming is met de essentiële eisen en de relevante voorschriften van de EU-verordening 2016/425. De oorspronkelijke verklaring van overeenstemming is te vinden op de volgende internetlink: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

MARKERINGEN OP HET PRODUCT

Fabrikant: EDLRIID

Beschrijving van het product: Type touw (A of B) en nominale diameter volgens EN 1891:1998

De waarschuwingen en instructies moeten worden gelezen en opgevolgd

CE-xxxx: instantie die toezicht houdt op de productie van de PBM's

Indien nodig, kabellengte

MM: Jaar en maand van fabricage

Voorbeeld van de banderolmarkering: A 11,0 EN 1891 betekent dat het een kernmanteltouw met geringe rek

(EN 1891) met vorm A en een nominale diameter van 11 mm betreft.

Technisch gegevensblad: Batchnummer met vermelding van het fabricagejaar.

Onze producten worden gefabriceerd met de grootste zorg. Als desondanks aanleiding bestaat tot gerechtvaardigde klachten, verzoeken we om vermelding van het batchnummer.

Technische wijzigingen voorbehouden.

IT

CORDA CON GUAINA A BASSO COEFFICIENTE DI ALLUNGAMENTO (CORDA STATICA) SEC. NORMA EN 1891

ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO

Questo prodotto fa parte dei dispositivi di protezione individuale (DPI) da cadute dall'alto e dovrà essere assegnato ad una persona individuale. Le presenti istruzioni per l'uso contengono avvisi importanti. Il contenuto di tali istruzioni dovrà essere capito interamente prima di usare il prodotto. Questi documenti nella versione redatta nella lingua del paese di destinazione sono da consegnare dal rivenditore all'utilizzatore e devono essere conservati insieme all'equipaggiamento durante tutta la vita d'uso. Le informazioni riportate in basso riguardo all'uso sono importanti per l'applicazione professionale e adatta all'uso pratico. Tuttavia non possono mai sostituire l'esperienza, l'autoresponsabilità e le conoscenze dei pericoli inerenti le attività di alpinismo, arrampicata e lavori in quota e in profondità e dunque non annullano il rischio personale da assumere da chi usa questo prodotto.

AVVISI GENERALI PER LA SICUREZZA

Le attività di alpinismo e arrampicata ed i lavori in quota e in profondità comportano rischi e pericoli spesso non riconoscibili indotti da influssi esterni. Da errori e distrazione possono conseguire gravi infortuni, ferite o persino la morte. Combinando questo prodotto con altri componenti, c'è il pericolo che un componente comprometta la sicurezza funzionale dell'altro componente. Per principio, il prodotto deve essere impiegato unicamente in combinazione con componenti DPI (dispositivi di protezione individuale) con marcatura CE e previsti per la protezione da cadute dall'alto. Se si modificano o si tolgono componenti originali del prodotto, le caratteristiche protettive e di sicurezza del prodotto ne possono essere pregiudicate. In nessun modo che non sia raccomandato per iscritto dal fabbricante, l'attrezzatura è da modificare o da adattare al fissaggio di particolari aggiuntivi. Prima e dopo l'uso il prodotto è da controllare per individuare eventuali danneggiamenti; è da assicurare che lo stato del prodotto sia adatto all'uso e permetta il funzionamento corretto. Il prodotto è da scartare immediatamente, se esiste il minimo dubbio riguardo alla sicurezza d'uso. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di uso indebito e/o applicazione scorretta del prodotto in ogni caso è l'utente e/o sono i relativi responsabili che hanno la responsabilità e portano il rischio. Raccomandiamo inoltre l'osservanza delle disposizioni legali vigenti nel paese di destinazione durante ogni applicazione del presente prodotto. I prodotti DPI sono ammessi unicamente per assicurare le persone. Prima dell'uso, l'utilizzatore deve informarsi delle possibilità di esecuzione sicura ed effettiva di eventuali azioni di salvataggio.

Avvisi per corde statiche di forma B: Le corde statiche di forma B sono destinate alla discesa con corda in caso di salvataggio con appropriata attrezzatura di discesa conforme alla norma EN 341. Le corde statiche di forma B offrono riserve di sicurezza inferiori a quelle delle corde di forma A e non sono raccomandate per l'uso in ambito industriale. L'eventualità di una caduta deve essere accuratamente minimizzata soprattutto con l'impiego di corde statiche di forma B. In generale le corde di forma A sono più adatti ai lavori da eseguire con uso di corde o per il posizionamento sul lavoro rispetto alle corde di forma B.

AVVISI PER LA SICUREZZA

Combinando questo prodotto con altri componenti, c'è il pericolo che un componente comprometta la sicurezza funzionale dell'altro componente. Per principio, il prodotto deve essere impiegato unicamente in combinazione con componenti DPI (dispositivi di protezione individuale) con marcatura CE e previsti per la protezione da cadute dall'alto.

Se la corda statica è usata in combinazione con altri sistemi DPI (ad es. dispositivi di discesa per salvataggio (EN 341), sistemi di arresto caduta (EN 363), dispositivi di regolazione (EN 358, EN 353-2) ecc.), tali sistemi devono essere ammessi all'applicazione insieme alla corda/al cordino. Sono da osservare gli avvisi di applicazione e soprattutto la marcatura del tipo di corda/cordino e del diametro apportati sul sistema.

(1) Giunzioni delle estremità: La giunzione sicura delle estremità di corde/cordini può essere fatta con i seguenti nodi: Nodo di giunzione semplice o nodo a otto.

Attenzione: Non utilizzare in nessuna applicazione una impiombatura come battuta di arresto.

- (2) Prima e dopo ogni impiego è necessario verificare se il fissaggio con impiombatura è visibile come raffigurato.
- (3) La dimensione dell'occhiello di impiombatura deve essere regolarmente verificata. Se l'occhiello dovesse essere più grande, il collegamento terminale deve essere tagliato.
- (4) Per stringere l'impiombatura attraverso un dispositivo, la fettuccia in dotazione deve essere utilizzata come raffigurato.

Le corde possono restringersi con l'invecchiamento e l'uso (fra l'altro anche per l'effetto dell'umidità), questo è da tenere presente usando il prodotto.

Punto di ancoraggio: Onde impedire carichi elevati e cadute con effetto pendolo, per quanto possibile i punti di attacco per la sicura devono essere scelti nella verticale al di sopra della persona da assicurare. Mantenere teso quanto possibile il mezzo connettore tra il punto di attacco e la persona da assicurare. Deve essere evitato in ogni caso che il cordino/la fune possa diventare lasco! Il punto di attacco deve essere conformato in modo che durante il fissaggio di un mezzo connettore sia escluso ogni influsso di potenziale riduzione della resistenza e qualsiasi danneggiamento. Spigoli taglienti, bave e schiacciamenti possono compromettere di molto la resistenza, possono eventualmente essere ricoperti usando mezzi ausiliari. Il punto di attacco e l'ancoraggio stesso devono resistere ai carichi da aspettarsi nel peggiore caso ipotizzato. Anche con l'impiego di assorbitori di energia (sec. norma EN 355) i punti di ancoraggio sono da concepire per forze di arresto di almeno 12 kN.

Corde/Cordini per l'arresto di una caduta: Le corde statiche non sono appropriate per la salita da primo di cordata! Corde/cordini impiegati per l'assicurazione durante l'arrampicata da primo di cordata su roccia e ghiaccio, in speleologia, durante il canyoning e per la discesa di salvataggio con corda devono essere conformi alla norma EN 892 (corde dinamiche per alpinismo).

Anche i singoli tratti di corde statiche devono avere una marcatura permanente indicata sulla fascetta applicata ai capi delle corde.

Prima e dopo l'uso il prodotto è da controllare per individuare eventuali danneggiamenti; è da assicurare che lo stato del prodotto sia adatto all'uso e permetta il funzionamento corretto. Il prodotto è da scartare immediatamente, se esiste il minimo dubbio riguardo alla sicurezza d'uso.

Attenzioni! Non è ammesso esporre i prodotti ad influssi danneggiamenti. Rientrano in questa categoria anche i contatti con sostanze corrosive ed aggressive (ad es.: soluzioni acide e alcaline, flusso caldo per la brasatura, oli, prodotti di pulizia) nonché le temperature estreme e le sollecitazioni volanti. Anche gli spigoli taglienti, l'umidità e soprattutto la formazione di ghiaccio possono compromettere considerevolmente la resistenza di prodotti tessili!

Attenzioni! Le forze di frizione generate durante una rapida caduta o discesa di salvataggio possono danneggiare sensibilmente la calza della corda, soprattutto se il calore generato raggiunge la temperatura di fusione di poliamide (circa 215 °C) o quella di polipropilene (circa 160 °C, nell'anim'a se si tratta di corde statiche galleggianti)

CLIMA DI UTILIZZO

La temperatura di utilizzo a lungo del prodotto (allo stato secco) va da ca. -40 °C fino a +55 °C.

DURATA E SOSTITUZIONE

La durata di vita del prodotto dipende in larga misura da tipo, frequenza e intensità d'impiego, nonché da influssi esterni. I prodotti in fibra chimica (poliammide, poliestere, dyneema™, aramide) anche senza essere usati subiscono un certo invecchiamento che dipende in particolare dall'intensità dei raggi ultravioletti, e da influssi climatici. Scaduta la durata d'uso, ma al più tardi scaduta la durata di vita massima il prodotto è da mettere fuori uso. Avvertenze sui prodotti con fibre ad alta resistenza:

- Le fibre di aramide hanno una limitata resistenza ai reggi UV e pertanto non devono essere costantemente esposte al sole.
- Le fibre ad alta resistenza di polietilene hanno un ridotto punto di fusione (140 °C) come altre fibre sintetiche e un coefficiente di attrito molto basso, che rende questi prodotti tessili difficili da controllare nell'applicazione in determinate circostanze.

Durata di vita massima in condizioni di conservazione ottimali (vedi "conservazione") e senza usare il prodotto: 14 anni.

Uso occasionale: Con uso professionale occasionale e senza segni di usura visibili e in condizioni di conservazione ottimali: 10 anni.

Uso frequente o estremo: Se si lavora in condizioni di applicazione estreme con calate frequenti, molta sporcizia e abrasione meccanica, le riserve di sicurezza di una corda statica possono essere ridotte già dopo poche settimane d'uso in modo tale da dover sostituire la corda. Per principio vanno immediatamente sostituiti tutti i prodotti facenti parte dei DPI ad es. se su prodotti con fettucce i bordi delle fettucce sono danneggiati o fili sono tirati dalla fettuccia o anche se si possono constatare dei segni di usura sulle cuciture o se il prodotto era in contatto con sostanze chimiche. Le corde e i prodotti in cui sono integrate delle corde, devono essere sostituiti immediatamente, se hanno subito una sollecitazione da caduta brusca (fattore di caduta>1) o se la calza è fortemente danneggiata (anima visibile) o se il prodotto è stato in contatto con sostanze chimiche. Delle riparazioni sono ammesse solo se conformi alle procedure indicate dal fabbricante.

VERIFICA E DOCUMENTAZIONE

Per l'uso commerciale il prodotto deve essere regolarmente controllato dal fabbricante da una persona esperta o da un ente di controllo autorizzato; se necessario, deve essere sottoposto a manutenzione o scartato. Deve essere controllata anche la leggibilità della marcatura sul prodotto. Le verifiche e la manutenzione devono essere documentate per ogni singolo prodotto. Le seguenti informazioni devono essere documentate: marcatura e definizione del prodotto, nome e dati di contatto del fabbricante, identificazione univoca, data di fabbricazione, data di acquisto, data del primo impiego, data del successivo controllo periodico programmato, risultato della verifica e firma del responsabile competente. Il modello corrispondente si trova in www.edelrid.com.

ISTRUZIONI PER LA MARCATURA DELLE CORDE

Questo kit è stato progettato per la marcatura di sezioni di corda da apporre dal distributore responsabile. La regolamentazione DPI e le corrispondenti norme su corde e funi richiedono obbligatoriamente la marcatura dei prodotti. Questo vale anche per ogni sezione di corda tagliata dalla lunghezza originale della corda.

Le sezioni di corda sono da contrassegnare nel modo seguente:

Con una penna resistente all'acqua, le seguenti indicazioni sono da iscrivere nelle apposite caselle previste sulle fascette comprese nel kit. I relativi dati possono essere letti sull'etichetta.

- Lunghezza della corda, in metri
- Numero del lotto (per le corde dinamiche sec. EN 892, eventualmente sulla fascetta in bianco contenuto nel kit)
- Tipo e diametro, ad esempio A 10,5 (solo per le corde statiche sec. EN 1891)

La marcatura è da apporre su i due capi di ogni sezione di corda. Per le corde dinamiche sec. EN 892 con fascetta complementare in bianco, basta applicare il numero del lotto su un capo della corda tagliata. Per assicurare che l'applicazione delle fascette sulla corda sia durevole, le fascette sono da avvolgere attorno alla corda stringendole ben forte. Non è necessario l'uso di aria calda per il fissaggio. E' inoltre obbligatorio dare una copia delle istruzioni d'uso all'utilizzatore della corda. Queste istruzioni sono disponibili sul sito Internet della ditta EDELRID. Lo stesso vale per l'etichetta dei dati tecnici contenua nel kit che deve essere consegnata in copia all'utilizzatore.

CONSERVAZIONE, TRASPORTO E MANUTENZIONE

Conservazione In un luogo fresco, secco e protetto dalla luce, fuori da un'eventuale custodia di trasporto. Protetto da contatto con sostanze chimiche. Immagazzinare il prodotto senza esporlo a sollecitazioni di sciacciamento, pressione o trazione.

Trasporto: Il prodotto è da proteggere dai raggi diretti del sole, da prodotti chimici, sporcizia e danneggiamento meccanico. Conviene perciò usare una custodia protettiva / contenitore di trasporto speciale.

Pulizia: Se necessario, si possono usare disinfettanti in commercio a base alcolica (ad es. isopropanolo).

Attenzione: In caso le presenti istruzioni per l'uso non vengano osservate, c'è pericolo mortale!

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

EDELRID GmbH & Co. KG dichiara con la presente che questo articolo corrisponde ai requisiti principali e alle disposizioni rilevanti del regolamento 2016/425 dell'UE. L'originale della dichiarazione di conformità può essere richiamato con il seguente link su Internet: <http://www.edelrid.com/...>

MARCATURE SUL PRODOTTO

Fabricante: EDELRID

Descrizione del prodotto: Tipo di corda (A o B) e diametro nominale sec. norma EN 1891:1998

⚠ Le avvertenze e istruzioni sono da leggere e da osservare

⚠ Le avvertenze e istruzioni sono da leggere e da osservare

⚠ Le avvertenze e istruzioni sono da leggere e da osservare

⚠ Le avvertenze e istruzioni sono da leggere e da osservare

⚠ Le avvertenze e istruzioni sono da leggere e da osservare

AAAA MM: Anno e mese di fabbricazione
Esempio: Una marcatura su fascetta: A 11,0 EN 1891 significa che si tratta di una corda con guaina a basso coefficiente di allungamento (EN 1891), forma A con un diametro nominale di 11 mm.

Scheda di dati tecnici Numero lotto con indicazione dell'anno di fabbricazione.

I nostri prodotti vengono fabbricati con la massima cura. Se ciò nonostante ci dovesse sorgere un motivo di reclamo giustificato, volete cortesemente specificarci il lotto di fabbricazione del prodotto.

Ci riserviamo il diritto di apportare delle modifiche.

ES

CORREA DE CAMISA DE NÚCLEO CON ESTIRAMIENTO REDUCIDO (CORREA ESTÁTICA) SEGÚN EN 1891

INDICACIONES GENERALES DE USO

Este producto es parte de un equipo personal de seguridad que sirve como protección contra caídas desde la altura y debe ser asignado a una persona. Este manual de uso contiene indicaciones importantes. Antes de utilizar este producto, deben haberse entendido el contenido. Estas documentaciones deben ser puestas a la disposición del cliente en el idioma del país de uso por el revendedor y deben constar junto al equipo durante el completo tiempo de uso. Las siguientes informaciones de uso son importantes para el uso correcto y seguro. No obstante, no pueden sustituir la experiencia, la responsabilidad propia y el conocimiento acerca de peligros que surgen al momento de practicar alpinismo, de escalar y de realizar trabajos de altura y en la profundidad y no anulan el riesgo personal del usuario.

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Escaladas y trabajos en las alturas o profundidades incluyen a menudo riesgos y peligros ocultos por influencias externas. Errores y negligencias pueden causar accidentes severos, lesiones o incluso la muerte. Al combinar este producto con otros componentes, se corre el peligro de una influencia mutua en la seguridad de uso. El uso debe realizarse básicamente sólo en relación con componentes con identificación CE de equipos de protección individual (EPI) para protección de caídas de alturas mayores. En caso de modificar o eliminar piezas originales del producto, es posible limitar las características de seguridad. De ninguna manera debe modificarse el equipamiento o utilizar piezas adicionales de una manera que no sea recomendada por el fabricante por escrito. Antes y después del uso es necesario comprobar si hay algún daño en el producto y asegurar el estado y el funcionamiento correcto de éste. Eliminar inmediatamente el producto si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso. En caso de un maluso y/o una manipulación, el fabricante rechaza cualquier tipo de responsabilidad. En todos los casos, el usuario o los responsables corren con la responsabilidad y el riesgo. Para la aplicación de este producto recomendamos tener en cuenta las normas nacionales respectivas. Producción de protección personal han sido habilitados únicamente para asegurar a personas. Antes de usar el producto, el usuario debe informarse acerca de las posibilidades de la realización segura y efectiva de medidas de salvamento.

Indicaciones acerca de correas estáticas de la forma B Correas estáticas de la forma B han sido diseñadas para rapelar en casos de emergencias, usando aparatos de rapelado adecuados, según la norma EN 341. Correas estáticas de la forma B ofrecen menos rendimiento y reservas de seguridad que correas estáticas de la forma A y no se recomienda su uso en un entorno industrial. Precisamente el uso de correas estáticas de la forma B pretende minimizar la posibilidad de una caída. Por lo general, correas de la forma A son más adecuadas para trabajos con apoyo de correa o para posicionamientos de lugar de trabajo que correas de la forma B.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Al combinar este producto con otros componentes, se corre el peligro de una influencia mutua en la seguridad de uso. El uso debe realizarse básicamente sólo en relación con componentes con identificación CE de equipos de protección individual (EPI) para protección de caídas de alturas mayores.

Si se utiliza la correa estática junto con otros sistemas EPI (p. ej. aparatos de rapelado [EN 341], sistemas de retención [EN 363], dispositivos de ajuste [EN 358, en 353-2], etc.), es necesario que estos sistemas estén homologados para el uso con una correa. Tener en cuenta las indicaciones de uso para el manejo correcto y, especialmente la identificación en el sistema en cuanto al tipo y al diámetro de la correa.

(1) Uniones finales: Para formar uniones finales seguras se pueden usar los siguientes nudos: Nudo de ocho.

Atención: No utilizar un empalme como tope final.

- (2) Antes y después de cada uso, comprobar si el seguro de empalme está visible, tal como se lo visualiza aquí.
- (3) Comprobar con regularidad la dimensión del objeto de empalme. En caso de incrementarse el objeto, cortar la unión final.
- (4) Para pasar un empalme por un aparato, se puede utilizar la cuerda adjunta, tal como se lo muestra en la imagen.

Correas pueden reducirse por causa del envejecimiento y de la aplicación (p. ej. Por humedad); tenerlo en cuenta al momento de usarlos.

Punto de conexión: A fin de evitar una alta carga o caídas en péndulo, es importante que los puntos de tope siempre estén verticales sobre la persona a asegurar. Mantener el medio de unión desde el punto de tope a la persona asegurada siempre la más tenso posible. Evitar una comba. El punto de tope debe estar ubicado de tal manera que, al momento de fijar un medio de unión, no puedan haber influencias que reduzcan la rigidez ni que sufran averías durante el uso. Bordes afilados, rebabas y magulladuras pueden reducir fuertemente la rigidez; en caso dado, cubrirlos mediante medios auxiliares adecuados. En el peor de los casos, el punto de tope y el anclaje deben resistir las posibles cargas. En caso de utilizar amortiguadores de caídas (según EN 355) deben fijarse puntos de tope para fuerzas de resistencia de mín. 12 kN.

Cuerdas para interceptar una caída: Las correas estáticas no son adecuadas para el primero de la escalada. Cuerdas, usadas como seguro al escalar como primero en la cordada en la roca y en el hielo, en el descenso a cuevas, canyoning y en el salvamento, deben corresponder a la norma EN 892 de las correas dinámicas para montañas.

También secciones individuales de correas estáticas deben presentar una identificación permanente de banderolas a los finales de éstas.

Antes y después del uso es necesario comprobar si hay algún daño en el producto y asegurar el estado y el funcionamiento correcto de éste. Eliminar inmediatamente el producto si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso. Atención: Los productos no deben ser expuestos a influencias dañinas. Eso incluye el contacto con materiales corrosivos y agresivos (p. ej.: ácidos, lejías, agua estañada, aceites, agentes de limpieza) así como temperaturas extremas y chispas. De la misma manera, bordes afilados, humedad y, especialmente, congelamientos pueden influir fuertemente en la rigidez de productos textiles.

Atención: Las fuerzas de fricción, generadas durante un rapelado rápido, pueden causar daños en la camisa de la correa, especialmente si se alcanza la temperatura de fundición del poliamida (aprox. 215°C) o de polipropileno (aprox. 160°C, en caso de correas estáticas flotantes en el núcleo).

CLIMA DE USO

La temperatura de uso constante del producto (en estado seco) abarca desde aprox. -40°C hasta +55°C.

VIDA ÚTIL Y CAMBIO

La vida útil del producto depende principalmente del tipo y la frecuencia de uso así como de influencias externas. Aun sin ser usados, productos hechos de fibra sintética (poliamida, poliéster, diésmes) están sujetos a un cierto proceso de envejecimiento que depende especialmente de la fuerza de la radiación ultravioleta, así como de influencias climáticas. Una vez finalizado el tiempo de uso o, a más tardar, después de finalizar la máxima vida útil, debe eliminarse el producto.

Indicaciones acerca de productos con fibras de alta resistencia:

- Fibras de aramida tienen una resistencia reducida contra radiaciones ultravioleta, por lo que no deben ser expuestas permanentemente a la radiación solar.
- Fibras de polietileno de alta resistencia tienen un punto de fundición más reducido (140°C) que otras fibras sintéticas y un coeficiente de fricción más reducido, lo cual, bajo ciertas circunstancias, puede dificultar el control de tales productos en la aplicación.

Con condiciones óptimas de almacenamiento (véase punto almacenamiento) y sin uso: 14 años.

Uso esporádico En caso de un uso correcto, sin desgaste visible y condiciones óptimas de almacenamiento: 10 años.

Uso frecuente y extremo Bajo condiciones extremas de aplicación, con rapelados frecuentes, mucha suciedad y desgaste mecánico, es posible que las reservas de seguridad de una correa estática se reduzcan después de pocas semanas de uso de tal manera que es necesario cambiar la correa. Cambiar productos PSA siempre que haya una avería en los bordes de las correas o se note un deshilachamiento, se puede notar una avería o un desgaste de las costuras o si hubo algún contacto con un agente químico. En caso de cuerdas o productos, en las que integró cuerdas, es necesario cambiar inmediatamente el producto si se realizó una carga por caída (factor de caída >1) o una avería mayor de la camisa (de manera que se pueda ver el núcleo) o si hubo contacto con algún agente químico. Las reparaciones sólo deben realizarse cumpliendo con los procedimientos indicados por el fabricante.

COMPROBACIÓN Y DOCUMENTACIÓN

En caso de un uso comercial, el producto debe ser comprobado por el fabricante, por lo menos una vez al año, por un especialista o por un organismo autorizado; en caso de ser necesario, deberá ser sometido a mantenimiento o ser eliminado. Es importante controlar también la legibilidad de la identificación del producto. Las pruebas y los trabajos de mantenimiento deben documentarse individualmente para cada producto. Deben registrarse las siguientes informaciones: Designación del producto, nombre y dirección del fabricante, característica individual de identificación, fecha de producción, fecha de adquisición, fecha del primer uso, fecha del siguiente control regular, resultado del control y firma del especialista responsable. Una plantilla adecuada se encuentra en www.edelrid.com.

MANUAL DE USO DE LA SEÑALIZACIÓN DE LAS CUERDAS

Este set ha sido concebido para la señalización de segmentos de cuerda que debe realizarse por el circulante responsable. La directiva PSA y las normas de cuerdas respectivas demandan forzosamente una señalización de los productos. Esto también vale para cada segmento de cuerda que es separado de la longitud original de la cuerda.

Los segmentos de cuerda deben ser señalizados de la siguiente manera:

Debe añadirse a las banderolas adjuntas con un marcador a prueba de agua las siguientes indicaciones en los casilleros previstos para ello. Las indicaciones constan en la etiqueta adjunta.

- Longitud de la cuerda en metros
- Número de producto (en el caso de cuerdas dinámicas según
- EN 892 se puede añadirlo en una banderola adjunta no impresa)

Tipo y diámetro, p. ej. A 10,5 (sólo en cuerdas estáticas según EN 1891)

Cada segmento de cuerda presenta una señalización en ambos lados. En el caso de cuerdas dinámicas según EN 892 con banderola adicional y no impresa basta con añadir el número del producto en uno de los fines de la cuerda.

A fin de garantizar un soporte seguro de las banderolas en la cuerda debe enrollárselas fijamente alrededor de la cuerda. No es necesario fijarlas con aire caliente.

Además, es necesario entregar al usuario una copia del manual de uso. Éstas están disponibles también en la página web de EDELRID.

Asimismo debe ponerse a la disposición del usuario una copia de la etiqueta adjunta en la que constan las especificaciones técnicas.

ALMACENAMIENTO, TRANSPORTE Y CUIDADO

Almacenamiento: Lugar templado, seco y protegido contra la radiación solar, fuera de recipientes de transporte. Sin contacto con químicos. No almacenar con dobles, magulladuras o tensiones mecánicas.

Transporte: Proteger el producto contra la radiación directa, el efecto de agentes químicos, la influencia de suciedades o contra daños mecánicos. Para ello se recomienda utilizar una bolsa protectora o recipientes especiales de almacenamiento y de transporte.

Limpieza: Es posible usar medios de desinfección convencionales, basados en alcohol (p.ej. isopropanol).

ATENCIÓN: EN CASO DE INCUMPLIMIENTO DE ESTE MANUAL DE USO SE CORRE PELIGRO MORTAL.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Mediante la presente, la empresa EDELRID GmbH & Co. KG declara que este artículo cumple con los requerimientos básicos y las directivas relevantes de la directiva UE 2016/425. La declaración original de conformidad puede consultarse bajo el siguiente enlace de internet: <http://www.edelrid.com/...>

IDENTIFICACIONES EN EL PRODUCTO

Fabricante: EDELRID,

Designación del producto: Tipo de correa (A o B) y diámetro nominal según EN 1891: 1998

⚠ Leer y tener en cuenta las advertencias y las indicaciones

⚠ Leer y tener en cuenta las advertencias y las indicaciones

⚠ Leer y tener en cuenta las advertencias y las indicaciones

⚠ Leer y tener en cuenta las advertencias y las indicaciones

⚠ Leer y tener en cuenta las advertencias y las indicaciones

Ejemplo de identificación de banderola: A 11,0 EN 1891 significa que se trata de una correa con camisa de núcleo con extensión reducida (EN 1891) de la forma A con un diámetro nominal de 11 mm.

Ficha técnica: Número de lote con indicación del año de fabricación.

Nuestros productos son diseñados con cuidado mayor. En caso de haber motivo para reclamaciones fundadas, pedimos indicar el número del lote.

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas.

NO

KJERNEMANTELTAU MED LITEN UTVIDELSE (STATISK TAU) IHT. EN 1891

GENERELL BRUKSINFORMASJON

Dette produktet er en del av et personlig verneutstyr til vern mot fall fra høyden og skal tilordnes en person. Denne bruksanvisningen inneholder viktige opplysninger. Før produktet brukes, må innholdet i bruksanvisningen være forstått. Forhandleren må stille papirene til rådighet for brukeren på språket i bestemmelseslandet og papirene må oppbevares sammen med utstyret i hele brukstiden. Bruksinformasjonen nedenfor er viktig for forsikringsmessig bruk i samsvar med aktiviteten. Den kan imidlertid aldri erstatte erfaring, egenansvar og viten om de farer som oppstår under fjellklatring, klatring og arbeider i høyden og dybden, og fritar ikke fra den risiko som brukeren selv tar.

GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER

Fjellklatring, klatring og arbeid i høyden og dybden omfatter risiko og farer fra ytre innflytelser som ofte ikke kan forutses. Feil i rektsomhet kan føre til alvorlige ulysse, personskader eller død. Hvis dette produktet brukes i kombinasjon med andre komponenter, er det fare for gjensidig påvirkning av bruksikkerheten. I utgangspunktet må utstyret kun brukes i forbindelse med CE-merkede komponenter i personlig verneutstyr (PVU) til beskyttelse mot fall fra høyde. Hvis originaldelene i produktet endres eller fjernes, kan produktets sikkerhetsgenskaper reduseres. Utstyret må ikke på noen som helst måte endres eller tilpasses for bruk av ekstra deler, med mindre dette er skriftlig anbefalt av produsenten. Før og etter bruk skal produktet kontrolleres for eventuelle skader, og det må sikres at det er i brukklar stand og at det fungerer riktig. Produktet må umiddelbart kasseres dersom det er den minste tvil om bruksikkerheten. Produsenten frasier seg ethvert ansvar som følge av misbruk og/eller feil bruk. Ansvarer ligger i alle tilfeller hos brukeren eller en eventuell annen ansvarlig person. Ved bruk av produktet anbefaler vi tillegg at nasjonale bestemmelser følges. PVU-produkter er utelukkende ment til sikring av personer. For bruk må brukeren forvisse seg om mulighetene for sikker og effektiv gjennomføring av redningsaksjoner.

Henvisninger for statiske tau av form B: Statiske tau av form B er ment for abseilen i redningssituasjoner med egnet abseilstyr i overensstemmelse med EN 341. Statiske tau av form B har mindre ytelse og sikkerhetsreserver enn statiske tau av form A og er ikke egnet til industriell bruk. Muligheten for fall bør særlig ved bruk av statiske tau av form B minimeres omhyggelig. Generelt er tau av form A bedre egnet enn form B for arbeider med tauhjelp eller posisjonering av arbeidsplassen.

SIKKERHETSHENVISNINGER

Hvis dette produktet brukes i kombinasjon med andre komponenter, er det fare for gjensidig påvirkning av bruksikkerheten. I utgangspunktet må utstyret kun brukes i forbindelse med CE-merkede komponenter i personlig verneutstyr (PVU) til beskyttelse mot fall fra høyde.

Når det statiske tauet brukes i forbindelse med andre PVU-systemer (f.eks. abseilstyr [EN 341], fangstemer [EN 363], innstillingsinnretninger [EN 358, EN 353-2] osv.), må disse systemene være godkjent for bruk med det tauet. Henvisningene om korrekt håndtering og særlig merkingen på systemet når det gjelder tautype og diameter må følges.

(1) Endeforbindelser: Følgende knuter egner seg for en sikker endeforbindelse: Sekkestikk eller åtterknute.

Merk: En spleis skal aldri og ikke i noen anvendelse brukes som endeanslag.

- (2) Før og etter hver bruk skal det kontrolleres om spleisesikringen er synlig som vist.
- (3) Størrelsen på øyespleisen skal kontrolleres regelmessig. Hvis øyet blir større, må endeforbindelsen kuttes av.
- (4) Den vedlagte snoren kan brukes som vist på bildet til å trekke spleisen gjennom et apparat.

Tau kan krysse på grunn av aldring og bruk (b.l.a. fra fuktighet), ta hensyn til dette ved bruk.

Forankringspunkt: For å unngå store belastninger og pendel ved et fall må forankringspunktene for sikring alltid være mest mulig loddrett over personen som sikres. Forbindelselementet fra forankringspunktet til personen som sikres skal alltid holdes så stramt som mulig. For slakt tau må unngås! Forankringspunktet må være utført mest silk at det ved feste av et forbindelseseledd ikke kan oppstå noen påvirkninger som kan redusere styrken, og at forbindelseseleddet ikke blir skadet under bruk. Skarpe kanter, egg og klemmer kan redusere styrken kraftig, så bruk ev. egnede hjelpemidler for å unngå dette. Forankringspunktet og forankringen må kunne tåle de største belastningene som kan oppstå. Øgså ved bruk av falldemper (iht. EN 355) skal testepunktene dimensjoneres for fangkrefter på minst 12 kN.

Tau til å fange opp et fall: Statiske tau er ikke egnet til ledklatring! Tau som brukes til sikring ved ledklatring i stein og i, ved huleforsknin, canyoning og tauredning, må være i samsvar med EN 892, dynamiske fjelltau.

Også enkelte tauavsnitt av statiske tau må ha en varig banderolemerking på tauendene.

Før og etter bruk skal produktet kontrolleres for eventuelle skader, og det må sikres at det er i bruksklar stand og at det fungerer riktig. Produktet må umiddelbart kasseres dersom det er den minste tvil om bruksikkerheten.

Advarsell Produktet må ikke utsettes for skadelig påvirkning. Dette inkluderer kontakt med etsende eller aggressive stoffer (f.eks. syrer, baser, loddevann, olje, rengjøringsmidler), samt ekstreme temperaturer og gnistdannelse. I tillegg kan skarpe kanter, fuktighet og spesielt isdannelse ha en stor innvirkning på styrken til tekstilproduktet!

Advarsell De friksjonskreftene som oppstår under abseiling og nedfiring kan føre til store skader på taumantelen, særlig når smelte temperaturen for polyamid (ca. 215 °C) hhv. polypropylen (ca. 160 °C, i kjernen på statiske tau med flyteevne) blir nådd.

BRUKSKLIMA

Produktets brukstemperatur over tid (i tørr tilstand) er mellom ca. -40 °C og +55 °C.

LEVETID OG UTSKIFTNING

Produktets levetid er i stor grad avhengig av bruksmåte og -hyppighet, samt ytre påvirkninger. Produkter som er fremstilt av kjemiske fibre (polyamid, polyester, dyneema®), er også uten bruk utsatt for en viss aldring, som særlig er avhengig av styrken på den ultrafiolette strålingen og klimatiske miljøpåvirkninger. Etter at brukstiden er gått hhv. senest etter maksimal levetid, må produktet ikke brukes mer.

Hemvisninger om produkter med høyeste fibre:

-Aramidfibre har bare liten motstand mot UV-stråler og bør derfor ikke varig utsettes for sollys.

-Høyeste polyetylenfibre har et lavere smeltepunkt (140 °C) enn andre syntetiske fibre og en langt lavere friksjonskoeffisient, noe som gjør at slike tekstile produkter muligens kan være vanskeligere å kontrollere under bruk.

Maksimal levetid ved optimale oppbevaringsforhold (se avsnittet om oppbevaring) og uten bruk: 14 år.

Sjelden bruk: Ved sjelden og riktig bruk uten synlig slitasje og optimale oppbevaringsforhold: 10 år.

Hyppig eller ekstremt bruk: Under ekstreme bruksforhold med hyppig abseilarbeid, mye skott og mekanisk avslitting, kan sikkerhetsreserven på et statisk tau være så sterkt redusert allerede etter noen få ukers bruk at tauet må skiftes ut. Prinsipielt må produkter for personlig verneutstyr straks skiftes ut når f.eks. selekantene er skadet på produkter med seler, når fibre blir trukket ut av selen, det observeres skader / tegn på avslitting på sømmene eller det har vært en kontakt med kjemikalier. Ved tauprodukter eller produkter der tau er integrert, må det straks foretas en utskiftning når en hard fallbelastning (fallfaktor >1) eller en stor skade på mantelen (slik at kjernen er synlig) eller en kontakt med kjemikalier har funnet sted. Reparasjoner må kun gjennomføres i overensstemmelse med produsentens anvisninger.

KONTROLL OG DOKUMENTASJON

Ved kommersiell bruk må produktet regelmessig, men minst en gang hvert år, kontrolleres av produsenten, en fagkyndig person eller et godkjent tilsynskontor, og deretter om nødvendig vedlikeholdes eller utsorteres. Det må også kontrolleres om produktmerkingen er leselig. Kontrollene og vedlikeholdsarbeidene må dokumenteres separat for hvert produkt. Følgende opplysninger må fastholdes: Produktmerking og -navn, produsentnavn og kontakt-data, entydig identifikasjon, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for første gangs bruk, dato for neste planlagte kontroll, resultat fra kontrollen og underskrift fra ansvarlig sakkkyndig person. En egnet mal finnes på www.edelrid.com.

INSTRUKSJONER OM MERKING AV TAU

Dette settet er ment for merking av tauene. Merkingen skal utføres av ansvarlig distributør.

PPE-reglementet og de relevante taustandardene krever en obligatorisk merking av produktene. Dette gjelder også for hver taudel som skilles fra det opprinnelige tauet.

Taudelene merkes på følgende måte:

De medfølgende banderolene må merkes med informasjonen nedenfor ved hjelp av en vannett penn i feltene beregnet på dette. Du finner informasjonen på etiketten som følger med.

- taulengde i meter
- batchnummer (for dynamiske tau iht. EN 892 eller på den ikke-påtrykte banderolen som følger med)
- type og diameter, for eksempel A 10,5 (kun for statiske tau iht. EN 1891)

Alle taudeler skal merkes i begge ender.

For dynamiske tau iht. EN 892 med ekstra ikke-påtrykte banderoler er det tilstrekkelig å skrive batchnummeret på den ene enden av tauet.

Vikle banderolen stramt rundt tauet slik at merkingen ikke faller av. Det er ikke nødvendig å bruke varmluft til festingen.

I tillegg må brukeren få en kopi av instruksjonene. Disse er også tilgjengelig på EDELRIJs hjemmeside.

Brukeren må også få en kopi av vedlagte etikett med tekniske spesifikasjoner.

OPPBEVARING, TRANSPORT OG STELL

Oppbevaring: Oppbevares på et kjølig, tørt og mørkt sted utenfor transportbholderne. Ingen kontakt med kjemikalier. Oppbevares uten mekanisk press-, trykk- eller strekkbelastning.

Transport: Produktet må beskyttes mot direkte solstråling, kjemikalier, tilsnussing og mekanisk skade. Bruk derfor en beskyttelsespose eller spesielle oppbevarings- og transportbholderne.

Rengjøring: Vanlige desinfeksjonsmidler basert på alkohol (f.eks. isopropanol) kan brukes ved behov.

MERK: HVIS BRUKSANVISNINGEN IKKE FØLGES, KAN DET FØRE TIL LIVSFARE!

SAMSVARSERKLÆRING

Hermes Edelerid EDELRID GmbH & Co. KG at denne artikkelen er i samsvar med de grunnleggende kravene og de relevante forskriftene i EU forordning 2016/425. Den originale samsvarserklæringen kan hentes opp med følgende Internettlenke: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

MERKING AV PRODUKTET

Produsent: EDELRID

Produktbetegnelse: Tautype (A eller B) og nominell diameter iht. EN 1891:1998

Les og følg advarslene og anvisningene

CE xxx: Tilsynskontor for produksjon av PVU

Ev. taulengde

YYYY MM: Produksjonsår og -måned

Eksempel på banderolemerking: A 11,0 EN 1891 betyr at det her dreier seg om et kjernemanteltau med liten utvidelse (EN 1891) av form A med en nominell diameter på 11 mm.

Teknisk datablad: Partinummer med angivelse av produksjonsår.

Våre produkter blir fremstilt med største omhu. Skulle det likevel være grunn til berettigede reklamasjoner, ber vi om at partinummeret oppgis.

Tekniske endringer forbeholdes.

| PT |
|----|
|----|

CORDA PARA ESCALADA COM BAIXO ALONGAMENTO (CORDA ESTÁTICA) SEGUNDO EN 1891

INSTRUÇÕES GERAIS DE USO

Este produto faz parte de um equipamento de proteção individual cuja finalidade é a proteção contra queda de altura e deve ser utilizado por uma determinada pessoa. Este manual de uso contém avisos importantes. Antes de utilizar este produto, é imprescindível que tenha compreendido o significado destes avisos. Estes documentos devem ser disponibilizados pelo revendedor ao utilizador no idioma do país a que se destina e devem manter-se junto ao equipamento durante todo o seu tempo útil. As informações de uso abaixo são importantes para o uso e a prática corretos. Eles jamais substituem experiência, responsabilidade própria e o conhecimento sobre montanhismo, escalada e trabalhos em altura e profundidades e não isentam nenhuma pessoa da responsabilidade sobre um eventual risco.

AVISOS GERAIS SOBRE A SEGURANÇA

Devido a fatores externos, o montanhismo, a escalada e o trabalho em alturas e profundidades envolvem riscos e perigos nem sempre reconhecíveis. Qualquer erro e descuido pode causar graves acidentes, ferimentos ou até a morte. Se combinar este produto com outros componentes, existe o perigo de ambos serem prejudicados quanto à segurança de utilização. O uso sempre deve ser junto com Equipamentos de Proteção Individual caracterizados com a abreviatura CE para proteção contra queda de alturas. Se alterar ou remover componentes de origem do produto poderá estar a limitar as características de segurança. O equipamento nunca deve, a não ser quando recomendado por escrito pelo fabricante, ser alterado ou adaptado para aplicação de acessórios. Antes e depois da utilização, o produto deve ser verificado quanto a eventuais danos, assim como deve certificar-se do estado operacional e funcionamento correcto. O produto deve ser imediatamente posto de parte se desconfiar de alguma falta de segurança. O fabricante não se responsabiliza pelo uso abusivo ou mau uso do equipamento. A responsabilidade e o risco são em todos os casos do utilizador ou dos responsáveis. Recomendamos a observação das respectivas normas nacionais. Os produtos EPP estão autorizados somente para garantir a segurança das pessoas. Antes do uso o usuário precisa se informar sobre as possibilidades de resgate seguras e efetivas.

Avisos sobre as cordas estáticas da forma B: As cordas estáticas da forma B não indicadas para casos de resgate com aparelhos para descer uma pessoa em conformidade com a EN 341. As cordas estáticas da forma B não oferecem um alto desempenho e não dispõem de muita reserva de segurança como as cordas estáticas da forma A, não sendo, portanto, indicadas para uso industrial. É necessário minimizar acuradamente a possibilidade de uma queda, sobretudo quando se trata de cordas estáticas da forma B. Em geral as cordas de forma A são mais adequadas para trabalhos que precisem de corda ou posicionamento do local de trabalho do que as cordas da forma B.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA

Se combinar este produto com outros componentes, existe o perigo de ambos serem prejudicados quanto à segurança de utilização. O uso sempre deve ser junto com Equipamentos de Proteção Individual caracterizados com a abreviatura CE para proteção contra queda de alturas.

Se for utilizada uma corda estática junto com outros sistemas EPP (por ex. aparelhos para rapel [EN 341], sistemas de interceptação [EN 363], dispositivos de ajuste [EN 358, EN 353-2] etc.), tais sistemas precisam ser homologados para uso com cordas. É imprescindível observar as instruções de uso para que o manuseio seja correta e, sobretudo, a caracterização que se encontra no sistema relacionada ao tipo de corta e ao diâmetro.

(1) União em pontas: Os seguintes tipos de nó são indicados para uniões em ponta: Nó oito duplo ou nó em oito simples.

Atenção: Um empalme jamais deve ser utilizado como um batente final verwendet werden.

- (2) Antes e após o uso sempre ser controlado se a segurança do empalme está visível como mostra a figura.
- (3) O tamanho do olhal do empalme precisa ser controlado periodicamente. Se o olhal estiver ficando maior, a união da ponta precisa ser cortada.
- (4) I a fim de puxar o empalme pelo aparelho, pode ser utilizada a corda em anexo como mostra a figura.

As cordas podem encolher devido à fadiga e o uso (entre outras devido ao umedecimento). Tal fator deve ser levado em consideração.

Ponto de amarra: Para evitar fortes cargas e quedas pendulares numa queda, os pontos de encosto devem situar-se sempre, por razões de segurança, de forma vertical possível sobre a pessoa a proteger. O meio de ligação entre o ponto de encosto e a pessoa a proteger deve manter-se sempre o mais esticado possível. Evite que a corda fique frouxa! O ponto de amarra precisa ser feito de tal forma que, ao se fixar um elemento de união, fiquem excluídos fatores que possam causar um afrouxamento e sejam evitados danos durante o uso. Bordos pontiagudos, rebarbas e pontas rompidas podem prejudicar fortemente a resistência, devendo tapá-los com meios auxiliares adequados. O ponto de encosto e a ancoragem têm de poder suportar as cargas mais inesperadas. Mesmo utilizando-se absorvedores de energia (segundo EN 335) deve-se utilizar os pontos de amarra para forças de absorção de no mínimo 12 kN.

Cordas para interceptar em caso de queda: Cordas estáticas não são indicadas para escalar na condição de guai! Cordas que sejam utilizadas para assegurar em escaladas na posição de guia do grupo em rochas e em gelo, em pesquisas realizadas em cavernas, em canyoning e durante o resgate com corda, precisam satisfazer a EN 892, cordas dinâmicas para uso em montanhas.

Mesmo segmentos individuais de corda de cordas estáticas precisam ser identificadas com uma etiqueta permanente nas extremidades da corda.

Antes e depois da utilização, o produto deve ser verificado quanto a eventuais danos, assim como deve certificar-se do estado operacional e funcionamento correcto. O produto deve ser imediatamente posto de parte se desconfiar de alguma falta de segurança.

Atenção! Os produtos não podem ser sujeitos a quaisquer influências nocivas. Inclui-se aqui o contacto com substâncias corrosivas e agressivas (p. ex.: ácidos, lixívia, cloreto de zinco, óleos, produtos de limpeza), assim como, temperaturas extremas e falhas. Os bordos pontiagudos, a humidade e, principalmente, a formação de gelo podem prejudicar muito a resistências de produtos têxteis!

Atenção! As forças oriundas da fricção que surgem durante uma descida de uma pessoa ou durante o descer de um escalador (que tenha apoio para o seu pé) podem acarretar fortes danos do revestimento da corda. Isto ocorre sobretudo se a temperatura de fusão da poliamida (aprox. 215 °C) e do polipropileno (aprox. 160 °C, em cordas estáticas capazes de boiar no centro) for atingida.

CONDIÇÕES CLIMÁTICAS OPERACIONAIS

A temperatura numa utilização permanente do produto (no estado seco) vai de aprox. -40°C a +55°C.

VIDA ÚTIL E SUBSTITUIÇÃO

A vida útil do produto depende essencialmente do tipo e da frequência de utilização, bem como, de influências externas. Produtos fabricados com fibras sintéticas (poliamida, poliéster, Dyneema®) estão sujeitos a uma certa fadiga. Tal fadiga depende sobretudo da intensidade dos raios ultravioletas bem como de condições climáticas. Após o fim do tempo de vida útil ou o mais tardar após a vida útil máxima o produto precisa ser tirado de uso.

Instruções sobre produtos com fibras altamente resistentes:

- As fibras de Aramid são pouco resistentes ao raios ultra-violetas e, portanto, não devem ficar permanentemente expostas ao sol.

- Fibras de polietileno altamente robustas têm um ponto de fusão (140 °C) mais baixo do que outras fibras sintéticas e um coeficiente de fricção muito mais baixo. Isto significa que tais produtos textéis sobre circunstâncias difíceis no uso, dependendo das circunstâncias dificultam um controle.

Máxima vida útil em condições otimizadas de armazenamento (ver ponto Armazenamento) e sem utilização: 14 anos.

Uso esporádico: No caso de utilizações esporádicas adequadas sem indícios de desgaste e em condições otimizadas de armazenamento: 10 anos.

Uso frequente ou extremo: Sob condições extremas de uso com trabalho frequente de descida, quando há muita impureza e ocorrer abrasão mecânica, as reservas de segurança de uma corda estática podem sofrer um desgaste tão grande que logo após poucas semanas de uso a corda precisa ser substituída. Os produtos EPP precisam sempre ser substituídos se, por ex. produtos que tenham bordas de cintas apresentarem franjas ou se tiverem sido puxadas fibras do cinta/cinto. Além disso, é necessário observar se as costuras apresentam sinais de danos e de abração ou se entraram em contacto com produtos químicos. Produtos que tenham corda ou produtos nos quais estejam integradas cordas, deve-se fazer uma troca imediatamente, caso tenha ocorrido uma queda com forte impacto (fator de queda>1) ou um grande dano no revestimento (de forma que o miolo esteja visível) ou ainda tenha entrado em contato com produtos químicos. Conservações apenas podem ser efectuadas em concordância com os perigos indicados pelo fabricante.

KONTROLLE O DOCUMENTAÇÃO

Caso o produto seja usado comercialmente o produto precisará ser inspecionado periodicamente, ao menos uma vez por ano, pelo fabricante, por um técnico ou por um órgão autorizado para tal; se necessário fazer manutenção no mesmo ou tirá-lo de uso. Ao fazê-lo é necessário controlar a legibilidade da identificação do produto. Os controles e os trabalhos de manutenção precisam ser separadamente documentados para cada produto. É necessário documentar as seguintes informações: Identificação e nome do produto, nome do fabricante e dados para contato, identificação clara, data de fabricação, data da compra, data do primeiro uso, data do próximo controle programado, resultado do controle e assinatura da pessoa especializada responsável. Um modelo adequado pode ser visto no site www.edelrid.com.

MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA IDENTIFICAÇÃO DAS CORDAS

Este conjunto é concebido para identificação de secções das cordas, que deve ser executada pelo distribuidor responsável.

A directiva PSA e as respectivas normas das cordas requerem obrigatoriamente uma identificação dos produtos. Isto também é válido para cada secção da corda que é cortada do comprimento original da mesma. As secções das cordas devem ser identificadas da seguinte forma:

Os rolos das fitas fornecidas devem ser complementados, com os seguintes dados nos campos previstos, através de um marcador permanente. Os dados constam na etiqueta fornecida.

- Comprimento da corda em metros
- Número de lote (em caso de cordas dinâmicas de acordo com EN 892, caso necessário, no rolo de fita fornecido sem impressão)
- Tipo e diâmetro, p.ex. A 10,5 (apenas nas cordas estáticas de acordo com EN 1891)

Cada secção de corda deve ser equipada em ambas as extremidades com identificações

Nas cordas dinâmicas de acordo com EN 892 com rolo de fita adicional não impresso é suficiente aplicar o número de lote numa extremidade da corda.

Para garantir uma fixação permanente dos rolos de fita na corda, os rolos de fitas devem ser enrolados de forma esticada à volta da corda. Para a fixação não é necessário qualquer ar quente.

Além disso, deve ser entregue uma cópia do manual de instruções ao utilizador. Este encontra-se disponível na página Web de EDELRID.

Também deve ser disponibilizada uma cópia da etiqueta fornecida com os dados técnicos ao utilizador.

ARMAZENAMENTO, TRANSPORTE E CONSERVAÇÃO

Armazenamento: Proteger frio, seco e protegido de luz solar / diuna, fora de recipientes de transporte. Nenhum contato com produtos químicos. Sem sujeição a cargas mecânicas de pressão ou de tracção.

Transporte: O produto deve ser protegido da radiação solar directa, de químicos, da sujidade e contra danos mecânicos. Neste sentido devia usar um saco protector ou recipientes especiais de armazenamento e de transporte.

Limpeza: Conforme a necessidade podem ser usados desinfetantes baseados em álcool (por ex. isopropanol) usualmente encontrados no mercado.

Atenção: Se não respeitar este manual de instruções, corre perigo de vida!

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Com a presente a EDELRID GmbH & Co. KG declara que este artigo está conforme as exigências básicas e as normas relevantes do regulamento da UE 2016/425. A declaração original de conformidade pode ser consultada na internet sob o seguinte link:

[http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

CHARACTERIZAÇÃO DO PRODUTO

Fabricante: EDELRID

Designação do produto: tipo de corda (A ou B) e diâmetro nominal segundo EN 1891:1998

Les e não respeitar os avisos e instruções

CE xxx: O código indica a instituição que fiscaliza o equipamento de proteção pessoal

Eventualmente comprimentos de corda

YYYY MM: Ano de fabricação e mês

Exemplo de caracterização no rótulo: A 11,0 EN 1891 significa que se trata neste caso de uma corda de escalada com baixo alongamento [EN 1891] da forma A com um diâmetro nominal de 11 mm.

Folheto de dados técnicos: Número de lote com indicação do ano de fabricação.

Os nossos produtos são fabricados com o máximo cuidado. Se mesmo assim houver razão para reclamação, solicitamos indicação do número de carga.

Reserva-se o direito à alterações técnicas.

KERNEKAPPEREB MED LAV UDVIDELSE (STATISK REB) IHT. EN 1891

GENERELLE HENVISNINGER OM ANVENDELSE

Dette produkt er del af et personligt sikkerhedsudstyr til beskyttelse mod fald fra højden og bør tildeles en person. Denne brugsanvisning indeholder vigtige henvísninger. For dette produkt tages i brug, skal deres indhold være forstået. Forhænderen skal stille denne dokumentation til rådighed for brugeren på det sprog, der tales i anvendelseslandet, og dokumentationen skal opbevares sammen med udstyret, så længe dette anvendes. De følgende brugsoplysninger er vigtige for korrekt anvendelse i praksis. De kan dog aldrig erstatte erfaring, eget ansvar og viden om de farer, der optræder i forbindelse med bjergbestigning, klatring og arbejde i højden og dybden og fritrager ikke brugeren for den personlige risiko.

GENERELLE SIKKERHEDSHENVISNINGER

Bjergbestigning, klatring og arbejde i højden og dybden er forbundet med risici og farer pga. eksterne påvirkninger, som ofte ikke kan genkendes. Fejl og uagtsomhed kan medføre alvorlige ulykker, kvæstelser eller endog død. Ved brug af dette produkt sammen med andre dele er der fare for, at brugssikkerheden påvirkes gensidigt. Brug bør principielt kun ske i forbindelse med CE-mærkede bestanddele af personligt sikkerhedsudstyr (PSU) til beskyttelse mod fald fra højden. Hvis originale bestanddele af produktet ændres eller fjernes, kan sikkerhedsegenskaberne begrænses. Udstyret bør på ingen måde, medmindre dette anbefales skriftligt af producenten, ændres eller tilpasses til monterig af ekstra dele. Før og efter brugen skal produktet kontrolleres for eventuelle beskadigelser, brugskar tilstand og korrekt funktion skal sikres. Produktet skal omgænde kasserer, hvis der er den mindste tvivl om dets brugssikkerhed. Producenten afviser enhver hæftelse i tilfælde af misbrug og/eller forkert brug. Brugere- eller de personer, der har påtaget sig ansvaret, bærer selv risikoen. Til brug af dette produkt anbefaler vi desuden at være opmærksom på de tilsvarende nationale regler. PSU-produkter er udelukkende beregnet til sikring af personer. Inden brug skal brugeren orientere sig om muligheden for sikker og effektiv gennemførelse af redningsaktioner.

Henvísninger om statiske reb af form B: Statiske reb af form B er beregnet til nedfiring i redningstilfælde med egnede nedfiringssystemer i overensstemmelse med EN 341. Statiske reb af form B tilbyder mindre ydeevne og sikkerhedsreserver end statiske reb af form A og anbefales ikke til industriel anvendelse. Muligheden for et fald skal minimeres omhyggeligt især ved anvendelse af statiske reb af form B. Generelt er reb af form A bedre egnet til rebstøttede arbejder eller arbejdspladspositionering end reb af form B.

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Ved brug af dette produkt sammen med andre dele er der fare for, at brugssikkerheden påvirkes gensidigt. Brug bør principielt kun ske i forbindelse med CE-mærkede bestanddele af personligt sikkerhedsudstyr (PSU) til beskyttelse mod fald fra højden.

Hvis det statiske reb bruges i forbindelse med andre PSU-systemer (f.eks. nedfiringssystemer (EN 341), faldsikringsystemer (EN 363), indstillingsanordninger (EN 358, EN 353-2) osv.), skal disse systemer være godkendt til anvendelse med rebet. Man skal være opmærksom på anvendelseshenvísningerne om korrekt håndtering og især mærkningerne på systemet mht. rebets type og diameter.

(1) Endeforbindelser: Til dannelse af sikre endeforbindelser anbefales følgende knuder: Sækkestik eller otte-talsknob.

OBS: En splejningsbånd aldrig og på ingen måde bruges som endestop.

(2) Før og efter brug skal produktet kontrolleres, om splejningen er sikret som vist.
(3) Størrelsen på splejningsøens øje skal kontrolleres jævnligt. Skal øjet være større, skal endeforbindelsen klippes af.
(4) Når splejningen skal trækkes gennem et apparat, kan den vedlagte snor bruges som vist.

Reb kan krympe pga. aldring og brug (bl.a. pga. fugt), man skal være opmærksom på dette i forbindelse med anvendelsen.

Anhugningspunkt: For at undgå store belastninger og pendulfald i tilfælde af nedstyrtnng skal anhugningspunkterne for hensyn til sikkerheden altid så vidt muligt ligge lodret over den person, der skal sikres. Forbindelsesmidlet på anhugningspunktet til den sikrede person skal altid holdes så stramt som muligt. Slappe wirer skal undgå! Anhugningspunktet skal være udformet sådan, at der ved fiksering af et forbindelsesmiddel ikke kan optræde styrkenedsættende påvirkninger og at forbindelsesmidlet ikke beskadiges under brugen. Skarpe kanter, grater og klemning kan forringe styrken markant, om nødvendigt skal disse tildækkes med egnede hjælpemidler. Anhugningspunktet og forankringen skal kunne modstå de belastninger, der må forventes i det værst tænkelige tilfælde. Også ved anvendelse af energisabsorbere (iht. EN 355) skal anhugningspunkterne dimensioneres til fanggræfter på mindst 12 kN.

Reb til faldsikring: Statiske reb er ikke egnet til forangående klatring! Reb, der bruges til sikring ved forangående klatring på klipper og is, til huleforskere, canyoning og rebredning, skal svare til EN 892, dynamiske bjergreb.

Også enkelte rebafsnit af statiske reb skal være forsynet med en permanent bandleolemærkning på rebenderen.

Før og efter brugen skal produktet kontrolleres for eventuelle beskadigelser, brugskar tilstand og korrekt funktion skal sikres. Produktet skal omgænde kasserer, hvis der er den mindste tvivl om dets brugssikkerhed.

PAS PÅ! Produkterne må ikke udsættes for skadelige påvirkninger. Herunder falder kontakt med ætsende og aggressive stoffer, f.eks. syre, lud, loddevand, olie og rengøringsmidler) samt ekstreme temperaturer og flyvende gnister. Uleghedes kan skarpe kanter, fugt og især tilslising forringe styrken af tekstilprodukter markant!

PAS PÅ! De friktionskræfter, der optræder ved hurtig nedfiring og sænkning, kan medføre kraftige beskadigelser af rebkappen, især hvis smeltetemperaturen af polyamid (ca. 215°C) hhv. polypropylen (ca. 160°C), i kernen af statiske reb, der kan flyde) nås.

BRUGSKLIMA

Produktets permanente brugstemperatur (i tør tilstand) går fra ca. -40°C til +55°C.

LEVETID OG UDSKIFTNING

Produktets levetid er i væsentlig udstrækning afhængig af typen og hyppigheden af anvendelsen samt eksterne påvirkninger. Produkter fremstillet af kemifibre (polyamid, polyester, dyneema®) er også uden brug udsat for en vis aldring, der især afhænger af den ultraviolette strålings styrke samt klimatiske miljøpåvirkninger. Efter udløb af anvendelsesvarigheden hhv. senest efter udløb af den maksimale levetid skal produktet tages ud af brug. Henvísninger til produkter med meget faste fibre:

- Aramid-fibre har en lav modstand mod UV-stråler og bør derfor ikke udsættes for sollys hele tiden.
- Meget faste fibre af polyethylen har et lavere smeltepunkt (140 °C) end andre syntetiske fibre og en meget lavere friktionskoefficient. Derfor kan sådanne tekstilprodukter være svære at kontrollere under brugen.

Maksimal levetid ved optimale opbevaringsbetingelser (se under Opbevaring) og uden brug: 14 år.

Lejlighedsvis brug: Ved lejlighedsvis, korrekt brug uden synlig slid og optimale opbevaringsbetingelser: 10 år.

Hypig eller ekstrem brug: Under ekstreme anvendelsesbetingelser med hyppigt nedfiringsarbejde, meget snavs og mekanisk slitage kan sikkerhedsreserverne af et statisk reb allerede efter få users brug være reduceret så meget, at rebet skal skiftes ud. Principielt skal PSU-produkter skiftes ud med det samme, hvis, f.eks. ved produktet med selebånd, selebåndskanterne er beskadiget eller fibre er trukket ud af selebåndet, beskadigelser/slitage af sømme kan ses eller der har været kontakt med kemikalier. Rebprodukter eller produkter med integrerede reb skal skiftes ud med det samme, hvis en kraftig faldbelastning (faldfaktor>1), en kraftig beskadigelse af kappen (så kernen er synlig) eller kontakt med kemikalier har fundet sted. Reparationer må kun udføres i overensstemmelse med de procedurer, der er oplyst af producenten.

KONTROL OG DOKUMENTATION

Bruges produktet regelmæssigt, skal det regelmæssigt og mindst én gang om året kontrolleres af producenten, en sagkyndig person eller et godkendt testinstitut; Om nødvendigt skal det derefter vedligeholdes eller kasserer. I denne forbindelse skal også produktmærkningens læselighed kontrolleres. Kontrollerne og vedligeholdelsesarbejderne skal dokumenteres separat for hvert produkt. Følgende oplysninger skal dokumenteres: Produktbetegnelse og -navn, producentens navn og kontaktdata, entydig identifikation, fremstillingsdato, købsdato, dato for første anvendelse, dato for næste planmæssige kontrol, kontrollens resultat og underskrift fra den ansvarlige, sagkyndige person. Der findes en egnet skabelon på www.edelrid.com.

BRUGSANVÍSNING TIL REBMÆRKNING

Dette sæt er beregnet til mærkning af rebsektioner, som skal foretages af den ansvarlige distributør. PSA-direktivet og de relevante rebstandarder forlanger udtrykkeligt en mærkning af produkterne. Dette gælder også for alle rebsektioner, som adskilles fra den oprindelige længde af rebet. Rebsektioner skal mærkes på følgende måde:

De medfølgende bandleoler skal med en vandfast pen påføres følgende oplysninger i de dertil beregnede feltter. Oplysningerne fremgår af den medfølgende etiket.

- Reblængde i meter
- Batch-nummer (ved dynamiske reb iht. EN 892 i givet fald med medfølgende bandleole uden tryk)
- Type og diameter, f.eks. A 10,5 (kun ved statiske reb iht. EN 1891)

Alle rebsektioner skal forsynes med mærkerne i begge ender.

Ved dynamiske reb iht. EN 892 med ekstra bandleole uden tryk rækker det at angive batch-nummeret i den ene ende. For at sikre en vedvarende vedhæftning af bandleolerne på rebet skal bandleolerne vikles stramt omkring rebet. Varm luft er ikke nødvendig for at fastgøre bandleolerne. Endvidere skal brugeren have udleveret en kopi af brugsanvisningen. Denne er også tilgængelig på EDELRID's hjemmeside.

Brugeren skal desuden forsynes med en kopi af den vedlagte etiket med de tekniske data.

OPBEVARING, TRANSPORT OG PLEJE

Opbevaring: Oplagres kølt, tørt og beskyttet mod dagslys, udenfor tansportbeholdere. Ingen kontakt med kemikalier. Skal oplagres uden mekanisk klemnings-, tryk- eller trækbeklæstning.

Transport: Produktet skal beskyttes mod direkte sollys, kemikalier, tilmudsninger og mekanisk beskadigelse. Til det formål skal der anvendes en beskyttelsespose eller særlige opbevarings- og transportbeholdere.

Rengøring: Gængse desinficeringsmidler baseret på alkohol (f.eks. isopropanol) kan bruges ved behov.

OBS: Der er livsfare, hvis brugsanvisningen ikke overholdes!

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Hermel erklærer EDELRID GmbH & Co. KG, at denne artikel er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de relevante forskrifter af EU-forordningen 2016/425. Originaloverensstemmelseserklæringen kan hentes på følgende internet-link: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

MÆRKNINGER PÅ PRODUKTET

Producent: EDELRID

Produktbetegnelse: Rebttype (A eller B) og nominal diameter iht. EN 1891:1998

⚠ Advarsler og anvisninger skal læses og overholdes.

⚠ xxx: Organ der overvåger produktionen af det personlige sikkerhedsudstyr

⚠ givet fald reblængde

⚠ YYYY MM: Fremstillingsår og -måned

Eksempel på bandleolemærkning: A 11,0, EN 1891 betyder, at det her drejer sig om et kernekappereb med lav udvidelse [EN 1891] af form A med en nominal diameter på 11 mm. Teknisk datablad: Chargennummer med oplysning af fremstillingsåret.

Vores produkter fremstilles med største omhyggelighed. Hvis der alligevel er grund til berettigede reklamationer, beder vi om oplysning af chargennummeret.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

PL

LINA RDZENIOWA W OPIŁOCIE O MAŁEJ ROZCIĄGLIWOŚCI (LINA STATYCZNA) ZGODNA Z NORMA EN 1891

OGÓLNE ZASADY UŻYTKOWANIA

Wyrob ten stanowi część indywidualnego wyposażenia ochronnego zabezpieczającego przed upadkiem z wysokości i powinien być używany przez jedną osobę. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje. Przed użyciem tego produktu wymagane jest ich zrozumienie. Sprzedawca zobowiązany jest do udostępnienia tych dokumentów użytkownikowi w jego własnym języku. Dokumenty te muszą być przechowywane przez cały okres użytkowania przy tym produkcie. Ponizsze informacje dotyczące użytkowania są ważne w celu prawidłowego i praktycznego zastosowania produktu. Informacje uzyskane w tym zakresie wypadku nie zastępują doświadczenia, własnej odpowiedzialności oraz wiedzy o zagrożeniach występujących podczas wspinaczek skażkowych i wysokogórskich, a także prace na wysokościach i w wykopach, jak również nie eliminują ryzyka, które każdy ponosi we własnym zakresie.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Wspinaczkę skałkową i wysokogórskie, a także prace na wysokościach i w wykopach zawierają element niedostrzeżalnego ryzyka i zagrożeń, których źródłem są czynniki zewnętrzne. Błędy i niewaga mogą skutkować ciężkimi wypadkami, obrażeniami lub nawet śmiercią. Przy połączeniu tego produktu z innymi elementami składowymi zachodzi niebezpieczeństwo wzajemnego pogorszenia bezpieczeństwa użytkownika. Zasadniczo produkt powinien być używany wyłącznie w połączeniu z noszącymi oznaczenie CE elementami osobistego wyposażenia zabezpieczającego dla zabezpieczenia przed spadnięciem z wysokości. Zmiana lub usunięcie oryginalnych elementów składowych tego produktu może spowodować pogorszenie właściwości zabezpieczających. Wyposażenie nie powinno być zmieniane ani dopasowywane do mocowania elementów dodatkowych w żaden sposób, który nie jest zalecany przez producenta na piśmie. Przed użyciem i po użyciu produktu należy sprawdzać pod względem ewentualnych uszkodzeń, oraz stanu umożliwiającego użytkowanie i prawidłowe funkcjonowanie produktu. Produkt należy natychmiast usunąć, jeśli występują najmniejsze wątpliwości odnośnie bezpieczeństwa jego użytkowania. Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nadużycia oraz/lub nieprawidłowego użytkowania. Odpowiedzialność i ryzyko ponoszą we wszystkich przypadkach użytkownicy względnie osoby odpowiedzialne. Przy stosowaniu tego produktu zalecane jest dodatkowe przestrzeganie odpowiednich przepisów państwowych. Produkty osobistego wyposażenia zabezpieczającego dopuszczone są wyłącznie do zabezpieczania osób. Przed użyciem sprzętu użytkownik musi zasięgnąć informacji o możliwościach bezpiecznego i skutecznego prowadzenia akcji ratunkowych.

Zasady dotyczące lin statycznych typu B: Liny statyczne typu B przeznaczone do zjazdu w sytuacjach awaryjnych z użyciem odpowiednich przyrządów zjazdowych zgodnych z normą EN 341. Liny statyczne typu B posiadają mniejszą wytrzymałość i rezerwy bezpieczeństwa niż liny statyczne typu A i nie są zalecane do zastosowań przemysłowych. Możliwość upadku powinna być starannie zminimalizowana, zwłaszcza w przypadku stosowania lin statycznych typu B. Ogólne liny typu A są bardziej odpowiednie do prac z pomocniczym użyciem lin lub do stabilizacji pozycji roboczej niż liny typu B.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przy połączeniu tego produktu z innymi elementami składowymi zachodzi niebezpieczeństwo wzajemnego pogarszania bezpieczeństwa użytkownika. Zasadniczo produkt powinien być używany wyłącznie w połączeniu z noszącymi oznaczenie CE elementami osobistego wyposażenia zabezpieczającego dla zabezpieczenia przed spadnięciem z wysokości.

Jeżeli lina statyczna jest używana w połączeniu z innym indywidualnym sprzętem ochronnym (np. przyrządami zjazdowymi [EN 341], systemami powstrzymywania spadania [EN 363], urządzeniami regulacyjnymi [EN 358, EN 353-2] itp.), to sprzęt ten musi być dopuszczony do użytku z liną. Należy przestrzegać zasad użytkowania w zakresie prawidłowej obsługi, a zwłaszcza oznakowania znajdującego się na sprzecie dotyczącego typu i średnicy liny.

(1) Połączenia końców lin: Ponizsze węzły nadają się do stworzenia bezpiecznych połączeń końców lin: kluczka lub podwójna ósemka.

Uwaga: Splot nigdy nie powinien być używany jako zaczep końcowy w jakimkolwiek zastosowaniu.

(2) Przed i po każdym użyciu należy sprawdzić, czy zabezpieczenie splotu jest widoczne w sposób pokazany na rysunku.
(3) Należy regularnie sprawdzać wielkość oczka. Jeśli oczko powiększy się, należy odciąć połączenie końcowe.
(4) Aby przedciągnąć splot przez urządzenie, można użyć załączonego sznurka, jak pokazano na rysunku.

Liny mogą ulec skurczeniu na skutek starzenia oraz używania (m. in. przez wilgoć). Należy uwzględnić to podczas użytkowania.

Punkt stanowiskowy:W celu uniknięcia dużych obciążeń i spadania wadliowego w przypadku odpadnięcia, zabezpieczające punkty stanowiskowe muszą zawsze znajdować się możliwie pionowo nad osobą zabezpieczaną. Zaczep linkowy od punktu stanowiskowego do osoby zabezpieczanej należy zawsze utrzymywać w stanie możliwie największego napięcia. Należy unikać zwisania liny! Punkt stanowiskowy musi być utworzony w taki sposób, aby przy przymocowaniu zaczepu linowego nie mogły wystąpić żadne wpływy zmniejszające wytrzymałość i aby podczas użytkowania punkt ten nie został uszkodzony. Ostre krawędzie, narzędzia i szczeliny mogą bardzo ograniczyć wytrzymałość. W razie potrzeby miejsca te trzeba przykryć odpowiednimi środkami pomocniczymi. Punkt stanowiskowy i zakończenie muszą wytrzymać obciążenia występujące w najniekorzystniejszym przypadku. Również w przypadku zastosowania absorberów energii (zgodnych z normą EN 355) należy dobrać punkt stanowiskowe tak, aby wytrzymały obciążenia o sile co najmniej 12 kN.

Liny do powstrzymywania spadania: Liny statyczne nie nadają się do prowadzenia! Liny używane do asekuracji podczas wspinaczki na skałach i lodzie, kaniioningu, w speleologii i ratownictwie muszą spełniać wymagania normy EN 892, dynamiczne liny do wspinaczki.

Również pojedyncze odcinki lin statycznych muszą również trwałe oznaczenia podane na bandleolach znajdujących się na końcu liny.

Przed użyciem i po użyciu produkt należy sprawdzać pod względem ewentualnych uszkodzeń, oraz stanu umożliwiającego użytkowanie i prawidłowe funkcjonowanie produktu. Produkt należy natychmiast usunąć, jeśli występują najmniejsze wątpliwości odnośnie bezpieczeństwa jego użytkowania.

Uwaga! Produktów nie wolno wystawiać na oddziaływanie czynników szkodliwych. Dotyczy to kontaktu z substancjami żrącymi i korodującymi (np.: kwasy, zasady, woda lutownicza, oleje, środki czyszczące), jak również ekstremalne temperatury i iskrzenie. Również ostre krawędzie, wilgoć, a zwłaszcza oblodzenie mogą znacznie zmniejszać wytrzymałość produktów tekstylnych!

Uwaga! Występujące podczas szybkich zjazdów i opuszczania się po linie siły tarcia mogą spowodować poważne uszkodzenie opłotu liny, zwłaszcza wtedy, gdy zostanie osiągnięta temperatura topnienia poliamidu (ok. 215°C) lub polipropylenu (ok. 160°C, w przypadku rdzenia nieotopionych lin statycznych).

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Temperatura ciągłego użytkowania produktu (w stanie suchym) obejmuje zakres od ok. -40°C do +55°C.

OKRES UŻYTKOWANIA I WYMIANA

Żywność wyrobowa in dużej mierze zależy od sposobu i częstotliwości jego użytkowania, a także od wpływów zewnętrznych. Wyroby wykonane z włókien chemicznych (poliamid, poliester, dyneema®), nawet nieużywane, podlegają pewnemu starzeniu, którego intensywność zależy zwłaszcza od promieniowania ultrafioletowego oraz od wpływu czynników klimatycznych.Po upływie okresu przydatności względnie później po upływie maksymalnego okresu użytkowania produkt należy wycofać z użycia.

Informacje dotyczące produktów z włóknami o wysokiej wytrzymałości:

-Włókna aramidowe mają niską odporność na promieniowanie UV i dlatego nie powinny być stale wystawiane na działanie promieni słonecznych.
-Włókna poliolefinowe o wysokiej wytrzymałości mają niższą temperaturę topnienia (140 °C) niż inne włókna syntetyczne i znacznie niższy współczynnik tarcia, co może sprawić, że takie produkty tekstylne będą trudniejsze do kontrolowania podczas użytkowania.

Maksymalny okres użytkowania przy optymalnych warunkach przechowywania (patrz punkt Przechowywanie) oraz bez użytkowania: 14 lat.

Użytkowanie okazjonalne: Przy okazjonalnym, prawidłowym użytkowaniu, bez widocznych objawów zużycia i przy optymalnych warunkach przechowywania: 10 lat.

Użytkowanie częste lub ekstremalne: W ekstremalnych warunkach użytkowania, przy dużej liczbie zjazdów, dużej ilości zanieszczenia oraz przy tarcu mechanicznym rezerwy bezpieczeństwa liny statycznej mogą się wyczerpać już po kilku tygodniach użytkowania do tego stopnia, że linę trzeba wymienić.Zasadniczo, elementy osobistego wyposażenia ochronnego należy wymieniać natychmiast, gdy na przykład w przypadku wyrobów z pasami parcianymi krawędzie pasów są uszkodzone lub z pasa parciaonego wychodzą włókna, widoczne są uszkodzenia /oznaki wytarcia szwów lub miał miejsce kontakt z chemikaliami. Liny lub produkty, w których skład wchodzi liny, muszą być wymienione natychmiast, gdy miało miejsce szkiełanie obciążenie w wyniku odpadnięcia (współczynnik odpadnięcia >1) lub też nastąpiło silne uszkodzenie opłotu liny (w taki sposób, że widoczny jest rdzeń) albo też miało miejsce kontakt z chemikaliami.Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie zgodnie z procedurą podaną przez producenta.

KONTROLA I DOKUMENTACJA

W przypadku użytkowania komercyjnego produkt musi być regularnie, co najmniej raz na rok, kontrolowany przez producenta, właściwego specjalistę lub zatwierdzony organ kontroli i, jeśli to konieczne, musi być następnie poddany konserwacji lub wycofany z użytku. Należy przy tym sprawdzić czytelność oznakowania produktu. Kontrole i konserwacja muszą być odnotowane w dokumentacji osobno dla każdego produktu. Dokumentacja musi zawierać następujące dane: oznaczenie i nazwa produktu, nazwa i dane kontaktowe producenta, jednoznaczny identyfikator, data produkcji, data zakupu, data pierwszego użycia, data następnego przeglądu okresowego, wynik przeglądu i podpis właściwego specjalisty. Odpowiedni wzór można znaleźć na stronie www.edelrid.com.

INSTRUKCJA OZNACZANIA LIN

Niniejszy zestaw jest przeznaczony do oznaczania odcinków lin. Do oznaczenie odcinków lin odpowiada właściwy podmiot wprowadzający do obrotu. Dyrektywa dotycząca środków ochrony indywidualnej i odnosne normy dotyczące lin zawierają wymóg oznaczania produktów. To samo dotyczy każdego odcinka liny, który jest oddzielany od pierwotnej liny. Odcinki lin należy oznaczać w następujący sposób:

Na załączonych banderolach – w miejscach do tego przeznaczonych – należy wpisać przy pomocy wodoodpornego markera poniżej określone dane. Dane te znajdują się na załączonej etykiecie.

- długość liny w metrach
- numer serii (w przypadku lin dynamicznych wg EN 892 lub na załączonej pustej banderoli)
- typ i średnica, np. A 10,5 (tylko w przypadku lin statycznych wg EN 1891)

Każdy odcinek liny należy oznaczyć na obydwóch końcach.

W przypadku lin dynamicznych zgodnych z EN 892 i opatrzonych dodatkową pustą banderolą wystarczy wpisać na końcu liny numer serii. Aby zapewnić właściwe zaleganie banderoli, należy ją mocno okręcić wokół liny. Do przymocowania banderoli gorące powietrze nie jest potrzebne. Ponadto należy przekazać użytkownikowi kopię instrukcji użycia, dostępną na stronie internetowej EDELRID. Użytkownikowi należy również udostępnić kopię załączonej etykiety wraz z danymi technicznymi.

PRZECHOWYWANIE, TRANSPORT I KONSERWACJA

Przechowywać w suchym i chłodnym miejscu, chronić przed światłem dziennym. Przechowywać poza pojemnikami transportowymi. Nie dopuścić do kontaktu z chemikaliami. Przechowywać bez naprężeń mechanicznych; zgniatających, sciskających lub rozciągających.

Transport: Produkt należy chronić przed bezpośrednim naświetleniem, chemikaliami, brudem i uszkodzeniami mechanicznymi. W tym celu należy stosować torbę ochronną lub specjalne pojemniki do przechowywania i transportu.

Czyszczenie: W razie potrzeby można stosować ogólnie dostępne środki odfakujące na bazie alkoholu (np. izopropanolu).

UWAGA: NIEPRZESTRZEGANIE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA POWODUJE ZAGROŻENIE DLA ŻYCIA!

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

EDELRID GmbH & Co. KG oświadcza, że artykuł ten jest zgodny z zasadniczymi wymogami i odpowiednimi przepisami rozporządzenia UE 2016/425. Oryginalna deklaracja zgodności dostępna jest pod następującym adresem internetowym: <http://www.edelrid.com/> ...

OZNACZENIA NA PRODUKCIE

Producent: EDELRID


Nazwa produktu: Typ liny (A lub B) i średnica nominalna wg normy EN 1891:1998

 należy przeczytać i bezwzględnie przestrzegać ostrzeżeń i instrukcji

CE xxxx: organ nadzorujący produkcję sprzętu ochrony osobistej

Eventualnie długość liny

 RRRR MM: rok i miesiąc produkcji

 Przykład oznaczenia podanego na banderoli: A 11,0 EN 1891 oznacza, że jest to lina rdzeniowa w oplocie o małej rozciągliwości (EN 1891) typu A o średnicy nominalnej 11 mm.

Ulotka zdanymi technicznymi: Numer partii z podaniem roku produkcji.

Produkty naszej firmy wytwarzane są z najwyższą starannością. Jeśli mimo to występuje powód do uzasadnionych reklamacji, prosimy o podanie numeru serii.

Zastrzegamy możliwość wprowadzenia zmian technicznych.

| SE |
|----|
|----|

KÄRNMANTELREP MED LÅG TÖJNING (STATIST REP) ENLIGT EN 1891

ALLMÄNA ANVÄNDNINGSHÄNVISNINGAR

Denna produkt är en del av en personlig skyddsutrustning som ska skydda mot fall från höga höjder och som ska vara tillordnad en person. Denna bruksanvisning innehåller viktiga hänvisningar. Innan produkten används måste man ha läst och förstått innehållet i detta dokument. Återförsäljaren ska tillhandahålla denna information på användarlandets språk och den ska medföra utrustningen under hela användningstiden. Följande information är viktig för lämplig och praktisk användning. De dock aldrig ersätta erfarenhet, eget ansvar och kunskap om faror som kan uppträda under bergsbestigning, klättring och arbete på höga höjder och i djup och befriar inte från personlig risk.

ALLMÄNA SÄKERHETSHÄNVISNINGAR

Bergsbestigning, klättring och arbete på höga höjder och i djup medför ofta dolda risker och faror på grund av yttre påverkan. Fel och oförsiktighet kan ha svåra olyckor, skador och till och med dödsfall som följd. Om denna produkt kombineras med andra komponenter finns risk för att en ömsesidig försämring av användarsäkerheten uppstår. Använd endast i kombination med CE-märkade komponenter av personlig skyddsutrustning (PPE) till skydd mot fall från höga höjder. Om produktens originaldelar förändras eller byts ut kan säkerhetsegenskaper na försämrars. Utrustningen får på intet sätt förändras eller anpassas för fästställning av andra tillbehör, såvida inte tillverkaren skriftligen ger anvisning om detta. Före och efter användning måste produkten undersökas angående uppkomna skador, och användningsskick och funktionsduglighet måste säkerställas. Produkten ska omedelbart avlägsnas om minsta tvivel råder angående säkerheten. Tillverkaren friskriver sig från allt ansvar vid situationer som uppkommer till följd av misstruck och/eller felanvändning av utrustningen. Risktagandet och ansvaret tillskrivs vid alla händelser anvisare respektive ansvariga. Vid användning av denna produkt rekommenderar vi dessutom att man följer gällande nationella föreskrifter. PSU-produkterna är uteslutande tillåtna för säkring av personer. Före användningen måste användaren informera sig om möjligheter till säker och effektiv utförning av rädning.

Hänvisningar för statiska rep av Form B: Statiska rep av form B skall användas till nerfrining i räddningsfall med lämpliga nerfriningansordningar i överensstämmelse med EN 341. Statiska rep av form B har lägre effekt och säkerhetsreserver än statiska rep av form A och bör ej användas i industriella omgivningar. Fara för möjliga fall bör noggrant minimeras speciellt vid användning av statiska rep av form B. Principiellt är statiska rep av form A bättre lämpade till repstödda arbeten eller arbetsplatspositionering än rep av formn B.

SÄKERHETSANVISNINGAR

Om denna produkt kombineras med andra komponenter finns risk för att en ömsesidig försämring av användarsäkerheten uppstår. Använd endast i kombination med CE-märkade komponenter av personlig skyddsutrustning (PPE) till skydd mot fall från höga höjder.

Om det statiska repet används i förbindelse med andra PSU-system (t.ex. nerfriningansordningar [EN 341], uppfångningssystem [EN 363], justeringsansordningar [EN 358, EN 353-2] etc.), så måste dessa system vara tillåtna att användas tillsammans med repet. Observera användningshänvisningar för korrekt hantering och särskilt markeringar på systemen rörande reptyp och diameter.

- (1) Ändförbindelser: till ändförbindelser lämpar sig följande knutar: överhandsknut eller åtta. OBS! En splits bör aldrig och i ingen användning användas som ändfästning.

- (2) Före och efter varje användning bör kontrolleras att splittsäkringen är synlig som figuren visar.
- (3) Splittsöds storlek bör kontrolleras regelbundet. Om ögat blir större så måste ändförbindelsen skäras av.
- (4) Splitten kan dras genom apparaten med hjälp av bifogad snöre som figuren visar.

Rep kan krympa genom ålder och användning (bla. genom fukt), observera detta vid användningen.

Fästpunkt: För att undvika hög påfrestning och pendlig vid ett fall, måste fästpunkter för säkring alltid i möjligaste mån befinna sig lodrätt över den person som ska säkras. Förbindningslänken från fästpunkten till den säkrade personen bör i alla lägen hållas så spänd som möjligt. Slapphet i repet måste undvikas! Fästpunkten måste utformas på ett sådant sätt att det vid fixeringen av ett förbindelseelement inte uppkommer några förslitningsskador och inte skadas vid användningen. Vassa kanter, grader och klämskador kan kraftigt försämra hållfastheten och ska om så behövs maskeras med lämpliga hjälpmedel. Fästpunkten och förankringen måste i möjligaste mån kunna stå emot förväntade belastningar i de mest kritiska fallen. Även vid användning av falldämpare (enligt EN 355) måste fästpunkterna klara uppfångningskrafter på minst 12kN.

Rep till uppfångning av fall: Statiska rep lämpar sig ej till färdgående klättring! Rep som används till säkring vid förtigående klättring i berg och is, vid grottforskning, vid canyoning eller repäddning måste motsvara EN 892, dynamiska bergrep.

Även repavsnitt med statiska rep måste ha en permanent banderollmarking i repändarna.

Före och efter användning måste produkten undersökas angående uppkomna skador, och användningsskick och funktionsduglighet måste säkerställas. Produkten ska omedelbart avlägsnas om minsta tvivel råder angående säkerheten.

OBS! Produkterna får inte utsättas för skadlig påverkan utifrån. Hit hör kontakt med frätande och i övrigt aggressivt påverkande ämnen, som t ex syror, lösningsmedel, lödsyra, oljor, rengöringsmedel. Produkterna får inte heller utsättas för extrema temperaturförändringar eller gnistbildning. Även skarpa kanter, fukt och isbildning kan bidra till att hållfastheten i de textila produkterna försämrars avsevärt.

OBS! Friktionskrafter som uppstår vid snabb nerfrining kan orsaka starka skador på repmanteln, särskilt om smältemperaturen för polyamid (ca. 215°C) resp. polypropylen (ca. 160°C, kärnan i flytande statiska rep) uppnås.

ANVÄNDNINGSTEMPERATUR

Produkts permanenta användningstemperatur (i torr tillstånd) ligger mellan ca -40°C och +55°C.

Livsliängd och byte

Produkts livsliängd beror i huvudsak på användningsområde, användningsfrekvens och yttre påverkan. Produkten som tillverkas av konstfibrer (polyamid, polyester, dyneema®) åldras även utan användning, huvudsakligen beroende på den ultravioletta strålningens intensitet samt klimatiska miljöpåverkaner. Efter användningstiden resp. senast efter den maximala livsliängden måste produkten kasseras.

Anmärkning: Rörande produkter med höghållfasta fibrer:

- Aramid-fibrer har låg motståndskraft mot UV-strål och bör därför inte utsättas permanent för solstrålning.
- Höghållfasta polyetenfibrer har en lägre smältpunkt (140°C) än andra syntetfibrer och en mycket lägre friktionskoefficient, vilket kan göra sådana textilprodukter svårare att kontrollera under användning.

Maximal livsliängd vid optimala lagringsförhållanden (se avsnittet Lagring) och då produkten inte används: 14 år.

Tillfälli användning: Vid tillfällig fackmässig användning utan identifierbar förslitning och under optimala lagringsförhållanden: 10 år.

Öfta eller extrem användning: Under extrema användningsvillkor med frekventa nerfriningar, mycket musets och mekanisk nöting kan ett statistisk reps säkerhetsreserver vara slut redan efter ett par veckors användning och repet måste bytas. Principiellt måste PSU-produkter genast bytas om remkanterna har skadats (hos produkter med remmar) eller fasar dragits ur rembanden, skador/slitage syns på sömmar eller kontakt med kemikalier har skett. Hos reprodukturer eller produkter med integrerade rep måste repet omedelbart bytas om hård fallbelastning (fallfaktor >1) eller stark mantelskada (synlig kända) eller kontakt med kemikalier har uppstått. Reparationer får endast utföras i överensstämmelse med tillverkarens procedurer.

KONTROLL OCH DOKUMENTATION

Vid kommersiell användning ska produkten kontrolleras regelbundet, minst en gång per år, av tillverkaren, en kvalificerad person eller ett godkänt kontrollorgan; vid behov måste produkten sedan underhållas eller kasseras. Även produktmarkeringens läsbarhet måste kontrolleras. Kontroll och underhåll måste dokumenteras separat för varje produkt. Följande information måste registreras: Produktidentifiering och -namn, tillverkarens namn och kontaktpuppgifter, unik identifiering, tillverkningsdatum, inköpsdatum, datum för första användning, datum för nästa planerade inspektion, resultat av inspektionen och underskrift av den ansvariga, behöriga personen. En lämplig mall hittas under www.edelrid.com.

BRUKSANVISNING TILL KÄNNETECKNING AV REP

Detta set är till för känneteckning av repavsnitt, en känneteckning som måste genomföras av den ansvarige som släpper ut repet på marknaden.

PSA-riktlinjen och motsvarande reppnorm kräver ovillkorligen känneteckning av produkten. Detta gäller även för varje repavsnitt som delas ur den ursprungliga längden av repet.

Repavsnitten måste kännetecknas på följande sätt:

I bifogad banderoll måste följande information infogas i motsvarande fält med en vattenfäst penna. Ängvselserna finns på bifogad etikett.

- Replängd i meter
- Lottnummer (hos dynamiska rep enligt EN 892 ev. på den • bifogade tomma banderollen)

Typ och tvärsnitt, t.ex. A 10,5 (endast statiska rep enligt EN 1891)

Varje repavsnitt måste föreses med känneteckning i bägge ändar.

Hos dynamiska rep enligt EN 892 med extra tom banderoll räcker det att lottnumret anges i repets ena ände. För garanterat lång hållbarhet på repet måste banderollen viras hårt runt repet. Heltluff erfordras ej till fixering. Dessutom måste användaren erhålla en kopia av bruksanvisningen. Dessa står även till förfogande på EDELRID-webb sidan.

Därutöver måste användaren erhålla en kopia av den bifogade etiketten med den tekniska datan.

FÖRVARING, TRANSPORT OCH UNDERHÅLL

Lagring: Svält, torr och skyddat mot dagsljus, utanför transportbehållare. Ingen kontakt med kemikalier. Lagras utan mekanisk kläm-, tryck- eller dragbelastning.

Transport: Produkten ska skyddas från direkt solljus, kemikalier, nedsmutsning och mekaniska skador. För detta ändamål bör man använda en skyddspåse eller speciella lådars - och transportbehållare.

Rengöring: Vanliga, alkoholbaserade (t.ex. isopropanol) desinfektionsmedel kan vid behov användas.

OBS! Om bruksanvisningen inte beaktas medför detta livsfara!


FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Härmed förklarar EDELRID GmbH & Co. KG att denna produkt överensstämmer med de principiella kraven och relevanta föreskrifterna i EU förordning 2016/425. Original-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner under följande länk: <http://www.edelrid.com/> ...

MARKERINGAR PÅ PRODUKTEN

Tillverkare: EDELRID

Produktnummer: Reptyp (A eller B) och nominell diameter enligt EN 1891:1998

 Varningstexterna och bruksanvisningarna måste läsas och beaktas!

CE xxxx: myndighet som övervakar produktion av PSU

Ev. repets längd

 AAAA MM: Tillverkningsår och månad

Exempel på banderollmarkering: A 11,0 EN 1891 betyder att det handlar om ett kärnmantelrep med låg töjning (EN 1891) av form A med en nominell diameter på 11 mm.

Tekniskt datablad: Lottnummer med tillverkningsår.

Våra produkter tillverkas med största noggrannhet. Skulle det ändå finnas anledning till klagomål, ber vi om uppgift om serienumret. Tekniska förändringar förbehålls.

| CZ |
|----|
|----|

LANO S OPLÁŠTĚNÝM JÁDREM S NÍZKOU PRŮTAŽNOSTÍ (STATICKE LANO) PODLE EN 1891

VŠEOBECNÉ POKYNY K POUŽITÍ

Tento výrobek je součástí osobního vybavení i ochraně proti pádům z výšky a měl by být přidělen jedné osobě. Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny. Před použitím tohoto výrobku je nezbytné tyto pokyny obsahové pochopit. Tyto poklady musí prodávající poskytnout uživateli v jazyce země určení a musí se po celou dobu používání uchovávat u výrobky. Následující informace jsou důležité pro odborné a přiměřené použití v praxi. Nemohou však nikdy nahradit zkušenosti, vlastní odpovědnost a znalosti nebezpečí hrozičích při horolezectví, lezení a práci ve výškách a hloubkách a vlastní riziko nesé uživatele.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Horolezectví, lezení a práce ve výškách a hloubkách často skrývají rizika a nebezpečí způsobená vnějšími vlivy. Chyby a nedbalost mohou mít za následek těžké úrazy nebo dokonce smrt. Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného ovlivňování bezpečnosti při používání. Tento výrobek by se měl zásadně používat pouze se součástmi osobních ochranných prostředků (OOP) k ochraně před pády z výšky označenými značkou CE. Když se originální součásti výrobku změni nebo odstraní, může dojít k omezení jeho bezpečnostních vlastností. Vybavení by se nemělo žádným způsobem, který výrobce písemně nedoporučí, upravovat nebo přizpůsobovat pro montáž přidávaných dílů. Před použitím a po něm zkontrolujte, zda výrobek není poškozen, a musí být zajištěn stav použitelnosti a správná funkce výrobku. Výrobek se musí ihned vyřadit, když existuje i nejmenší nadhodnotá zkušenosti, vlastní odpovědnost a znalosti nebezpečí hrozičích při horolezectví, lezení a práci ve výškách a hloubkách a vlastní riziko nesé uživatele. Odpovědnost a riziko nesou ve všech případech uživatele nebo zodpovědné osoby. Pro používání výrobku doporučujeme navíc dodržovat odpovídající národní pravidla. Výrobky OOP se smí používat výhradně k zajištění osob. Před použitím se musí uživatel informovat o možnostech bezpečného a efektivního provedení záchranných akcí.

Pokyny pro statické lana typu B: Statická lana typu B jsou určena pro slaňování při záchranných akcích s vhodnými slaňovacími prostředky v souladu s EN 341. Statická lana typu B poskytují menší výkon a bezpečnostní rezervy než statická lana typu A a nedoporučujeme je pro průmyslové použití. Právě při použití statických lan typu B by se měla pečlivě minimalizovat možnost pádu. Obecně jsou lana typu A vhodnější pro práce s jističím lanem nebo poloňování pracoviště než lana typu B.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného ovlivňování bezpečnosti při používání. Tento výrobek by se měl zásadně používat pouze se součástmi osobních ochranných prostředků (OOP) k ochraně před pády z výšky označenými značkou CE.

Používat-li se statické lano ve spojení s jinými systémy OOP (např. slaňovacími prostředky [EN 341], záchranné systémy [EN 363], seřizovacími prostředky [EN 358, EN 353-2] atd.), pak musí být tyto prostředky schválené pro použití a zkontrolovány. Dodržujte pokyny k použití týkající se správné manipulace a především označení na systému k typu lana a průměru.

- (1) Koncová spojení: K vytvoření bezpečných koncových spojení se nabízejí následující uzly: vůdcovský uzel nebo osmičkový uzel.

Pozor: Spletení by se nikdy a při žádném použití nemělo používat jako koncový doraz.

- (2) Před a po každém použití by se mělo zkontrolovat, zda zajištění spletení vypadá jako na vyobrazení.
- (3) Velikost spleteného oka by se měla pravidelně kontrolovat. Pokud se oko zvětší, musí se zakončením odiznout.
- (4) Pro protažení spletení produktem se může použít přiložená šňůra tak, jak je vyobrazeno.

Lana se mohou vlivem stárnutí a používání (např. vlhkosti) smršňovat, to je třeba zohlednit při používání.

Vázací bod: Aby se vyloučila vysoká zatížení a kyvadlový pohyb při pádu, musí se vázací body k zajištění umisťovat vždy pokud možno visle nad zajišťovanou osobou. Spojovací prostředek od vázacího bodu k zajišťované osobě se musí udržovat vždy co nejnapnutější. Musí se vyloučit vytváření volného lano! Vázací bod musí být uzpůsoben tak, aby při upevnění spojovacího prostředku nemohly působit vlivy snižující pevnost a aby se spojovací prostředek při použití nepoškodil. Ostře hrany, ostrými a značnickými mohou výrazně snížit pevnost, v případě nutnosti se musí zakrýt vhodným pomocným prostředkem. Vázací bod a ukotvení musí odolávat zatížení očekávaným v nejnepříznivějším případě. Také při použití tlumičů pádu (podle EN 355) se musí dimenzovat vázací body pro zachytivé síly min. 12 kN.

Lana k zachycení pádu: Statická lana nejsou vhodná pro jištění prvoleze! Lana používaná při jištění výstupu prvoleze na skále i ledu, při speleologii, canyoningu a záchranářství pomoci lan musí splňovat normu EN 892, dynamická horelezská lana.

Také jednotlivé části statických lan musí vykazovat na koncích lan trvalé označení banderolou.

Před použitím a po něm zkontrolujte, zda výrobek není poškozen, musí být zajištěn stav použitelnosti a správná funkce výrobku. Výrobek se musí ihned vyřadit, když existuje i nejmenší pochybnost o jeho bezpečnosti. Pozor! Výrobky nesmí být vystaveny působení škodlivých vlivů. K nim patří kontakt s leptavými nebo agresivními látkami (např.: kyseliny, louhy, páječi voda, oleje a čističí prostředky), i extrémní teploty a letečí jiskry. Rovněž ostré hrany, vlhkost a zejména námlaza mohou výrazně ovlivnit pevnost textilních výrobků!

Pozor! Třecí síly vznikající při rychlém slaňování a povolování lana mohou způsobit silná poškození pláště lana, především při dosažení tavné teploty polyamidu (cca 215 °C) nebo polypropylenu (cca 160 °C, u plovoucích statických lan v jádru).

KLIMA PŘI POUŽÍVÁNÍ

Teplota pro trvalé používání výrobku (v suchém stavu) je cca -40 °C až +55 °C.

ŽIVOTNOST A VÝMĚNA

Životnost výrobku je ve značné míře ovlivněna druhem a četností použití a vnějšími vlivy. Produkty vyráběné z chemických vláken (polyamid, polyester, dyneema®) podléhají také bez použití stárnutí, které závisí především na intenzitě ultrafialového záření i na klimatických vlivech prostředí. Po uplynutí doby použitelnosti nebo nejožději po dosažení maximální životnosti se výrobky nesmí používat.

Informace k produktům s vysokopevnostními vlákny:

- Aramidová vlákna mají nízkou odolnost vůči UV záření, a proto by neměla být trvale vystavena slunci.
- Kypavostními polyethylenová vlákna mají nižší bod tání (140 °C) než jina syntetická vlákna a mnohem nižší koeficient tření, což může ztížit kontrolu takových textilních výrobků při používání.

Maximální životnost při optimálních skladovacích podmínkách (viz bod skladování) a bez používání: 14 let.

Občasné používání: V případě občasného správného používání bez viditelného opotřebení a při optimálních podmínkách skladování: 10 let.

Častější nebo extrémní používání: Při extrémních podmínkách používání s častým slaňováním a s velkým množstvím nečistot a mechanickým oděrem mohou být bezpečnostní rezervy statického lana již po několika málo týdnech používání tak výrazně redukovány, že se lana musí vyměnit. Zásadně se musí výrobky OÖP (osobní ochranné prostředky) vyměnit, když jsou např. u výrobků s popruhy kraje popruhy poškozené, byla z popruhu vytažena vlákna, když pozorujete poškození oděry švu nebo došlo ke kontaktu s chemikáliemi. U lan nebo výrobků, ve kterých jsou lana integrována, se musí provést okamžitá výměna, když došlo k tvrdému zatížení v pádu (pádový faktor >1), když došlo k velkému poškození pláště (takže je viditelné jádro) nebo ke kontaktu s chemikáliemi. Opravy se smí provádět jen v souladu s postupem stanoveným výrobcem.

PŘEZKOUŠENÍ A DOKUMENTACE

Při profesionálním použití musí být výrobek pravidelně kontrolován, minimálně jednou ročně, výrobcem, odborníkem nebo licencovanou zkušebnou; a v případě potřeby se musí provést jeho údržba nebo vyřazení. Přitom se musí zkontrolovat také čitelnost označení výrobku. Kontroly a údržbové práce se musí dokumentovat pro každý produkt zvlášť. Musí být zaznamenány následující informace: označení a název výrobku, název výrobce a kontaktní údaje, jednoznačná identifikaci, datum výroby, datum zakoupení, datum prvního použití, datum příští plánované kontroly, výsledek kontroly a podpis odpovědného odborníka. Vhodný vzor najdete na adrese www.edelrid.com.

NÁVOD K POUŽITÍ SADY PRO ZNAČENÍ LAN

Tato sada je koncipována pro značení odříznutých kusů lan, které musí provést zodpovědný distributor. Směrnice o osobních ochranných prostředcích (PPE) a odpovídající normy lan vyžadují označení produktů. To platí také pro každý kus lana odříznutého z původní délky lana.

Odříznuté kusy lan se musí označit následujícími způsoby:

Na přiložené kontrolní pásky (banderoly) se musí do příslušných polí doplnit vodotěsnou fixou nebo propiskou následující údaje. Údaje zjistíte z přiložené etikety.

- Délka lana v metrech
- Číslo šarže (u dynamických lan die EN 892 příp. na přiložené nepoštítěné banderole)
- Typ a průměr, např. A 10,5 (pouze u statických lan die EN 1891)

Každý odříznutý kus lana se musí na obou koncích označit.

U dynamických lan podle normy EN 892 s dodatečnou nepoštítěnou banderolou stačí připevnit číslo šarže na jeden konec lana.

Banderoly se musí kolem lana pevně ovinout, tím se zajistí, že budou na laně trvale držet. K fixaci není nutný horký vzduch.

Navíc musí být užívateli předána kopie návodu k použití. Návody jsou také k dispozici na webové stránce EDELRID. Uživatel musí mít rovněž k dispozici kopii přiložené etikety s technickými údaji.

SKLADOVÁNÍ, PŘEPRAVA A OŠETŘOVÁNÍ

Skladování: Skladujte v chladu, suchu bez přepravních obalů, chráňte před denním světlem. Žádný kontakt s chemikáliemi. Skladovat bez mechanického namáhání stlačením nebo zatížením v tahu.

Přeprava: Chraňte produkt před přímým slunečním zářením, chemikáliemi, znečištěním a mechanickým poškozením. K přepravě by se měl používat ochranný sáček nebo speciální skladovací a přepravní obaly.

Čištění: V případě potřeby lze použít běžné dezinfekční prostředky na bázi alkoholu (např. isopropanol).

POZOR: PŘI NEDODRŽENÍ TOHOTO NÁVODU K POUŽITÍ HROZÍ SMRTELNÉ NEBEZPEČÍ!

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tímto společností EDELRID GmbH & Co. KG prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se základními požadavky a příslušnými předpisy nařízení EU 2016/425. Originální prohlášení o shodě naleznete na následujícím internetovém odkazu: http://www.edelrid.com/...

ZNAČENÍ NA VÝROBKU

Výrobce: EDELRID

Označení výrobku: Typ lana (A nebo B) a jmenovitý průměr podle EN 1891:1998

 čtěte a dodržujte varování a návody

CE xxxx: instituce provádějící dohled nad výrobou OÖP

Přip. délka lana

YYYY MM: rok výroby a měsíc

Příklad označení banderolami: A 11,0 EN 1891 znamená, že se zde jedná o lano s opláštěným jádrem s nízkou průtažností (EN 1891) typu A se jmenovitým průměrem 11 mm.

technický datový list: Číslo šarže s uvedením roku výroby.

Naše výrobky vyrábíme s maximální pečlivostí. Pokud se přesto najde důvod k oprávněné reklamaci, prosíme o uvedení čísla šarže.

Technické změny vyhrazeny.

| RO |
|----|
| |

COARDĂ FORMATĂ DIN MIEZ ȘI MANTA CU ÎNTINDERE REDUSĂ (COARDĂ STATICĂ) CONFORM EN 1891

INDICAȚII GENERALE DE UTILIZARE

Acest produs este parte componentă a unui echipament individual de protecție, pentru protecția împotriva căderilor de la înălțime și trebuie atribuit unei persoane. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin indicații importante. Înainte de utilizarea acestui produs, conținutul acestora trebuie să fi fost înțeles. Aceste documente trebuie puse la dispoziția utilizatorului în limba țării de destinație, de către persoana juridică care revinde produsul și trebuie păstrate pe toată durata de utilizare lângă echipament. Următoarele informații privind utilizarea sunt importante pentru o utilizare corectă și practică. Totuși, acestea nu pot înlocui niciodată experiența, responsabilitatea proprie și cunoștințele privind pericolele care apar în timpul alpinismului, escaladării și lucrului la înălțime și adăncime, și nu vă degrevează de riscul individual asumat.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ GENERALE

Alpinismul, escaladarea și lucrul la înălțime și adăncime, datorită influențelor exterioare, prezintă adesea riscuri și pericole care nu fi identificate. Greșelile și neatențiile pot avea drept consecință accidente și vătămări corporale grave sau chiar și decesul. La combinarea acestui produs cu alte componente, există pericolul de prejudicii reciprocă, în ceea ce privește siguranța de utilizare. În principiu, trebuie utilizate numai piese componente marcate CE pentru echipamentul individual de protecție (EIP), pentru protecția împotriva căderii de la înălțime. Dacă componentele originale ale produsului sunt modificate sau îndepărtate, caracteristicile de siguranță ale produsului pot fi limitate prin acestea. Dacă producătorul nu recomandă în scris, echipamentul nu ar trebui sub nicio formă modificat sau adaptat la componente suplimentare. Înainte și după întrebuintare, produsul trebuie verificat dacă nu prezintă deteriorări și se verifică starea de funcționare, care să asigure funcționarea corectă a acestuia. Produsul trebuie imediat scos din uz, dacă există și cel mai mic dubiu cu privire la siguranța de utilizare. În caz de abuz și / sau utilizare greșită, producătorul își declină toată responsabilitatea. În toate cazurile, responsabilitatea și riscul revin utilizatorilor, respectiv persoanelor responsabile. Recomandăm ca pentru utilizarea acestui produs, să se respecte în mod suplimentar reglementările naționale corespunzătoare. Produsele EIP sunt admise în circulație pentru asigurarea de persoane. Înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să se informeze cu privire la posibilitățile de exectare a acțiunilor sigure și efective de salvare.

Indicații pentru corzi statice de forma B: Corzile statice de forma B sunt destinate pentru coborârea în rapel în cazuri de salvare, cu dispozitive adecvate pentru coborâre în rapel, în concordanță cu EN 34.1. Corzile statice de forma B oferă o performanță și rezerve de siguranță mai reduse decât corzile statice de forma A și nu sunt recomandate pentru utilizări industriale. Posibilitatea unei căderi trebuie redusă la minim, cu grijă, tocmai la utilizarea corzilor statice de forma B. În general, corzile de forma A sunt mai adecvate decât corzile de forma B, pentru lucrări care necesită o susținere în corzi sau poziționări la locul de muncă.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

La combinarea acestui produs cu alte componente, există pericolul de prejudiciere reciprocă, în ceea ce privește siguranța de utilizare. În principiu, trebuie utilizate numai piese componente marcate CE pentru echipamentl individual de protecție (EIP), pentru protecția împotriva prăbușirii de la înălțime.

Dacă coarda statică se utilizează în legătură cu alte sisteme EIP (de ex- dispozitive pentru coborâre în rapel (EN 34.1), sisteme anticădere (EN 363), dispozitive de reglare (EN 358, EN 353-2), etc.), atunci aceste sisteme trebuie să fie autorizate pentru utilizarea cu acest tip de coardă. Trebuie respectate instrucțiunile de utilizare pentru o manipulare corectă și în special trebuie respectat marcajul de pe sistem cu privire la tipul și diametrul corzii.

(1) Legăturile de capăt: Pentru formarea legăturilor de capăt sigure, sunt oferite următoarele noduri: jumătate de nod sau nodul Opt.

Atenție: O mătaseală nu ar trebui să fie folosită niciodată ca opritor final la nicio utilizare.

(2) Înainte și după fiecare utilizare, trebuie să verificați dacă asigurarea mătaseii este vizibilă, așa cum este reprezentat.
(3) Dimensiunea ochiului de mătaseală trebuie verificată periodic. În cazul în care ochiul devine mai mare, trebuie tăiată legătura de capăt.
(4) Pentru a trage mătaseala printr-un dispozitiv, se poate utiliza șnurul alăturat, așa cum este reprezentat.

Datorită îmbătrânirii și utilizării, corzile se pot contracta (printre altele și datorită umezelii), acest lucru trebuie luat în considerare la utilizare.

Punctul de fixare: Pentru a evita sarcinile mari și căderile de pendulare în timpul unei căderi, pentru siguranță, punctele de fixare trebuie dispuse întotdeauna pe cât posibil vertical, deasupra persoanei care se asigură. Mișcoul de legătură de la punctul de fixare și până la persoana care se asigură, trebuie ținut întotdeauna pe cât posibil de întins. Trebuie evitată formarea unei corzi moi! Punctul de fixare trebuie astfel configurat, încât la fixarea unui mijloc de legătură să nu poată apare influențe care diminuează rezistența, iar în timpul utilizării să nu li poată deteriora. Muchiile ascuțite, bavurile și strivirile, pot prejudicia rezistența, iar în caz de necesitate, acestea se acoperă cu mijloace auxiliare adecvate. Punctul de fixare și ancorarea trebuie să facă față și în cazul cel mai defavorabil sarcinilor care sunt de așteptat. Chiar și la utilizarea amortizorului de cădere (conform EN 355), punctele de fixare pentru forțele de amortizare trebuie considerate de minim 12 kN.

Corzi pentru captarea unei căderi: Corzile statice nu sunt adecvate pentru cap de coardă! Corzile care se utilizează pentru asigurarea la câțărare a capului de coardă, pe stâncă, pe gheață, la explorarea de peșteri, la Canyoning și la salvarea cu coarda, trebuie să corespundă corzilor dinamice, conform EN 892.

Chiar și tronsoanele individuale de coardă ale corzilor statice trebuie să prezinte un marcaj permanent de banderolă la capetele corzilor.

Înainte și după întrebuintare, produsul trebuie verificat dacă nu prezintă deteriorări și se verifică starea de funcționare, care să asigure funcționarea corectă a acestuia. Produsul trebuie imediat scos din uz, dacă există și cel mai mic dubiu cu privire la siguranța de utilizare.

Atenție! Este interzisă expunerea produsului la influențe dăunătoare. Prin aceasta, se înțelege contactul cu substanțe corozive și agresive (de exemplu.: acizi, ieși, decapant pentru lipit, uleiuri, agenți de curățare), cât și temperaturi extreme și scântei. De asemenea, muchiile ascuțite, umezala și în special gheața, pot prejudicia foarte mult rezistența produselor textile!

Atenție! Forțele de frecare care apar la o coborâre rapidă în rapel sau la o lăsare în jos a unei persoane prinse în corzi, pot conduce la deteriorări puternice ale mantalei corzii, în special când se atinge temperatura de topire a poliamidei (cca. 215 °C), resp. a polipropilenei (cca. 160 °C, la corzi statice cu capacitate flotantă în miez).

CLIMA DE UTILIZARE

Temperatura de utilizare permanentă a produsului (în stare uscată) este de la cca. -40°C până la +55°C.

DURATA DE VIAȚĂ ȘI ÎNLOCUIREA

Durata de viață a produsului depinde efectiv de modul și de frecvența de utilizare, precum și de influențele exterioare. Produsele fabricate din fibre sintetice (poliamidă, poliester, dyneema®, aramidă) sunt supuse chiar și fără utilizare unei anumite îmbătrâniri, care depinde în special de puterea razelor ultraviolete, precum și de influențele climatice ale mediului înconjurător. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viață, produsul trebuie scos din uz.

Indicații pentru produsele cu fibre ultrarezistente:

- Fibrele de aramidă au o rezistență redusă la razele UV, motiv pentru care nu ar trebui expuse pe termen lung la razele solare.
- Fibrele de polietilenă ultrarezistente au punctul de topire mai mic (140 °C) decât alte fibre sintetice și un coeficient de frecare mult mai mic; de aceea, aceste produse textile sunt mai dificil de controlat în timpul utilizării.

Durata maximă de viață, în condiții optime de depozitare (a se vedea la punctul Depozitare) și fără utilizare: 14 ani.

Utilizare ocazională: În cazul utilizării ocazionale corecte, fără uzură vizibilă și condiții de depozitare optime: 10 ani.

Utilizare frecventă sau extremă: În condiții de utilizare extreme, cu lucrări frecvente de coborâre în rapel, multă murdărie și frecare mecanică, rezervele de siguranță ale unei corzi statice pot fi diminuate deja după câteva săptămâni de utilizare, atât de mult, încât coarda trebuie înlocuită. În principiu, produsele EIP trebuie înlocuite, când de ex. la produse cu chingi, muchiile chingilor sunt deteriorate sau fibrele sunt trase din chingi, se pot observa deteriorări/fenomene de uzură prin frecare a cusăturilor sau a avut loc un contact cu substanțe chimice. La produse din corzi sau la produse la care sunt integrate corzi, trebuie să se efectueze o înlocuire imediată a acestora, dacă a avut loc o încărcare puternică de cădere (factor de cădere >1) sau o deteriorare puternică a mantalei (astfel încât miezul să devină vizibil), sau un contact cu substanțe chimice. Reparațiile pot fi efectuate numai în conformitate cu procedurile indicate de către producător.

VERIFICAREA ȘI DOCUMENTAȚIA

În cazul utilizării industriale, produsul trebuie să fie verificat periodic, cel puțin o dată pe an, de producător, de o persoană competentă sau de o unitate de verificare autorizată; dacă este necesar, produsul trebuie apoi supus unor operațiuni de întreținerea sau scos din uz. Trebuie să se verifice și lizibilitatea marcajului produsului. Verificările și lucrările de întreținere trebuie să fie documentate separat pentru fiecare produs. Trebuie documentate următoarele informații: Marcajul și denumirea produsului, numele producătorului și datele de contact, iden tificarea clară, data fabricației, data cumpărării, data primei utilizări, data următoarei verificări periodice, rezultatul verificării și semnătura persoanei competente și responsabile. Un model adecvat găsiți la www.edelrid.com.

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE PENTRU MARCAJUL DE COARDĂ

Acest set este coșeput, pentru marcarea segmentelor de coardă, care se va efectua de către persoana responsabilă cu punerea în circuitul comercial.

Directiva PSA și normele corespunzătoare pentru corzi statice obligatoriu marcarea produselor. Acest lucru este valabil și pentru fiecare segment de coardă care este tăiat din lungimea inițială a corzii.

Segmentele de coardă se marchează după cum urmează:

Banderolele atașate se vor completa cu un marker rezistent la apă, cu următoarele date, în câmpurile prevăzute special. Datele sunt prezentate pe eticheta atașată.

- Lungimea corzii în metri
- Numărul lotului (la corzile dinamice conform EN 892, după caz pe banderola neimprimată atașată)
- Tipul și diametrul, de ex. A 10,5 (numai la corzile statice conform EN 1891)

Fiecare segment de coardă va fi prevăzut la ambele capete cu marcajele.

La corzile dinamice conforme cu EN 892 și având banderolă suplimentară neimprimată, este suficient să se amplaceze numărul lotului la un capăt al corzii.

Pentru ca banderolele să reziste în permanență pe coardă, ele vor fi înfășurate rigid în jurul corzii. Pentru fixare nu este necesar aer fierbinte.

În plus, utilizatorul trebuie să primească o copie a instrucțiunilor de folosire. Acestea sunt disponibile pe pagina de internet a firmei EDELRID.

De asemenea, utilizatorul trebuie să i se pună la dispoziție o copie a etichetei atașate, cu datele tehnice.

DEPOZITARE, TRANSPORT ȘI ÎNȚEȚINERE

Depozitare: Într-un loc răcoros, uscat și protejat de lumina zilei, în afara recipientelor de transport. Fără contact cu substanțe chimice Se va depozita fără solicitări de strivire, presiune sau de întindere.

Transportul: Produsul se va feri de razele solare directe, de substanțe chimice, murdărire și de deteriorări meca-nice. În acest scop, se va utiliza o pungă de protecție sau un recipient special pentru depozitare și transport.

Curățarea: Dacă este necesar, pot fi utilizați agenți de dezinfectare uzuali, din comerț, pe bază de alcool (de ex. izopropanol).

Atenție: La nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare, există pericol de moarte!

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Prin prezenta, EDELRID GmbH & Co. KG declară, că acest articol este în concordanță cu cerințele de bază și prescripțiile relevante ale Regulamentului EU 2016/425. Declarația de conformitate originală se poate afla la următorul link de pe Internet: http://www.edelrid.com/...

MARCAJELE DE PE PRODUS

Producător: EDELRID

Denumire produs: Tr coardă (A sau B) și diametrul nominal conform EN 1891:1998

 avertizările și instrucțiunile trebuie citite și respectate

CE xxxx: Organismul de monitorizare a producției EIP

În caz de necesitate lungimea corzii

AAAA LL: Anul de fabricație și luna

Exemplu pentru marcajul banderolei: A 11,0 EN 1891 înseamnă, că este vorba despre o coardă formată din miez și manta cu întindere redusă (EN 1891) de forma A.

Fișă tehnică: Numărul lotului cu indicarea anului de fabricație.

Produsele noastre se fabrică cu cea mai mare atenție. În cazul în care, totuși, ar exista motive întemeiate de reclamație, vă rugăm să ne comunicați numărul lotului.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

VÄHÄJOUSTOINEN YDINKÖYSI (STAATTINEN KÖYSI), EN 189 1

YLEISET KÄYTTÖÄ KOSKEVAT OHJEET

Tämä tuote kuuluu henkilönsuojaimiin, jotka suojaavat korkeilta paikoilta putoamista vastaan, ja sen tulisi olla vain yhden henkilön käytössä. Tämä käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita. Ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen tämän tuotteen käyttöä. Jälleenmyyjän on toimitettava nämä asiakirjat käyttäjälle hänen käyttömaansa kielellä, ja niitä on säilytettävä tuotteen kanssa sen koko käyttöajan ajan. Seuraavat käyttöä koskevat ohjeet ovat tärkeitä asianmukaisen ja toimivan käytön kannalta. Ne eivät kuitenkaan koskaan korvaa kokemusta, omavastuuta ja vuorostokipeliilyn ja korkeilla ja syvillä paikoilla kiipeilyyn ja työskentelyyn liittyvien vaarojen tuntemista eivätkä vapautaa käyttäjää henkilökohtaisesta vastuusta.

YLEISET TURVALLISUUTTA KOSKEVAT OHJEET

Vuorostokipeliilyn, kiipeilyyn ja korkealla ja syvänteissä työskentelyyn liittyvy usein ulkoisista tekijöistä aiheutuvia havaitsemattomissa olevia riskejä ja vaaroja. Virheet ja huolimattomuus voivat aiheuttaa vakavia onnettomuuksia, vammoja tai jopa kuoleman. Kun tuotteen kanssa käsitellään muita osia, käyttöturvallisuus on vaarassa heikentyä. Tuotetta tulisi käyttää vain CE-merkittyjen henkilönsuojaimien osien kanssa, jotka on tarkoitettu käytettäväksi suojaamaan putoamiselta korkeilla paikoilla. Tuotteen alkuperäisten osien monitaminen tai poistaminen voi heikentää turvallisutta. Varusteita ei tulisi muuttaa tai säätää millään tavalla lisäosien kiinnittämissä varten, mikäli valmistaja ei suosittele näin tekemään. Ennen käyttöä ja käynnin jälkeen tulee on tarkastettava mahdollisten vaurioiden varalta. Tuotteen käyttövalmius ja moitteeton toiminta tulee varmistaa. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi, jos sen käyttöturvallisuudesta on pienintäkään epäilystä. Valmistaja ei vastaa millään tavalla väärinkäytön ja/tai epäasianmukaisen käytön aiheuttamista vahingoista. Vastuu ja riski on kaikissa tapauksissa käyttäjällä / käytöstä vastaavalla henkilöllä. Suosittelemme lisäksi huomiomaan tämän tuotteen käytössä asiankaivoivat maakohtaiset määräykset. Henkilönsuojaintuotteet on hyväksytty käytettäväksi yksinomaan ihmisten varmistamiseen. Käyttäjän on ennen käyttöä otettava selvää mahdollisten pelastustoimien turvallisesta ja tehokkaasta toteuttamisesta.

Muodon B staattisiin köysiin liittyviä huomautuksia: Muodon B mukaiset köydet on tarkoitettu käytettäväksi alas laskutukseen pelastustilanteissa, kun niitä käytetään sopivien EN 341 -standardin mukaisien laskutusmateriaalien kanssa. Muodon B mukaiset staattiset köydet eivät ole niin kestäviä ja turvallisia kuin muodon A mukaiset staattiset köydet eikä niitä suositella teollisuuden käyttöön. Putoamisen mahdollisuus tulisi minimoida huolellisesti juuri muodon B mukaisien staattisten köysien käytön yhteydessä. Muodon A mukaiset staattiset köydet soveltuvat muodon B mukaisiin köysiin verrattuna yleisesti ottaen paremmin käytettettuun työskentelyyn tai työskentelypaikalle asettumiseen.

TURVAOHJEET

Kun tuotteen kanssa käytetään muita osia, käyttöturvallisuus on vaarassa heikentyä. Tuotetta tulisi käyttää vain CE-merkittyjen henkilönsuojaimien osien kanssa, jotka on tarkoitettu käytettäväksi suojaamaan putoamiselta korkeilla paikoilla.

Jos staattista köyttä käytetään muiden henkilösuojainjärjestelmien kanssa (esim. laskutusmaterialeet (EN 341), putoamissuojaimet (EN 363), säätölaitteet (EN 368-2) jne.), järjestelmien käytön on oltava sallittu köyden kanssa. Oikeaa käsittelyä koskevat tiedot ja järjestelmässä olevat erityisesti köysityyppiä ja halkaisijaa koskevat merkinnät on huomioitava.

(1) Päätteet: Päätteiden luotettavuus voidaan taata seuraavilla solmutyypeillä: lenkkisolmu tai kahdeksikkio.

Huomio: Pleissiiä ei saa koskaan eikä missään käyttötarkoituksessa käyttää päätevästeenä.

(2) Ennen käyttöä ja käytön jälkeen tulisi tarkistaa, onko pleissivarmistin näkyvissä kuvassa esitetyllä tavalla. (3) Pleissautsilmukan koko tulisi tarkistaa säännöllisesti. Jos silmukka suurenee, köysipääte on katkaistava. (4) Pleissi voidaan vetää laitteen läpi käyttämällä apuna mukana toimitettua narua (katso kuvat).

Köydet voivat kuituua vanhenemisen ja käytön (esim. märkäys) takia, mikä on huomioitava käytön yhteydessä.

Kiinnityskohta: Kiinnityskohtien tulisi olla varmistettavien henkilöyn yläpuolella mahdollisimman kohtisuorassa, jotta suuret kuormitukset ja sivuheilahdukset välttettäisiin putoamisen yhteydessä. Kiinnityspisteen ja varmistettavan henkilön välinen liitosväline täytyy pitää aina mahdollisimman tiukalla. Vältä päästämistä köyttä löysyttämällä! Kiinnityspiste on toteutettava siten, että liittäntösaon kiinnitykseen ei voi kohdistua kestävyystä heikentäviä vaikutuksia eikä se voi voittua käytön aikana. Terävät reunat, jäyste ja purset voivat rajoittaa kestävyyttä huomattavasti, tarvittaessa nämä tulee peittää sopivilla apuvälineillä. Kiinnityskohdasta varmistettavaan henkilöön kiinnittävä väline tulisi aina pitää mahdollisimman tiukalla. Putoamisen vaimentimien (EN 355) käytön yhteydessä kiinnityskohtien on kestävävä vähintään 10 kN voima.

Putoamisen pysäyttämiseksi käytettävät köydet: Staattiset köydet eivät sovellu liidaamiseen! Liidaamisessa kalliolla ja jäällä, luolen tuotteen käyttöä ja köysipelastuksessa käytettävien köysien on vastattava EN 892 -standardin (dynaamiset vuorostoköydet) asettamia vaatimuksia. Myös staattisten köysien yksittäisissä köyden osissa on oltava pysyvä bandlerolimerkintä köyden päässä.

Ennen käyttöä ja käytön jälkeen tuote on tarkastettava mahdollisten vaurioiden varalta. Tuotteen käyttövalmius ja moitteeton toiminta tulee varmistaa. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi, jos sen käyttöturvallisuudessa on pienintäkään epäilystä. Huomio! Tuotteita ei saa altistaa vahingollisille vaikutuksille. Niihin kuuluu tuotteiden pääsy kosketuksiin syövyttävien ja aggressiivisten aineiden (esim. hapot, liuot, juotosneste, öljyt, puhdistusaineet) kanssa sekä äärimmäiset lämpötilat ja kipinöinti. Myös terävät reunat, märkyyys ja erityisesti jäätyminen voivat heikentää tekstiilituotteiden kestävyyttä!

Huomio! Köyden pinta voi voittua huomattavasti nopean laskutuksen ja alas laskemisen yhteydessä syntyvän kitkan takia erityisesti, kun polyamidin sulamislämpötila (n. 215 °C) tai polypropeenin sulamislämpötila (n. 160 °C) kelluvien staattisten köysien ydin) saavutetaan.

KÄYTTÖOLOSUHTEET

Tuotteen jatkuvan käytön lämpötila on (kuivana) noin -40 °C .. +55 °C.

KESTOKIÄÄ JA VAHTAMINEN

Tuotteen kestoikä riippuu oleellisesti käytettävästä ja -tiheydestä osat ulkoisista vaikutteista. Tekokuiduista (polyamidit tai polyesteri, dyneema[®], Aramid) valmistetut tuotteet ovat myös ilman käyttöä altittu tietylle kulumiselle, joka riippuu erityisesti ultraviolettisäteilyn voimakkuudesta ja ilmastollisista ympäristöoluvaihteluista. Sen yhteydessä on tarkistettava myös tuotteen merkinän luettavuus. Tarkastukset ja huollotyöt on dokumentoitava jokaiselle tuotelle erikseen. Seuraavat tiedot on merkittävä ylös: tuotteen merkintä ja nimi, valmistajan nimi ja yhteystiedot, yksilöllinen tunnistus, valmistuspäivä, ostopäivä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan säännöllisen tarkastuksen päivämäärä, tarkastuksen tiedot ja vastaavan asiantuntevan henkilön allekirjoitus. Sopiva mallikappale löytyy osoitteesta www.edelrid.com.

Maksimikestoikä optimaalisissa varastointiolosuhteissa (kotko kohta Säilytys) ja ilman käyttöä: 14 vuotta.

Satunnainen käyttö: Satunnaisen, asianmukaisen käytön (ilman havaittavaa kulumista) ja optimaalisten varastointiolosuhteiden yhteydessä: 10 vuotta.

Käyttöä käyttöä toista ääriolosuhteissa: Köysi saatetaan turvallisuuksystistä joutua vaihtamaan jo muutaman käyttökerran kuluttua ääriolosuhteissa, joiin liittyä useita laskutusmateriaalia, paljon likaa ja mekaanista hankautusta (esim. karhea, terävä kalvot). Henkilönsuojaimet on vaihdettava välittömästi, kun esimerkiksi vyönohuja sisältävien tuotteiden vyönohujen reunat ovat voutuneet tai vyönohuista on irronnut lankoja, kun saumoissa on havaittavissa vikoja/hankautumista tai suojaimet ovat joutuneet kosketuksiin kemikaalien kanssa. Köydet tai köysiä sisältävät tuotteet täytyy vaihtaa välittömästi, kun köysiin on kohdistunut suuri putoamisen aiheuttama rasitus (putoamiskerroin >1), köyhen manteli on vaurioitunut pahasti (ydin näkyvässä) tai se on oltav joutuneet kosketuksiin kemikaalien kanssa. Kunnostukset saa suorittaa vain valmistajan ilmoittamalla menetelmällä.

TARKASTUS JA DOKUMENTOINTI

Valmistajan, pätevän henkilön tai hyväksytyn tarkastuslaitoksen on tarkastettava ammattikäytössä oleva tuote säännöllisesti ja vähintään kerran vuodessa; sen jälkeen se on tarvittaessa huollettava tai poistettava käytöstä. Sen yhteydessä on tarkistettava myös tuotteen merkinän luettavuus. Tarkastukset ja huollotyöt on dokumentoitava jokaiselle tuotelle erikseen. Seuraavat tiedot on merkittävä ylös: tuotteen merkintä ja nimi, valmistajan nimi ja yhteystiedot, yksilöllinen tunnistus, valmistuspäivä, ostopäivä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan säännöllisen tarkastuksen päivämäärä, tarkastuksen tiedot ja vastaavan asiantuntevan henkilön allekirjoitus. Sopiva mallikappale löytyy osoitteesta www.edelrid.com.

KÖYSIMERKINTÖJEN KÄYTTÖOHJE

Tämä sarja on suunniteltu katkaistujen köysien merkitään. Merkitseminen on maahantuoja/ myyjän tehtävä.

Henkilönsuojaimia koskeva direktiivi ja sen mukaiset, köysiä koskevat standardit edellyttävät ehdottomasti tuotteen merkitsemistä. Se koskee myös jokaista alkuperäisen pituudesta köydestä katkaistua köyttä.

Köydet on merkittävä seuraavasti:

Mukana toimitetut vyötteet on täydennettävä kirjoittamalla vedenkestävällä tussilla seuraavat tiedot niille varustuihin kenttiin. Tiedot löytyvät mukana toimitetusta lipukkeesta.

- Köyden pituus metreinä
- Valmistusnumero (EN 892 -standardin mukaisissa dynaamisissa köysissä mahdollisesti mukana toimitettuun painamattomaan vyöteeseen)
- Tyyppi ja halkaisija, esimerkiksi A 10,5 (vain EN 1891 -standardin mukaisissa staattisissa köysissä)

Jokaiseen katkaistuun köyteen on laitettava merkinnät molempiin päihin. EN 892 -standardin mukaisissa dynaamisissa köysissä, joissa on painamaton lisävyöte, riittää että valmistusera-numero kiinnitetään köyden toiseen päähän. Vyötteen on kiedottava tiukasti köyden ympärille, jotta varmistetaan niiden pysyminen luusti kiinni köydessä. Kiinnittämisessä ei tarvita kuumalmaa. Käyttäjälle on annettava lisäksi kopio käyttöohjeesta. Ohjeet löytyvät myös EDELRID-luettelosiivulista. Käyttäjän on saatava myös kopio mukana toimitetusta lipukkeesta teknisine tietoineen.

SÄILYTYS, KULJETUS JA HOITO

Säilytys: Vileissä, kuivassa ja päivänvalolta suojatussa paikassa, kuljetussäiliöiden ulkopuolella. Ei kosketusta kemikaaleihin. Varastointi ilman, että tuote on puristuksissa tai siihen kohdistuu painoa tai vetokuormitusta.

Kuljetus: Tuote on suojattava suoralta auringonvalolta, kemikaaleilta, lialta ja mekaaniselta voittomiselta. Kuljetuksessa on sen vuoksi käytettävä suojapussia tai erityistä säilytys- ja kuljetuspakkausta.

Puhdistus: Tarvittaessa voidaan käyttää tavallisia, alkoholipohjaisia (esim. isopropanoli) desinfiointiaineita.

HUOMIO: TÄMÄN KÄYTTÖOHJEEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN MERKITSEE HENGENVAARAA!

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

EDELRID GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä tuote vastaa EU-direktiivin 2016/425 asettamia vaatimuksia ja määräyksiä. Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on katsottavissa seuraavan linkin kautta: <http://www.edelrid.com/...>

TUOTTEESSA OLEVAT MERKINNÄT

Valmistaja: EDELRID

Tuotemerkki: Köysityyppi (A tai B) ja nimellishalkaisija EN 1891:1998 -normin mukaisesti

⚠ Ohjeissa annettut varoitukset tulee lukea ja huomioida

☒ xox: Henkilönsuojaimien valmistusta valvova tah

☒ Mahdollisesti käytetty pituus

☒ VVVV KK: Valmistusvuosi ja kuukausi

Esimerkki bandlerolimerkinnästä: A 11,0 EN 1891 tarkoittaa, että kyseessä on muodon A mukainen vähäjousto-inen ydinköysi (EN 1891), jonka nimellishalkaisija on 11 mm. Tekninen selvitys: Erännumero ja valmistusvuosi.

Tuotteen valmistetaan suurella huolellisuudella. Jos kuitenkin havaitset jotakin valituksen aihetta, ilmoita meille tuotteen erännumero.

Osikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

| SK |
|---|
| LANO S OPLÁŠTENÝM JADROM S NÍZKOU PRIEŤAŽNOSŤOU (STATICKÉ LANO) PODĽA EN 1891 |

VŠEOBECNÉ POKYNY NA POUŽIVANIE

Tento výrobok je súčasťou osobného ochranného vybavenia na ochranu proti pádu z výšky a mal by byť prídelený jednej osobe. Tento návod na použitie obsahuje dôležité pokyny. Pred použitím tohto výrobku je nevyhnutné tieto pokyny obsahovo pochopiť. Tieto poklady majú predávajúci poskytnúť používateľovi v jazyku krajiny určenia a musia byť uschovávané pri vybavení počas celej doby používania výrobku. Nasledujúce informácie sú dôležité pre odorné a primerané používanie v praxi. Tieto informácie však nemôžu nikdy nahradiť skúsenosti, vracnú zodpovednosť a znalosti bezpečnostných hroziacich pri horelezectve, lezení a práci vo výškach a hlbkach, takže používateľ nesie osobné riziko.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Horelezectvo, lezenie a práca vo výškach a hlbkach často skrývajú riziká a nebezpečenstvá spôsobené vonkajšími vplyvmi. Chyby a nedbalosť môžu mať za následok ťažké úrazy alebo dokonca smrť. Pri kombinácii tohto výrobku s inými súčasťami hrozí nebezpečenstvo vzájomného negatívneho obmedzenia bezpečnosti pri používaní. Tento výrobok by sa mal zásadne používať len so súčasťami osobného ochranného vybavenia (OOP = Osobné ochranné prostriedky) na ochranu pred pádmi z výšky, ktoré sú označené značkou CE. Keď sa originálne súčasti výrobku zmenia alebo odstraňa, môže dôjsť k obmedzeniu jeho bezpečnostných vlastností. Vybavenie by sa nemalo žiadnym spôsobom, ktorý výrobca písomne neodporúčl, upravovať alebo prispôbovať pre montáž prídavných dielov. Pred použitím a po nom skontrolujte, či výrobok nie je poškodený a zaistite, aby bol v použiteľnom stave a aby správne fungoval. Výrobok okamžite vyraďte, ak máte čo len najmenšie pochybnosti o jeho bezpečnom používaní. Výrobca odmieta v prípade zneužitia a/alebo nesprávneho použitia akúkoľvek zodpovednosť a ručenie. Zodpovednosť a riziko nesú vo všetkých prípadoch používatelia alebo zodpovedné osoby. Pri používaní tohto výrobku odporúčame navýše dodržiavať zodpovedajúce národné pravidlá a normy. Výrobky OOP sa smú používať výhradne pre zaistenie osôb. Pred použitím sa musí používať informovať o možnostiach bezpečného a efektívneho vykonania záchranných akcií.

Pokyny pre statické laná typu B: Statické laná typu B sú určené pre zlaňovanie pri záchranných akciách s vhodnými zlaňovacími prostriedkami v súlade s EN 341. Statické laná typu B poskytujú menší výkon a bezpečnostné rezervy ako statické laná typu A a neodporúčame ich pre priemyselné použitie. Práve pri použití statických lan typu B by sa mala starostlivo minimalizovať možnosť pádu. Všeobecne platí, že pre prácu alebo polohovanie pracoviska, pre ktoré sú potrebné laná, sú laná typu A vhodnejšie ako laná typu B.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pri kombinácii tohto výrobku s inými súčasťami hrozí nebezpečenstvo vzájomného negatívneho obmedzenia bezpečnosti pri používaní. Tento výrobok by sa mal zásadne používať len so súčasťami osobného ochranného vybavenia (OOP = Osobné ochranné prostriedky) na ochranu pred pádmi z výšky, ktoré sú označené značkou CE.

Ak sa statické laná používajú v spojení s inými systémami osobného ochranného vybavenia OOP (napr. zlaňovacie prostriedky (EN 341), záchytné systémy (EN 363), nastavovacie prostriedky (EN 358, EN 353-2) atď.), vtedy musia byť tieto systémy schválené pre používanie s lanom. Dodržiavajte pokyny pre použitie týkajúce sa správnej manipulácie a predovšetkým dbajte na označenie na systéme vzťahujúce sa na typ lana a jeho priemer.

(1) Koncové spojenia: Pre vytvorenie bezpečných koncových spojení sú vhodné nasledujúce uzly: vodcovský uzol alebo osmičkový uzol.

Pozor: Spletenie by sa nikdy a pri žiadnom použití nemalo používať ako koncový daroz.

(2) Pred a po každom použití by sa malo skontrolovať, či je poistka spletenia viditeľná, ako je znázornené na obrázku. (3) Veľkosť spleteného okra by sa mala pravidelne kontrolovať. Ak sa okó zväčší, musí sa zakončenie odrezať. (4) Pre pretiahnutie spletenia cez výrobok sa môže použiť príložená šnúra, ako je znázornené na obrázku.

Laná sa môžu používať starnutia a používania (napr. vlhkosťou) zmrzňovať - to je treba zohľadniť pri ich používaní.

Kotviaci bod: Aby sa vylúčili vysoké zaťaženia a kvádrolý pohyb pri páde, musia sa kotviace body pre zaistenie nachádzať vždy pokiaľ možno zvisle nad zaistovanoú osobou. Spojovací prostriedok od kotviaceho bodu k zaistovávacej osi sa musí držať vždy čo možno najviac napnutý. Musí sa zabrániť vytváraniu voľného, nenapnutého lana! Kotviaci bod sa musí usporobiť tak, aby pri fixovaní spojovacieho prostriedku nemohli pôsobiť vplyvy znižujúce jeho pevnosť a aby sa prostriedok behom používania nepoškodil. Ostré hrany, výrnyky a zmliaždenia môžu výrazne znížiť pevnosť. V prípade potreby sa tieto musia zakryť vhodným pomocným prostriedkom. Kotviaci bod a ukoenie musia odolávať zaťaženiu, ktoré sa očakáva v najnepriaznivejšom prípade. Taktiež pri použití tlmičov pádu (podľa EN 355) sa musia kotviace body dimenzovať pre záchytné sily min. 12 kN.

Laná na zachytenie pádu: Statické laná nie sú vhodné pre istenie prevezlať Laná používané pri istení výstupu prevezla na skale a fade, v jaskyniarstve, canyoningu a záchrannárstve musia spĺňať normu EN 892, dynamické horelezské laná.

Tiež jednotlivé časti statických lán musia mať na koncoch lán trvalé označenie kontrolnou páskou.

Pred použitím a po ňom skontrolujte, či výrobok nie je poškodený a zaistite, aby bol v použiteľnom stave a aby správne fungoval. Výrobok okamžite vyraďte, ak máte čo len najmenšie pochybnosti o jeho bezpečnom používaní. Pozor! Výrobky nesmú byť vystavené pôsobeniu škodlivých vplyvov. Sem patrí aj kontakt so žeravými a agresívnymi látkami (napr.: kyseliny, lúhy, spájkovacia voda, oleje a čistiace prostriedky), ako aj extrémne teploty a lietajúce iskry. Takisto ostré hrany, vlhkosť a najmä nárazu môžu výrazne ovplyvniť pevnosť textilných výrobkov!

Pozor! Trebie silu znižujúce pri nýchlom zlaňovaní a povotovaní lana môžu spôsobiť silné poškodenie plášťa lana, predovšetkým vtedy, ak bude dosiahnutá väčšia teplota polyamidu (cca 215 °C) resp. polypropylénu (cca 160 °C), pri plávajúcích statických lanách v tadre).

KLÍMA PRI POUŽÍVANÍ

Teplota pre trvalé používanie výrobku (v suchom stave) je cca -40 °C. až +55 °C.

ŽIVOTNOSŤ A VÝMENA

Životnosť výrobku v podstate závisí od spôsobu a početnosti používania a od vonkajších vplyvov. Výrobky vyrobené z chemických vlákien (polyamid, polyester, dyneema[®]) podliehajú i bez používania určitému starnutiu, ktoré je závislé hlavne od intenzity ultrafialového žiarenia a od klimatických vonkajších vplyvov. Po uplynutí doby upotrebitelnosti alebo najneskôr po dosiahnutí maximálnej životnosti výrobok už nesmiete používať.

Poznámky k výrobkom s vláknami s vysokou pevnosťou:

- Aramidové vlákna majú nízku odolnosť voči UV žiareniu, a preto by nemali byť trvalo vystavené slnku. - Vysoko pevné polyetenylénoé vlákna majú nižší bod topenia (140 °C) ako iné syntetické vlákna a podstatne nižší koeficient trenia, čo môže sťažiť kontrolu takýchto textilných výrobkov pri používaní.

Maximálna životnosť pri optimálnych podmienkach skladovania (pozri odsek Skladovanie) a bez používania: 14 rokov.

Občasnè používanie: V prípade občasného správneho používania bez viditeľného opotrebenia a pri optimálnych podmienkach skladovania: 10 rokov.

Častejšie alebo extrémne používanie: Pri extrémnych podmienkach používania s častým zlaňovaním a veľkým výskytom nebezpečných mechanických a bezpečnostných rizík bez statického lana už po niekoľkých málo týždňoch používania znížené do tej miery, že sa lanó musí vymeniť. Zásadne sa výrobky osobného ochranného vybavenia OOP musia vymeniť, keď sú napr. pri výrobkoch s popruhmi okraje popruhov poškodené, boli z popruhov vytiahnuté vlákna, keď spozorujete poškodené alebo odreté švy alebo keď došlo ku kontaktu s chemikáliami. Pri lanách alebo výrobkoch, v ktorých sú integrované laná, sa musí vykonať okamžitá výmena, keď došlo k trvrdému zaťaženiu pádom (pádový faktor > 1), keď došlo k značnému poškodeniu plášťa lana (takže je viditeľné jadro) alebo ku kontaktu s chemikáliami. Opravy sa smú vykonávať len v súlade s postupom stanoveneým výrobcom.

PRESKÚVANIE A DOKUMENTÁCIA

Pri profesionálnom používaní musí byť výrobok pravidelne kontrolovaný, najmenej raz ročne, výrobcom, odborníkom alebo autorizovanou skúšobňou; v prípade potreby sa potom musí vykonať silné poškodenie plášťa lana musí byť vyradený z používania. Pri tom sa musí skontrolovať aj číselnosť označenia výrobku. Kontrolu a údržbové práce sa musia zdokumentovať osobitne pre každý výrobok. Musia byť zaznamenané nasledujúce informácie: označenie a názov výrobku, názov výrobcu a kontaktné údaje, jednoznačná identifikácia, dátum výroby, dátum zakúpenia, dátum prvého použitia, dátum nasledujúcej plánovanej kontroly, výsledok kontroly a podpis zodpovedného odborníka. Vhodný vzor nájdete na adrese www.edelrid.com.

NÁVOD NA POUŽÍVANIE SETU NA OZNAČOVANIE LÁN

Tento set je koncipovaný pre označovanie odrezaných kusov lán, ktoré musí vykonať zodpovedný distribútor.

Smernice o osobných ochranných prostriedkoch (OOP) a príslušné normy pre láná vyžadujú označenie týchto výrobkov. Toto platí takisto pre každý kus lana, ktorý bol odrezaný z pôvodnej dĺžky lana.

Odrezané kusy lán sa musia označovať nasledovným spôsobom:

Na príložené kontrolné pásky sa musia do príslušných polí doplniť vodostálou fixkou alebo prepisovačkom nasledovné údaje. Tieto údaje nájdete na príloženej etikete.

- Dĺžka lana v metroch
- Císlo šarže (pri dynamických lanách podľa EN 892 príp. na príloženej nepotlačenej kontrolnej páske)
- Typ a priemer, napr. A 10,5 (len pri statických lanách podľa EN 1891)

Každý odrezaný kus lana sa musí označiť na oboch koncoch. Pri dynamických lanách podľa normy EN 892 s dodatočnou nepotlačenou kontrolnou páskou stačí pripievať číslo šarže na jeden koniec lana.

Kontrolné pásky sa musia okolo lana pevne oviniť, aby sa zaistilo, že budú na lane trvale držať. Pre fixáciu pásky nie je potrebný horúci vzduch.

Používateľovi lana musí byť odovzdaná aj kópia návodu na používanie. Návody sú k dispozícii tiež na webovej stránke EDELRID.

Používateľovi musí byť odovzdaná takisto aj kópia príloženej etikety s technickými údajmi.

SKLADOVANIE, PREPRAVA A OŠETROVANIE
Skládanie: Skladujte bez prepravných obalov v chlade, v suchu, chráňte pred denným svetlom. Žiadny kontakt s chemikáliami. Skladovať bez mechanického namáhania stlačením, tlakom alebo ťahom.

Preprava: Chráňte produkt pred priamym slnečným žiarením, chemikáliami, znečistením a mechanickým poškodením. Na ochranu produktu používajte ochranný vak alebo špeciálny skládovací a prepravný obal.

Čistenie: V prípade potreby môžete použiť bežné dezinfekčné prostriedky na báze alkoholu (napr. izopropanol).

POZOR: PRI NEDODRŽANÍ TOHTO NÁVODU NA POUŽITIE HROZÍ SMŤATEĽNÉ NEBEZPEČENSTVO!

VYHLÁSENIE O ZHODE

Týmto spoločnosť EDELRID GmbH & Co. KG prehlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a príslušnými predpismi nariadenia EÚ 2016/425. Originálne vyhlásenie o zhode nájdete na nasledujúcom internetovom odkaze: http://www.edelrid.com/...

ZNAČENIE NA VÝROBKU

Výrobca: EDELRID

Označenie výrobku: Typ lana (A alebo B) a menovitý priemer podľa EN 1891:1998

Príklad označenia kontrolnej pásky: A 11,0 EN 1891 znamená, že sa tu jedná o lano s oplášteným jadrom s

nizkou priťažnosťou (EN 1891) typu A s menovitým priemerom 11 mm. Technický dátový list: Číslo šarže s uvedením roku výroby

Naše výrobky vyrábame s maximálnou starostlivosťou. Ak by sa napriek tomu našiel dôvod k oprávnenej reklamacii, prosíme o uvedenie čísla šarže.

Technické zmeny vyhradené.

| <p>HU</p> |
|------------------|
| |

AZ EN 1891 SZABVÁNYNAK MEGFELELŐ, MAG/KÖPENY KONSTRUKCIÓJÚ KÖTÉL CSEKÉLY NYÚLÁSSAL (STATIKUS KÖTÉL)

ÁLTALÁNOS ALKALMAZÁSI TUDNIVALÓK

Az a termék a magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés részét képezi, egyetlen személy számára. Ez a használati útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz. A termék használata előtt elengedhetetlen a dokumentum tartalmának megértése. Ezeket a dokumentumokat a célszág nyelven is használható fordítására kell bocsátania, és a használat teljes ideje alatt a felszerelés mellett kell tartani. A következők, használatra vonatkozó információk fontosak a szakszerű és a gyakorlatnak megfelelő használatához. A hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka során fennálló veszélyekkel kapcsolatos tapasztalat, saját felelősség és tudás azonban nem pótolható, és ezek nem mentesítenek a személyes kockázátalálás alól.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

A hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka gyakran külső behatások miatti, előre nem látható kockázatokkal és veszélyekkel jár. A hibák és figyelmetlenségek következményei lehetnek súlyos balesetek, sérülések vagy akár halál is. A termék más aktórészekkel történő kombinációja esetén fennáll a veszély, hogy egymás alkalmazási biztonságát kölcsönösen befolyásolják. Az együttes használat alapvetően csak CE-jelöléssel rendelkező, magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés aktórészeivel történjen. Ha a termék eredeti aktórészeit módosítja vagy eltávolítja, az a biztonsági tulajdonságait korlátozhatja. A felszerelést – a gyártó által írásban ajánlott mód kivételével – tilos módosítani és kiegészítő részekhez hozzáigazítani. Használat előtt és után a termék lehetőséges sérülések szempontjából ellenőrizni kell, és biztosítani kell a használatnak megfelelő állapotát és megfelelő működését. A terméket azonnal le kell selejtezni, ha a használat biztonságával szemben akár a legkisebb kétely is felmerül. A gyártó visszahívás és hibás használat esetén minden felelősséget elhárít. A felelősséget és kockázatot minden esetben a felhasználó, ill. a felelős személy viseli. A termék alkalmazásához ajánlunk továbbá a megfelelő helyi szabályozások figyelembe vételét. A személyi védőfelszerelések kizárólag személyek biztonságára engedélyezettek. Használat előtt a felhasználónak a mentőakciók biztonságos és hatékony végrehajtásáról tájékozódnia kell.

B típusú statikus kötélekre vonatkozó tudnivalók: A statikus kötélek (B típus) megfelelő ereszkedés-közéssel az EN 341 szabvány előírásai szerint mentési helyzetekben ereszkedéshez használhatók. A B típusú statikus kötélek teljesítménye és biztonsági tartaléka kisebb, mint az A típusú statikus kötéleké, és ipari használatuk nem ajánlott. Egy esetlegesen bekövetkező zuhanás kockázatát épp a B típusú statikus kötélek használata esetén körültekintően minimalizálni kell. Általában az A típusú kötélek a B típusúaknál alkalmasabbak a kötéllél biztosított munkavégzéshez, illetve munkaterület-pozícionáláshoz.

BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

A termék más aktórészekkel történő kombinációja esetén fennáll a veszély, hogy egymás alkalmazási biztonságát kölcsönösen befolyásolják. Az együttes használat alapvetően csak CE-jelöléssel rendelkező, magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés aktórészeivel történjen.

Amennyiben a statikus kötélet más személyi védőfelszerelésekkel (pl. ereszkedés-közéssel (EN 341), zuhanásbiztonsági rendszerekkel (EN 363), beállítórendezésekkel (EN 358, EN 353-2) stb.) együtt használja, ezen rendszerek kötéllal való alkalmazásának engedélyezettnek kell lennie. Vegye figyelembe a helyes kezeléssel kapcsolatos alkalmazási tudnivalókat, különös tekintettel a rendszer kötéltípusra és átmérőre vonatkozó jelölésére.

(1) Köteleknek bekötése: A kötélegek biztonságos bekötéseihöz a következő csomók használhatók: hurkocsomó vagy nyolcas csomó.

Figyelem: Az elfont kötéltreget soha és semmilyen alkalmazáshoz ne használja eszközvégí rögzítőpontként.

(2) Minden használat előtt és után ellenőrizni kell, hogy az elfonás biztosítása az ábrázolt módon látható-e. (3) A fonott kötélszerm méretét rendszeresen ellenőrizni kell. Ha a szem mérete megnő, akkor az eszközvégí összekötőt le kell vágni. (4) Az elfont kötéltég eszközön történő áthúzásához a mellékelt zsinór használható az ábrán látható módon.

A kötélek az öregedés és a használat (többek között nedvesség) következtében zsugorodhatnak, ezt a használat során figyelembe kell venni.

Biztosítási pont: A zuhanás során bekövetkező nagy terhelések és ingazuhanás elkerülése érdekében a fix biztosítási pontoknak lehetőleg mindig függőlegesen a biztosítandó személy felett kell lenniük. A biztosítási pont és a biztosított személy közötti összekötőelemeket mindig a lehető legfeszesebben kell tartani. Kerülje a laza, belógó kötélszém kialakulását! A biztosítási pontot úgy kell kialakítani, hogy az összekötőelem rögzítésekor ne léphessen fel a szilárdság csökkentő tényező, és a használat során ne sérülhessen meg. Az éles peremek, sorja és zúdosások erősen befolyásolhatják a szilárdságot, ezeket szükség esetén megfelelő segédesszközzel le kell takarni. A biztosítási pontnak és lehorgonyzásának a várható legkedvezőtlenebb esetben fellépő terheléseknek kell ellenállnia. Zuhanásgátókat (az EN 355 szabvány szerinti) használata esetén is legalább 12 kN felfogóerőre kell méretezni a biztosítási pontokat.

Kötelek zuhanás kivédéséhez: Statikus kötélek nem alkalmasak előlomászashoz! A hegymászás során sziklán és jégén történő előlomászás, barlangászat, kanyontúra és kötéllél végzett mentés esetén alkalmazott kötéleknek meg kell felelniük az EN 892 szabvány dinamikus hegymászó kötélekre vonatkozó követelményeinek.

A statikus kötélek egyes szakaszainak kötéelveit is el kell látni jelölőszalaggal.

Használat előtt és után a termékét lehetőséges sérülések szempontjából ellenőrizni kell, és biztosítani kell a használatnak megfelelő állapotát és megfelelő működését. A terméket azonnal le kell selejtezni, ha a használat biztonságával szemben akár a legkisebb kétely is felmerül.

Figyelem! A termékeket tilos korrosító hatásnak kitenni. Ide tartozik a savas és agresszív anyagokkal történő érintkezés (pl. savak, lúgok, forrasztóanyagok, olajok, tisztítószerek), valamint a szélsőséges hőmérséklet és a repkedő szikra. Az éles peremek, a nedvesség és különösen a jégesedés erősen befolyásolhatja a textiltermek szilárdságát!

Figyelem! A gyors leereszkedés és leeresztés során fellépő súrlódási erő erőteljesen megrongálhatja a kötéel kőpenrésztét, különösen, ha a hőmérséklet eléri a poliamid (kb. 215 °C), ill. a polipropilen (kb. 160 °C, üszköpess statikus kötélek esetén a magban) olvadási hőmérsékletét.

HŐMÉRSÉKLETI ELŐÍRÁSOK

A termék (száráz állapotban) tartósan kb. -40 °C és +55 °C közötti hőmérsékleten használható.

ÉLETTARTAM ÉS CSERE

A termék élettartama függvényében a használat módjától és gyakoriságától, valamint külső behatásoktól függ. A szintetikus szálakból (poliamid, poliészter, dyneema™) készült termékek használat nélkül is bizonyos öregedésnek vannak kitéve, amely elsősorban az ultralajva sugárzás erősségétől, valamint az éghajlati-környezeti hatásoktól függ. A használati időtartam letelte után, ill. legkésőbb a maximális élettartam lejártakor a terméket ki kell vonni a használatból.

Megjegyzések a nagy szilárdságú szálakat tartalmazó termékekhez:

- Az aramiduszál csekély ellenálló képességgel rendelkezik az UV-sugárzással szemben, ezért tartósan ne tegye ki napsugárzásnak.

- A nagy szilárdságú polietilén szálak alacsonyabb olvadásponttal rendelkeznek (140 °C), mint más szintetikus szálak, súrlódási együtthatójuk pedig jelentősen kisebb, ezért az ebből készült textiltermékek a felhasználás során nehezen irányíthatóvá válhatnak.

Maximális élettartam optimális tárolási körülmények esetén (lásd a tárolásról szóló részt), használaton kívül: 14 év.

Alkalmi használat: Alkalmankénti, szakszerű használat esetén, ha nincs felismerhető kopás és optimálisak a tárolási körülmények: 10 év.

Gyakori vagy extrém használat: Gyakori leereszkedési műveletekkel, sok szennyeződéssel és mechanikus ledorzóldással járó, extrém alkalmazási körülmények között a statikus kötélek biztonsági tartalékai már néhány hetes használat után is olyan nagy mértékben csökkenhetnek, hogy a leselejtezés elkerülhetetlenné válik. Álapesetben a személyi védőfelszereléseket azonnal ki kell cserélni, ha pl. hevederes termékeknél a hevederszalagok szélei sérülnek, vagy fonalak húzódnak ki a hevederszalagból, a varratok sérültek vagy ledorzóldóttek, vagy vegyi anyaggal érintkezett a termék. Kötéltermékeknél és olyan termékeknél, amelyekbe kötéel van építve, azonnal cserélni van szükség, ha kemény zuhanási terhelés (zuhanási tényező >1), vagy erős köpénysérülés (ha a mag láthatóvá válik) történt, vagy vegyszerekkel való érintkezés történt. Karbantartás csak a gyártó által megadott módon végezhető.

ELLENŐRZÉS ÉS DOKUMENTÁLÁS

Szakipari használat esetén a termékét rendszeresen, legalább évente egyszer ellenőriznie kell a gyártónak, egy szakértőnek vagy egy engedélyvel rendelkező vizsgálóállomásnak, és ha szükséges, karbantartást kell végezni vagy le kell azt selejtezni. Ennek során a termékjelölést is ellenőrizni kell. Az ellenőrzéseket és a karbantartásokat minden esetben terméknél külön kell dokumentálni. Ennek a következő információkat kell tartalmaznia: termékjelölés és -név, gyártó neve, és elérhetőségi adatai, egyértelmű azonosító, gyártási idő, vásárlás dátuma, az első használat dátuma, a következő tervezett ellenőrzés dátuma, az ellenőrzés eredménye és a felelős szakértő aláírása. Megfelelő mintát a következő címen talál: www.edelrid.com.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ A KÖTELEK MEGJELŐLÉSÉHEZ

Ezt a készletet kötélszakaszok megjelölésére tervezték, amit a forgalomba hozatalért felelős cégnek kell elvégeznie.

Az egyéni védésszerszókzókra vonatkozó irányelv és a megfelelő kötélszabványok miatt kötelező jelleggel meg kell jelölni a termékeket. Ez érvényes minden kötélszakasza is, amelyet a kötéel eredeti hosszáról levalásztanak.

A kötélszakaszokat a következőképpen kell megjelölni:

A mellékelt szalagokra egy vízálló tollal a megfelelő mezőkbe be kell írni az alábbi adatokat. Az adatokat a mellékelt címkéről olvashatja le.

- A kötéel hossza méterben
- Gyártási szám (dinamikus kötéleknél az EN 892 szabvány szerint, szükség esetén a mellékelt, nem nyomtatott szalagra)
- Típus és átmérő, pl. A 10,5 (csak az EN 1891 szabvány szerinti statikus kötéleknél)

Minden kötélszakaszt mindkét végén el kell látni jelöléssel.

Az EN 892 szerinti, kiegészítő nem nyomtatott szalaggal rendelkező dinamikus kötéleknél a gyártási számot elegendő az egyik kötélvégre felírni.

A szalagok tartós rögzítését a kötélen úgy biztosíthatja, hogy a szalagokat szorosan a kötéel köré tekeri. A rögzítéshez nincs szükség forró levegőre.

Ezenkívül a felhasználónak át kell adni a használati útmutató egy másolatát is. Ez az EDELRID weboldalán érhető el. A felhasználónak a műszaki adatokat tartalmazó, mellékelt címkéket is rendelkezésére kell bocsátania.

TÁROLÁS, SZÁLLÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

Tárolás: Húvós, száraz, pármentől védett helyen, szállításdobozokon kívül. Vegyi anyagokkal nem érintkezhet. Mechanikus zúró, nyomó és húzó terheléstől mentesen kell tárolni.

Szállítás: A terméket közvetlen napfénytől, vegyi anyagoktól, szennyeződésektől és mechanikai sérülésektől óvni kell. Ehhez használjon védőtasakot vagy különleges tároló- és szállítodobozt.

Tisztítás: Szükség esetén használhatók a kereskedelmi forgalomban kapható, alkoholalapú (pl. izopropanol) fertőtlenítőszerék.

FIGYELEM: A JELEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ ELŐÍRÁSAINAK BE NEM TARTÁSA ESETÉN ÉLETVESZÉLY ÁLL FENN!

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Az EDELRID GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy ez a termék megfelel az alapvető követelményeknek és a 2016/425 számú EÚ rendelet vonatkozó előírásainak. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat elérhető a következő internetes hivatkozáson: http://www.edelrid.com/...

JELŐLÉSEK A TERMÉKEN

Gyártó: EDELRID

Jelgátékmegnevezés: Kötéltípus (A vagy B) és névleges átmérő az EN 1891:1998 szabvány szerint

CE jelölés a figyelemztető jelzéseket és az utasításokat figyelembe kell venni és el kell olvasni

CE xxx: személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálóállomás

CE EEE: EEE: HÍH: gyártás és hónapja

Pótda a jelzőszalagos jelölésre: A 11,0 EN 1891 jelentése: mag/köpeny konstrukciójú kötéel csekély nyúlással

(EN 1891). A típus, 11 mm névleges átmérővel.

Műszaki adatlap: Gyártási szám a gyártás évének megadásával.

Termékeink a legnagyobb gondossággal készülnek. Ha ennek ellenére jogos kifogások merülnek fel, kérjük, adja meg a gyártási számot.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

| <p>BG</p> |
|------------------|
| |

ВЪЖЕ СЪС СЪРЪЦЕВИНА И БРОНЯ С НИСКА ЕЛОНГАЦИЯ (СТАТИЧНО ВЪЖЕ) СЪГЛАСНО EN 1891

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА ПРИЛОЖЕНИЕ

Този продукт е част от Лично предпазно средство за защита срещу падане от височина и трябва да бъде предоставен на един човек. Това ръководство за употреба съдържа важни указания. Преди използването на този продукт трябва да е било разбрано съдържанието на всички указания. Тези документи трябва да се предоставят от продавача на потребителя на езика на страната по предназначение и трябва да се пазят заедно с оборудването през цялата продължителност на неговото използване. Следната информация за употреба е важна за правилното и съобразено с практиката приложение. Въпреки това никога не можете да заместите опита собствената отговорност и познанията за възникващите при алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята опасности и да се освободите от лична отговорност за рисковете.

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

С алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята често пъти са свързани нерезаличними рискове и опасности, които се дължат на външни въздействия. Грешките и невниманието могат да доведат до тежки злополуки, наранявания или дори до смърт. При комбиниране на този продукт с други съставни части е налице опасност от взаимно нарушаване на сигурността при употреба. Използването трябва винаги да става само в комбинация със съставни части със СЕ маркировка за Личното предпазно средство (ЛПДС) за защита от падане от височина. Ако оригиналните съставни части на продукта бъдат променени или отстранени, предпазните свойства могат да се ограничат. Оборудването не бива по никакъв начин, който не е препоръчан писмено от производителите, да бъде променяно или приспособявано с цел закрепване на допълнителни части. Преди и след употребата трябва да проверите продукта за евентуални повреди и да се уверите в годното му за употреба състояние и правилното му функциониране. Продуктът трябва незабавно да се бракува, ако е налице и най-малкото съмнение по отношение на безопасната му употреба. Производителят отказва да поеме каквато и да е отговорност в случай на злоупотреба и/или погрешно използване. При всички случаи отговорността и рискът са изцяло за сметка на потребителите, съвот. отговорните лица. За приложението на този продукт препоръчваме в допълнение да спазвате съответните национални правила. ЛПДС продуктите са одобрени само за осигуряване на хора. Преди употребата потребителят трябва да се информира за възможностите за безопасно и ефективно извършване на спасителни акции.

Указания за статични въжета с форма В: Статичните въжета с форма В са предназначени за спускане по въжте при спасяване с подподряжи приспособления за спускане по въжте в съответствие с EN 341. Статичните въжета с форма В предлагат по-малка производителност и резерви за безопасност, отколкото статичните въжета с форма А и не се препоръчват за индустриално приложение. Възможността за падане трябва трябва гънливо да се сведе до минимум най-вече при използването на статични въжета с форма В. Като цяло въжетата с форма А са по-подходящи за работи с въжте или позициониране на работното място, отколкото въжетата с форма В.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

При комбиниране на този продукт с други съставни части е налице опасност от взаимно нарушаване на сигурността при употреба. Използването трябва винаги да става само в комбинация със съставни части със СЕ маркировка за Личното предпазно средство (ЛПДС) за защита от падане от височина.

Ако статичното въже се използва в комбинация с други ЛПС системи (напр. приспособления за спускане по въже (EN 341), спирални системи (EN 363), регулиращи приспособления (EN 358, EN 353-2) и т.н.), трябва да е одобрено приложението на тези системи заедно с въжето. Трябва да се спазват указанията за приложение относно правилното боравене и най-вече обозначението на системата по отношение на типа въже и диаметъра.

(1) Крайни съвързания: За създаване на сигурни крайни съвързания се препоръчват следните възли: Водачески възел или осмица.

Внимание: Никога и за никакво приложение сплетката не бива да се използва като краен ограничител.

- (2) Преди и след всяка употреба трябва да се проверява дали се вижда осигуровката на сплетката, както е показано.
- (3) Размерът на халката на сплетката трябва да се проверява редовно. Ако халката стане по-голяма, краината връзка трябва да се отнеме.
- (4) За да прокарате сплетката през дадено приспособление, можете да използвате приложения шнур, както е показано.

Въжетата могат да се свият от старост и употреба (напр. от влага), това трябва да се съблюдава при употреба.

Точка на закрепване: За да се избегнат големи натоварвания и люлеене при падане, точките на закрепване за осигуряването трябва по възможност винаги да са разположени вертикално над осигуряваното лице. Съединителят от точката на закрепване към осигуреното лице трябва винаги да е максимално обтегнат. Трябва да се избягва провисване на въжето! Точката на закрепване трябва да се подбере така, че при фиксирането на съединителят да не могат да възникнат намаляващи якостта въздействия и по време на използването съединителят да не се повреди. Острите ръбове, краищата и прищипванията могат сериозно да влошат якостта, при нужда същите трябва да се покрят с подходящи помощни средства. Точката на закрепване и анкерването трябва да могат да издържат на очакваните натоварвания в най-неблагоприятни случаи. Също и при използването на погъвателни на енергия (съгласно EN 355) точките на закрепване трябва да се предвидят за сила на удара от минимум 12 kN.

Въжета за задържане на падане: Статичните въжета не са подходящи за водене! Въжетата, които се използват за катерене при водене по скали и лед, при спелеология, каньонинг и спасяване с въжета, трябва да съответстват на EN 892, динамични алпийски въжета.

Също и отделните отрязъци на статичните въжета трябва да имат трайно обозначение с бандерол на краищата на въжето.

Преди и след употребата трябва да проверите продукта за евентуални повреди и да се уверите в годното му за употреба състояние и правилното му функциониране. Продуктът трябва незабавно да се бракува, ако е налице и най-малкото съмнение по отношение на безопасната му употреба.

Внимание! Продуктите не бива да се излагат на вредни въздействия. Към тях спада контактът с разяждащи и агресивни вещества (напр.: киселини, луги, поялна киселина, масла, почистващи средства), както и екстремни температури и образуване на искри. Също така острите ръбове, влагата и най-вече заледяването могат сериозно да влошат якостта на текстилните продукти!

Внимание! Възникващите при бързо спускане по въже и спускане на горна осигуровка сили на триене могат да доведат до сериозни повреди на бронята на въжето, най-вече когато се достигне температурата на топене на полиамида (около 215°C), съотв. полипропилена (около 160°C, в сърцевината при плаващи статични въжета).

КЛИМАТ НА УПОТРЕБА
Температурата за продължително използване на продукта (в сухо състояние) е от около -40°C до +55°C.

ЕКСПЛОАТАЦИОНЕН ЖИВОТ И СМЯНА

Срокът на експлоатация на продукта зависи най-вече от вида на приложението и честотата на използване, както и от външни влияния. Произведените от химически влакна продукти (полиамид, полиестер, dyneema®) са обект на определено износване дори и без да се използват, като това зависи от силата на ултравиолетовото лъчение и от климатичните влияния на околната среда. След изчисление на срока на употреба, съотв. най-късно след изчисление на максималния срок на експлоатация, продуктът трябва да се извади от употреба. Указания за продуктите с вискокоестни влакна:

- Арамидните влакна имат ниска устойчивост на ултравиолетови лъчи и затова не бива да се излагат продължително на слънце.
- Вискокоестните полиетиленови влакна имат по-ниска температура на топене (140 °C) от другите синтетични влакна и много по-нисък коефициент на триене, което при определени обстоятелства затруднява контрола върху подобни текстилни продукти при употреба.

Максимален експлоатационен живот при оптимални условия на складиране (вж. точка Складиране) и без използване: 14 години.

Употреба от време на време: При употреба от време на време съгласно предписанията и без видимо износване и при оптимални условия на складиране: 10 години.

Честа или екстремна употреба: При екстремни условия на приложение с често спускане по въже, много мръсотия и механично протриване, още след няколко седмици на употреба резервите за безопасността на дадено статично въже могат да намалят дотолкова, че въжето да трябва да се подмени. ЛПС продуктите трябва винаги да се подменят незабавно при износване, напр. когато при продуктите се повредят ръбовете на лентите или от лентите стърчат влакна, наблюдават се повреди/протривания на шевовете или е бил налице контакт с химикали. При въжени продукти или продукти, в които са интегрирани въжета, трябва незабавно да се извърши подмяна, ако е имало силно натоварване при падане (фактор на падане >1) или силно повреждане на бронята (така че да се вижда сърцевината) или контакт с химикали. Ремонти могат да се извършват само в съответствие с посочените от производителя процедури.

ПРОВЕРКА И ДОКУМЕНТАЦИЯ

При професионално използване продуктът трябва редовно, най-малко веднъж годишно, да се проверява от производителя, от експерт или от сертифицирана тестова лаборатория; ако е необходимо, след това трябва да се извърши техническо обслужване или същият да се бракува. При това трябва да се провери и четливостта на продуктовото обозначение. Проверките и работата по техническото обслужване трябва да се документират поотделно за всеки продукт. Трябва да се запише следната информация: продуктово обозначение и наименования на продукта, име на производителя и данни за контакт, еднозначна идентификация, дата на производство, дата на покупка, дата на първото използване, дата на следващата планирана проверка, резултат от проверката и подпис на отговорния експерт. Подходящ образец ще намерите на www.edelrid.com.

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА ЗА ОБОЗНАЧАВАНЕ НА ВЪЖЕТО

Този комплект е проектиран за обозначаване на сегменти от въжето, като обозначаването трябва да се извърши от отговорното лице, пускащо продукта в експлоатация.

Регламентът за ЛПС и съответните стандарти за въжетата изискват задължително обозначаване на продуктите. Това важи и за всеки сегмент от въжето, който се отрязва от първоначалната дължина на въжето.

Сегментите от въжето трябва да се обозначат, както следва: Приложените бандероли трябва с водоустойчив маркер да се допълнят със следните данни в предвидените за целта полета. Данните трябва да се вземат от приложението етикет.

- Дължина на въжето в метри
- Номер на партида (при динамични въжета съгласно EN 892 при нужда върху приложения бандерол без надписи)
- Тип и диаметър, напр. А 10.5 (само при статични въжета съгласно EN 1891)

Всеки сегмент от въжето трябва да се снабди с обозначения от двата края. При динамични въжета съгласно EN 892 с допълнителен бандерол без надписи е достатъчно посочване на номера на партидата в единия край на въжето.

За да се гарантира трайно прикрепване на бандеролите към въжето, бандеролите трябва стегнато да се увият около въжето. За фиксирането не е необходим горещ въздух.

Освен това на потребителя трябва да се предаде копие от ръководството за употреба. Същото е налице и на уеб страницата на EDELRID. Също така на потребителя трябва да се предостави копие на приложения етикет с техническите данни.

СЪХРАНЕНИЕ, ТРАНСПОРТИРАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Съхранение: Да се съхранява на хладно, сухо и защитено от дневна светлина място, извън контейнери за транспортиране. Без контакт с химикали. Да се съхранява без механично натоварване от притискане, натиск или опъване.

Транспортиране: Продуктът трябва да се пази от пряка слънчева светлина, химикали, замърсявания и механична повреда. За тази цел трябва да се използва предпазен чувал или специални контейнери за съхранение и транспортиране.

Почистване: Наличните в търговската мрежа дезинфектанти на алкохолна основа (напр. изопропанол) могат да се използват при нужда.

ВНИМАНИЕ: При НЕСПАЗВАНЕ НА ВАША РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА Е НАЛИЦЕ ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА!

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

С настоящата фирма EDELRID GmbH & Co. KG декларира, че този артикул съответства на основните изисквания и на релевантните разпоредби на Регламента на ЕС 2016/425. Оригиналната декларация за съответствие може да се изтегли на следния интернет линк: <http://www.edelrid.com/...>

ОБОЗНАЧЕНИЯ ВЪРХУ ПРОДУКТА

Производител: EDELRID

Наименование на продукта: Тип въже (А или В) и номинален диаметър съгласно EN 1891:1998

...и предупредителните указания и ръководства трябва да се прочетат и да се спазват

Със xxxх: Контролиращият орган за производството на ЛПС

Евентуално дължина на въжето

и ГГГГ ММ: Година на производство и месец

Пример за обозначение с бандерол: А 10.5 EN 1891 означава, че тук става дума за въже със сърцевина и бандерол с номинална дебелина (EN 1891) с форма А, с номинален диаметър от 11 mm.

Технически паспорт: Номер на партида с посочване на годината на производството.

Нашите продукти се произвеждат с максимална грижливост. Ако въпреки всичко е налице повод за правомерна reclamaция, молим да посочите номера на партидата.

Запазва се правото на технически промени.

| |
|-----------|
| GR |
|-----------|

ΣΧΟΙΝΙ ΤΥΠΟΥ KERNMANTLE ΜΕ ΜΙΚΡΗ ΕΠΙΜΗΚΥΝΣΗ (ΣΤΑΤΙΚΟ ΣΧΟΙΝΙ) ΚΑΤΑ EN 1891

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το προϊόν αυτό αποτελεί μέρος στοιχείου προστατευτικού εξοπλισμού για την προστασία κατά της πτώσης από ύψος, θα πρέπει να αναπληρώζεται σε ένα άτομο. Αυτές οι οδηγίες χρήσης εφαρμόζονται στην χρήση του προϊόντος. Πριν από τη χρήση του προϊόντος πρέπει να εγυετε κατανοήσει το περιεχόμενο αυτών των υποδείξεων. Τα έγγραφα αυτά πρέπει να παραδοθούν από τον μεταπωλητή στον χρήστη στη γλώσσα της χώρας προορισμού και θα πρέπει να συνοδεύουν τον εξοπλισμό καθ' όλη τη διάρκεια χρήσης του. Οι οδηγίες που ακολουθούν είναι σημαντικές για την ορθή και πρακτική χρήση. Ωστόσο, σε καμία περίπτωση δεν μπορούν να αντικαταστήσουν την εμπειρία, την ατομική ευθύνη και τη γνώση σχετικά με τους κινδύνους που σχετίζονται με την ορειβάσεια, την αναρρίκηση και την εργασία σε ύψος ή σε βάθος, και δεν απαλλάσσουν από τον στοιχια αναλαμβανόμενο κίνδυνο.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η ορειβάσεια, η αναρρίκηση και η εργασία σε ύψος και βάθος ενέχουν συχνά κινδύνους που δεν είναι αναγνωρίσιμους και πρέπει να ελεγχονται εξωτερικές επιδράσεις. Τα σφάλματα και οι απροσεχείες ενδέχεται να οδηγήσουν σε σοβαρά ατυχήματα, σε τραυματισμούς, ή ακόμα και στον θάνατο. Σε περίπτωση συνδυασμού του προϊόντος με άλλα εξαρτήματα, υπάρχει κίνδυνος αλληλεπιδράσεων με αρνητικά αποτελέσματα για την ασφάλεια χρήσης. Η χρήση θα πρέπει γενικά να γίνεται μόνο σε συνδυασμό με εξαρτήματα μέρους ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) που φέρουν σήμανση CE, για την προστασία έναντι πτώσεων από ύψος. Σε περίπτωση τροποποίησης ή αφαίρεσης αυθεντικών εξαρτημάτων του προϊόντος, μπορεί να υποβαθμιστούν τα χαρακτηριστικά ασφαλείας του προϊόντος. Ο εξοπλισμός δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να τροποποιείται ή να προστατευτεί για την τοποθέτηση πρόσθετων εξαρτημάτων με οποιονδήποτε τρόπο που δεν συνιστάται εγγράφως από τον κατασκευαστή. Πριν και μετά τη χρήση του προϊόντος, ελέγξτε το για πιθανές φθορές. Διαφορετική επίσης ότι το προϊόν είναι έτοιμο προς χρήση και λειτουργεί σωστά. Το προϊόν πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα αν υπάρχει έστω και η ελαχίστη αμφιβολία για την ασφάλεια χρήσης του. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για περίπτωση καταστροφής ή/και αναπόσπαστης χρήσης. Την ευθύνη για πιθανούς κινδύνους αναλαμβάνουν σε κάθε περίπτωση οι χρήστες ή οι υπεύθυνοι. Για τη χρήση αυτού του προϊόντος συνιστούμε να τηρούνται επιπλέον οι σχετικά εθνικοί κανονισμοί. Τα προϊόντα ΜΑΠ προορίζονται αποκλειστικά για την ασφάλιση ατόμων. Πριν από τη χρήση, ο χρήστης θα πρέπει να ενημερωθεί για τις δυνατότητες ασφαλούς και αποτελεσματικής διεξαγωγής ενεργειών διάσωσης.

Υποδείξεις για τα στατικά σχοινιά μορφής Β: Τα στατικά σχοινιά μορφής Β προορίζονται για κατοχήρηση στο πλαίσιο διάσωσης σε συνδυασμό με κατάλληλες διατάξεις κατοχήρησης σε συμμόρφωση με το πρότυπο EN 341. Τα στατικά σχοινιά μορφής Β παρουσιάζουν λιγότερη ισχύ και μικρότερες εφεδρικές ασφαλείας απ' ό,τι τα στατικά σχοινιά μορφής Α, και δεν συνιστώνται για βιομηχανική χρήση. Η πείσθυναση πτώσης θα πρέπει να ελαχιστοποιείται προσεκτικά, ιδιαίτερα κατά τη χρήση στατικών σχοινιών μορφής Β. Αλλά, τα στατικά σχοινιά μορφής Α είναι κατάλληλα για υποστηρίγματα από σχοινιά εργασίας ή θέσεις εργασίας απ' ό,τι τα σχοινιά μορφής Β.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σε περίπτωση συνδυασμού του προϊόντος με άλλα εξαρτήματα, υπάρχει κίνδυνος αλληλεπιδράσεων με αρνητικά αποτελέσματα για την ασφάλεια χρήσης. Η χρήση θα πρέπει γενικά να γίνεται μόνο σε συνδυασμό με εξαρτήματα μέρους ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) που φέρουν σήμανση CE, για την προστασία έναντι πτώσεων από ύψος.

Σε περίπτωση που το στατικό σχοινί χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με άλλα συστήματα ΜΑΠ (π.χ. διατάξεις κατοχήρησης (EN 341), συστήματα συγκράτησης (EN 363), διατάξεις ρυθμίσης (EN 358, EN 353-2) κλπ.), τα συστήματα αυτά θα πρέπει να είναι εγκεκριμένα για χρήση με το σχοινί. Εξ πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες χρήσης για τον σωστό χειρισμό, και ιδιαίτερη προσοχή να δίνεται στη σήμανση που υπάρχει στο σύστημα όσον αφορά τον τύπο και τη διάμετρο σχοινιού.

(1) Συνδέσεις άκρων: Για τον σχηματισμό συνδέσεων άκρων με ασφάλεια, κατάλληλοι είναι οι ακόλουθοι κόμτοι: Θηλιά ή σχαρόκομπος.

Προσοχή: Μια ματισμένη θηλιά δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ και σε καμία εφαρμογή ως θερματικός αναστολέας.

(2) Πριν και μετά από κάθε χρήση, θα πρέπει να ελέγχεται αν η ασφάλεια της ματισμένης θηλιάς είναι ορατή, όπως φαίνεται στην εικόνα.

(3) Το μέγεθος του σφαλμού της ματισμένης θηλιάς θα πρέπει να ελέγχεται τακτικά. Αν ο σφαλμός υπερβεί το επιτρεπόμενο, η θηλιά πρέπει να αντικατασταθεί.

(4) Για το τραβήγμα της ματισμένης θηλιάς μέσα από μια σκευή, μπορεί να χρησιμοποιηθεί το συνοδευτικό κορδόνι, όπως απεικονίζεται.

Τα σχοινιά ενδέχεται να συρρικνωθούν ως αποτέλεσμα της γήρανσης και της χρήσης (μεταξύ άλλων, από την υγρασία), και αυτό πρέπει να λαμβάνεται υπόψη κατά τη χρήση.

Σημείο ανάρτησης: Για την αποφυγή υψηλών καταπονήσεων και αιώρησης σε περίπτωση πτώσης, τα σημεία ανάρτησης για την ασφάλιση πρέπει να βρίσκονται πάντα κατά το δυνατόν καθετα πάνω από το προς ασφάλιση πρόσωπο. Ο αναβάτης από το σημείο ανάρτησης προς το προσδεμένο άτομο πρέπει να διατηρείται πάντα κατά το δυνατόν τεντωμένος. Αποφύγετε την περίπτωση χαλάρωσης των σχοινιών! Το σημείο ανάρτησης πρέπει να είναι επί διαμορφωμένου, ώστε κατά τη στερέωσή ενός αναβάτη να μην μειώνεται η αντοχή του, ούτε να υποστεί ζημία κατά τη χρήση. Οι αγκυρώσεις ακμής, τα γυρέλια και τα σημεία συνένωσης μπορεί να επηρεάσουν σημαντικά την αντοχή, και αν χρειαστεί θα πρέπει να καλυφθούν με κατάλληλα βοηθητικά μέσα. Το σημείο ανάρτησης και η αγκύρωση πρέπει να αντέχουν στις αναμενόμενες καταπονήσεις υπό τις δυσμενέστερες πιθανές συνθήκες. Τα σημεία ανάρτησης θα πρέπει να είναι σχεδιασμένα για δυναμικές συγκράτησης τουλάχιστον 12 kN ακόμη και όταν χρησιμοποιούνται απορροφητές κραδασμών (κατά EN 355).

Σχοινιά για την ανάσχεση πτώσης: Τα στατικά σχοινιά δεν είναι κατάλληλα για την αναορήρηση επικεφαλής! Τα σχοινιά που χρησιμοποιούνται για ασφάλιση αναορήρησης επικεφαλής σε βράχο και πάγο, την εξερεύνηση σπηλαίων, το canyoning και τη διάσωση με τη χρήση σχοινιών πρέπει να συμμορφώνονται με το πρότυπο EN 892 (δυναμικά ορειβατικά σχοινιά).

Ακόμη και τα μεμονωμένα τμήματα στατικών σχοινιών πρέπει να φέρουν στα άκρα τους διαρκή σήμανση με ενισχυτική ταινία.

Πριν και μετά τη χρήση του προϊόντος, ελέγξτε το για πιθανές φθορές. Διαφορελίστε επίσης ότι το προϊόν είναι έτοιμο προς χρήση και λειτουργεί σωστά. Το προϊόν πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα αν υπάρχει έστω και η ελαχίστη αμφιβολία για την ασφάλεια χρήσης του. Προσοχή! Τα προϊόντα δεν πρέπει να εκτίθενται σε ζημιογόνες επιδράσεις. Σε αυτές συγκαταλέγεται η επαρκής με διαβρωτικές δραστητικές ουσίες (π.χ.: οξέα, αλκαλικά διαλύματα, υγρό σκυρόληξης, λάδια, καθαριστικά), καθώς και οι ακραίες θερμοκρασίες και οι σπινθήρες. Οι αιχμηρές ακμής, η υγρασία και ιδίως ο παγετός είναι επίσης παράγοντες που επηρεάζουν σημαντικά την αντοχή των υφασμάτων προϊόντων!

Προσοχή! Οι δυνάμεις τριβής που προκύπτουν κατά τη γρήγορη κατοχήρηση και το γρήγορο άφημα του σχοινιού μπορεί να προκαλέσουν σοβαρές ζημιές στο περίβλημα του σχοινιού, ιδιαίτερα σε περίπτωση επιπτεύσης της θερμοκρασίας τήξης του πολυαμίδιου (περ. 215°C) ή του πολυπροπυλενίου (περ. 160°C), στα επιπλέον στατικά σχοινιά στον πυρήνα).

Κλιματικές συνθήκες χρήσης Η θερμοκρασία συνεχούς χρήσης του προϊόντος (σε ξηρή κατάσταση) είναι περίπου -40°C έως +55°C.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η διάρκεια χρήσης του προϊόντος εξαρτάται κυρίως από τον τρόπο και τη συχνότητα χρήσης, καθώς και από εξωτερικές επιδράσεις. Τα κατασκευασμένα από χημικές ίνες (πολυαμίδιο, πολυεστέρα, dyneema®) προϊόντα υποκεινται και χωρίς χρήση σε κάποια γήρανση, η οποία εξαρτάται κυρίως από την ένταση της περιωριωδούς ακτινοβολίας και από περιβαλλοντικές κλιματικές επιδράσεις. Μετά την παρέλευση της διάρκειας χρήσης, και το όργοντερο όταν περάσει η μέγιστη διάρκεια ζωής του, το προϊόν θα πρέπει να αποσυρτεί από τη χρήση.

Υποδείξεις για προϊόντα με ίνες υψηλής αντοχής:

- Οι ίνες από αβόνιο έχουν μικρή αντοχή στη φθορά υπό υπεριωδείς ακτίνες και, για τον λόγο αυτόν δεν θα πρέπει να εκτίθενται μόνιμα στον ήλιο.
- Οι υψηλές αντοχές ίνες πολυαμυδινίου έχουν χαμηλότερο σημείο τήξης (140°C) από άλλες συνθετικές ίνες και πολύ χαμηλότερο συντελεστή τριβής, κάτι το οποίο δυσκολεύει τον έλεγχο των υφασμάτων προϊόντων με τέτοιες ίνες κατά τη χρήση υπό ορισμένες συνθήκες.

Μέγιστη διάρκεια χρήσης υπό ιδανικές συνθήκες αποθήκευσης (βλέπε σημείο Αποθήκευση) και χωρίς χρήση: 14 έτη

Περιστασιακή χρήση: Σε περίπτωση περιστασιακής χρήσης, προβλεπόμενης χρήσης χωρίς ορατή φθορά και με ιδανικές συνθήκες αποθήκευσης: 10 έτη

Statik ip başka KKD sistemleri ile birlikte kullanılıyorsa (örn. kaya işi cihazları [EN 341], düşüş durdurma sistemleri [EN 363], ayar cihazları [EN 358, EN 353-2 vb.), söz konusu sistemler bu ip için kullanılmak üzere onaylanmış olmalı. Doğru kullanım için uygulama talimatlarına ve özellikle ip tipi ve çapı ile ilgili sistem üzerindeki işaretlemeye uyulmalı.

陈国梁博士之演讲(199)